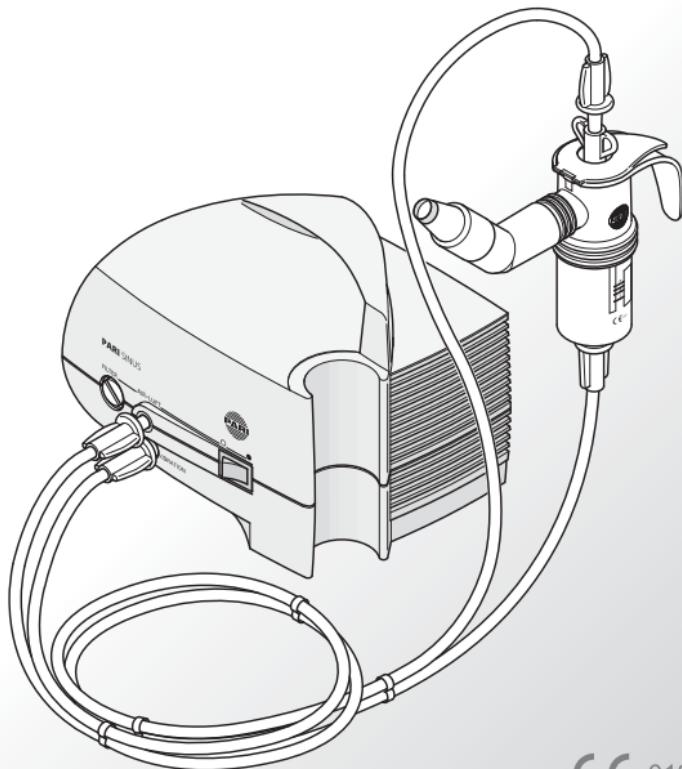




SINUS



CE 0123

<b>cs</b>	Návod k použití .....	3
<b>da</b>	Brugsanvisning .....	28
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσεως .....	53
<b>no</b>	Bruksanvisning .....	83
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi .....	108
<b>ro</b>	Instructiuni de utilizare .....	137
<b>sk</b>	Návod na použitie .....	165
<b>sl</b>	Navodila za uporabo .....	193
<b>sv</b>	Bruksanvisning .....	218

# Návod k použití

Stav informací: 2012-02. Možnost technických změn vyhrazena.

<b>DŮLEŽITÉ INFORMACE .....</b>	<b>5</b>
Obecné informace .....	5
Označování bezpečnostních pokynů .....	5
Před ošetřením .....	5
Zacházení s kompresorem .....	6
Léčba kojenců, dětí a osob odkázaných na cizí pomoc .....	7
<b>POPIS VÝROBKU .....</b>	<b>8</b>
Obsah balení .....	8
Určení účelu .....	9
Funkční prvky .....	10
Kombinace výrobků .....	10
Působení při inhalační léčbě horních cest dýchacích .....	11
Životnost .....	11
<b>POUŽÍVÁNÍ .....</b>	<b>12</b>
Umístění .....	12
Příprava .....	13
Inhalace .....	15
Ukončení inhalace .....	15
<b>ÚDRŽBA .....</b>	<b>16</b>
Čištění kompresoru .....	16
Péče o trubici na stlačený vzduch a o bolusovou trubici .....	17
Výměna filtru .....	17
Opravy .....	18
Uložení .....	19
<b>ŘEŠENÍ POTÍŽÍ .....</b>	<b>20</b>
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE .....</b>	<b>21</b>
Obecné informace .....	21
Klasifikace podle DIN EN 60601-1 .....	21
Údaje o elektromagnetické kompatibilitě .....	22
Doporučené minimální vzdálenosti .....	22

Provozní podmínky okolního prostředí .....	23
<b>DALŠÍ INFORMACE .....</b>	<b>24</b>
Doprava a skladování .....	24
Likvidace.....	24
Záruční podmínky .....	24
Kontakt.....	26
Vysvětlení značek.....	26
<b>NÁHRADNÍ DÍLY .....</b>	<b>27</b>

# 1 DŮLEŽITÉ INFORMACE

## 1.1 Obecné informace

Pozorně si přečtěte celý tento návod k použití i návody k použití dodaného příslušenství. Návod uschovejte pro hledání informací v budoucnu. Při nedodržování návodu k použití není vyloučeno, že může dojít ke zranění osob nebo poškození výrobku.

## 1.2 Označování bezpečnostních pokynů

Bezpečnostní upozornění jsou v tomto návodu k použití rozdělena podle stupně ohrožení:

- Slovem VAROVÁNÍ jsou označeny situace, při kterých může při nedodržování bezpečnostních opatření dojít k těžkému zranění nebo smrti.
- Slovem POZOR jsou označeny situace, při kterých může při nedodržování bezpečnostních opatření dojít k lehkému až střednímu zranění nebo k ovlivnění léčby.
- Slovem UPOZORNĚNÍ jsou označena všeobecná bezpečnostní upozornění, která je potřeba při zacházení s výrobkem dodržovat, abyste zabránili poškození výrobku.

## 1.3 Před ošetřením

Před ošetřením onemocnění musí v každém případě proběhnout lékařské vyšetření.

Používejte pouze léčiva předepsaná nebo doporučená lékařem. Pacienti, kteří na léčbu reagují s nesnášenlivostí nebo odmítavě, ji nesmějí provádět.

U pacientů po operaci a u pacientů se zánětem středního ucha musí lékař před zahájením léčby zvážit poměr rizika a prospěšnosti užívání vibračních aerosolů.

## 1.4 Zacházení s kompresorem

Kompresor je elektrický přístroj napájený ze sítě. Je konstruován tak, aby nebyly přístupné žádné součásti pod napětím. Při nevhodných provozních podmínkách nebo poškození kompresoru či síťového kabelu nemusí být tato ochrana k dispozici. Dodržujte následující pokyny, abyste zabránili poruchám přístroje a souvisejícímu nebezpečí dotyku částí pod napětím (například úrazu elektrickým proudem):

- Kompresor není odolný proti střikající vodě. Přístroj i síťový kabel chraňte před kapalinami a vlhkostí. Přístroje, síťového kabelu ani vidlice se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Přístroj nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.
- Kompresor napájejte pouze síťovým kabelem PARI.
- Nikdy neponechávejte spuštěný kompresor bez dozoru.
- Z bezpečnostních důvodů vytáhněte v následujících případech vidlici ze zásuvky:
  - při poruchách během provozu,
  - před čištěním a údržbou,
  - ihned po použití.
- Kabel vytahujte ze zásuvky za vidlici, netahejte přímo za kabel.
- Dbejte na to, abyste nedošlo k zalomení, rozdrcení ani přiskřípnutí napájecího kabelu. Síťový kabel neveděte přes ostré hrany.
- Kompresor i síťový kabel chraňte před či kontaktem s horkými předměty (jako je varná deska, radiátor, otevřený oheň). Mohlo by dojít k poškození krytu kompresoru nebo izolace kabelu.
- Síťový kabel chraňte před domácími zvířaty (např. hlodavci). Mohla by poškodit izolaci kabelu.

- Pokud je kompresor nebo síťový kabel poškozen nebo máte podezření na závadu po pádu nebo podobné události, nesmíte kompresor uvést do provozu nebo musíte ihned vytáhnout vidlici ze zásuvky.

## **1.5 Léčba kojenců, dětí a osob odkázaných na cizí pomoc**

Kojenci, děti a osoby odkázané na cizí pomoc smí inhalovat jen za stálého dozoru dospělých. Pouze za těchto podmínek je zajištěna bezpečná a účinná léčba. Uvedené osoby často nesprávně posuzují nebezpečí (například uškrcení síťovým kabelem nebo trubicí), a z toho plyne možné nebezpečí zranění.

Výrobek obsahuje malé součásti. Malé součásti mohou zablokovat dýchací cesty a způsobit udušení. Dbejte na to, aby byly kompresor, nebulizátor a příslušenství vždy uloženy mimo dosah kojenců a malých dětí.

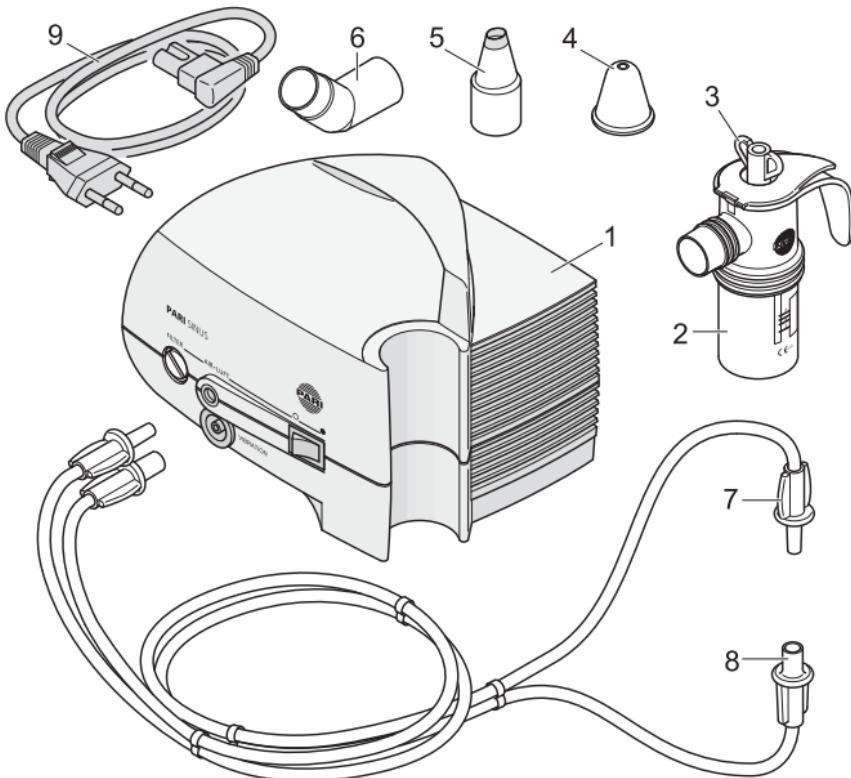
Kompresor je přístroj napájený elektrickou energií. Kojenci, malé děti, děti a osoby odkázané na cizí pomoc smí inhalovat jen za stálého dozoru dospělých. Jen takto lze zajistit bezpečnou a účinnou léčbu.

Přístroj i trubice na stlačený i bolusový vzduch u výstupu z kompresoru mohou být při běžném provozu velmi teplé. Dbejte tedy na to, aby se kompresor nedostal do přímého kontaktu s kůží (zejména u osob odkázaných na cizí pomoc). Při delším kontaktu s kůží může dojít k popálení kůže (zvláště u osob s poruchami vnímání teploty).

## 2 POPIS VÝROBKU

### 2.1 Obsah balení

Zkontrolujte, zda jsou v balení obsaženy všechny součásti kompresoru. Pokud nějaká součást chybí, ihned se obraťte na prodejce, u něhož jste kompresor PARI získali.



- (1) Kompresor PARI SINUS
- (2) Nebulizátor PARI LC SPRINT SINUS\*
- (3) Konektor\*
- (4) Ucpávka do nosu\*
- (5) Nástavec do nosu\*
- (6) Zahnutý díl\*
- (7) Bolusová trubice pro vibrace\*
- (8) Trubice na stlačený vzduch\*
- (9) Síťový kabel

\*) není součástí dodávky přístroje PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Určení účelu

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro provoz nebulizátorů PARI. Kompresor je možné používat pouze s nebulizátory PARI. Je určen výhradně pro provoz v místnostech.

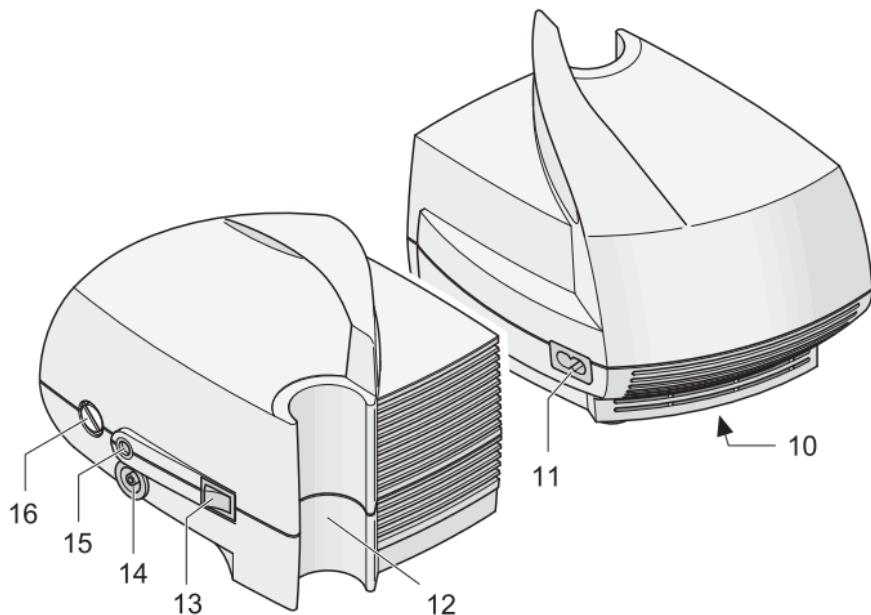
Použití v rozporu s účelem nebo použití nebulizátorů nebo příslušenství od jiných výrobců může vést k ovlivnění léčby, poškození přístroje nebo i ke zranění osob.

Společnost PARI GmbH neručí za škody vzniklé při použití kompresoru v rozporu s určeným účelem. Tento výrok platí především pro použití v rozporu s určeným účelem nebo pro použití nebulizátorů nebo příslušenství jiných výrobců.

V takovém případě nemáte ani žádné nároky ze záruky.

## 2.3 Funkční prvky

Kompresor má následující funkční prvky:



- (10) Typový štítek (na spodní straně přístroje)
- (11) Zásuvka pro připojení k síti (na zadní straně přístroje)
- (12) Držák pro nebulizátor
- (13) Spínač Zap./Vyp.
- (14) Připojení bolusové trubice pro vibrace
- (15) Připojení trubice se stlačeným vzduchem
- (16) Držák filtru

## 2.4 Kombinace výrobků

Kompresor PARI SINUS je určen pro provoz s následujícími nebulizátory:

- PARI LC SPRINT SINUS pro inhalační léčbu horních cest dýchacích aerosolovými léčivy pro děti od 6 let a pro dospělé pacienty

- Všechny nebulizátory řady PARI LC PLUS nebo LC SPRINT pro inhalační léčbu dolních cest dýchacích aerosolovými léčivy

K základnímu i doplňkovému nebulizátorům je přiložen samostatný návod k použití.

## 2.5 Působení při inhalační léčbě horních cest dýchacích

Na inhalační léčbu při akutních a chronických zánětech vedlejších nosních dutin (sinusitida) pomocí léčiv jsou kladený speciální požadavky. Cílem je dopravit léčivo přes ostie (spojnice mezi nosní dutinou a vedlejšími nosními dutinami) přímo na místo působení do vedlejších nosních dutin. Proto přístroj vyvíjí „vibrační aerosol“, který lépe prochází ostiemi do vedlejších nosních dutin. Výhodou této topické (lokální) léčby oproti perorální systémové aplikaci (například v tabletách) je skutečnost, že je třeba méně léčiva. Vede to například k omezení nežádoucích účinků. Kromě toho dochází ke zvlhčování nosní sliznice.



Léčbu nelze provádět při ucpaném nose. Před zahájením léčby nos například pomocí spreje PARI MONTESOL nebo prostředku PARI MONTESOL vyčistěte Je-li to nutné, použijte lékařem doporučený nebo předepsaný prostředek působící proti otokům.

## 2.6 Životnost

Kompresor má předpokládanou průměrnou životnost:

- cca. 1 000 hodin provozu,
- maximálně 5 až 6 let.

### 3 POUŽÍVÁNÍ

#### 3.1 Umístění

Místo, ve kterém se kompresor nachází, musí splňovat určité podmínky [viz kapitolu: 6.5 Provozní podmínky okolního prostředí]. Kompresor není určen k používání mimo budovy.

---

#### POZOR

Při umisťování kompresoru dodržujte tyto pokyny. Zabráňte tak riziku zranění osob nebo poškození přístroje:

- Kompresor umístěte na pevnou, plochou, bezprašnou a suchou podložku. Měkké podložky, například gauč, postel nebo ubrus, nejsou vhodné, protože by kompresor mohl spadnout.
- Síťový kabel umístěte tak, aby nehrozilo zakopnutí a aby se do něj nikdo nemohl zamotat.
- Dbejte na to, aby děti nemohly kompresor stáhnout za síťový kabel nebo některou z trubic.
- Kompresor provozujte pouze v místech s nízkou prašností. Při používání ve velmi prašném prostředí (například pod postelí nebo v dílně) a při používání na podlaze se v přístroji může usazovat větší množství prachu, což může ovlivňovat léčbu nebo poškodit kompresor.

---

#### VAROVÁNÍ

Chcete-li zabránit riziku vzniku **požáru** vyvolaného **zkratem**, dodržujte při umisťování kompresoru následující pokyny:

- Kompresor nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek, například závěsů, ubrusů či papíru.
- Kompresor nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti plynů podporujících hoření (např. kyslíku, oxidu dusného či hořlavých anestetik).

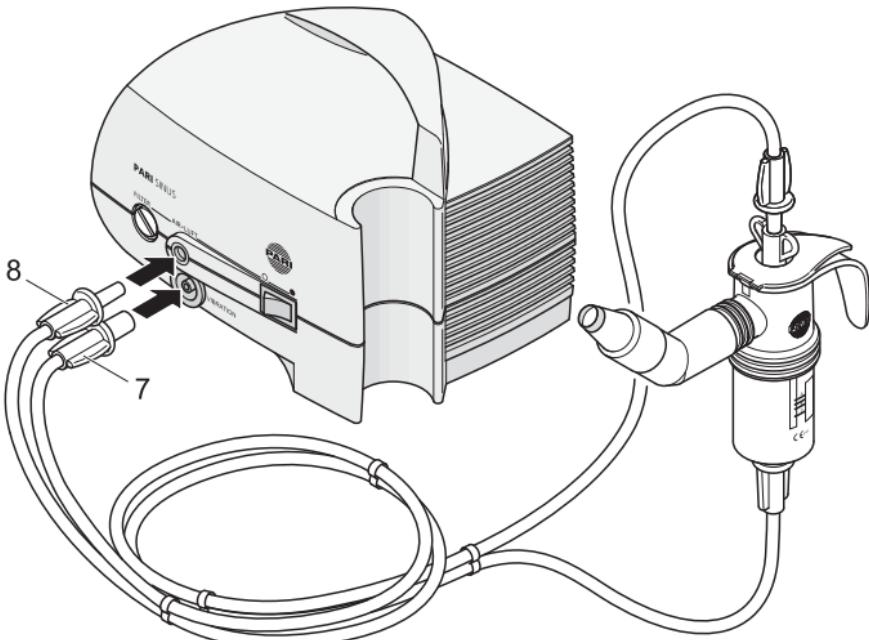
### 3.2 Příprava

Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozen kryt kompresoru, síťový kabel a vidlice. Ujistěte se, že napětí místní sítě odpovídá údaji o napětí na typovém štítku kompresoru.

Kompresor používejte pouze za předpokladu, že nejsou žádné jeho součásti poškozeny. Když je poškozen přístroj nebo síťový kabel nebo když máte podezření na poškození (např. po pádu nebo při zápachu spáleného plastu), nesmíte kompresor uvést do provozu.

Podle následujícího postupu připravte přístroj k inhalaci:

- Podle návodu k použití nebulizátoru smontujte nebulizátor.



- Podle předchozího obrázku nasaděte trubici na stlačený vzduch (8) a bolusovou trubici (7) na kompresor.  
Nástavce trubic lze lépe nasadit, když s nimi lehce otáčíte.

**i** Když kompresor použijete s jiným nebulizátorem než s vyobrazeným nebulizátorem LC SPRINT SINUS, nepoužijete bolusovou trubici (7) a vibrační připojení na kompresoru zůstane nevyužité.

---

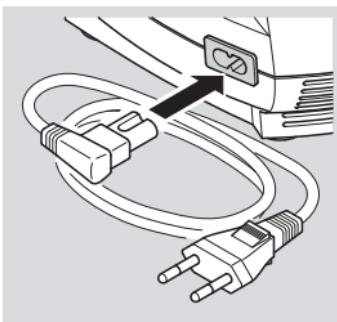
## ⚠ VAROVÁNÍ

Pečlivě zkontrolujte, zda jsou trubice připojené ke kompresoru na druhém konci spojeny s nebulizátorem PARI.

Při používání několika systémů s trubicemi může při záměně trubic následkem přehlédnutí dojít k **ohrožení života**. To platí především **u pacientů odkázaných na cizí pomoc**, kteří jsou odkázáni například na umělou výživu nebo infuze.

---

- Zastrčte nebulizátor do příslušného držáku na kompresoru.
- Podle návodu k použití nebulizátoru naplňte nebulizátor.
- Připojte síťový kabel do zásuvky pro připojení k síti na kompresoru.
- Zastrčte vidlici síťového kabelu do vhodné zásuvky.



---

## ⚠ VAROVÁNÍ

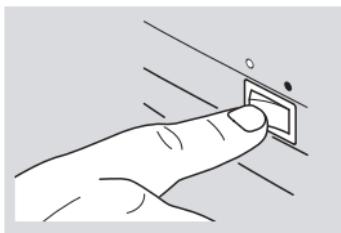
**Kapaliny vedou proud, proto hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.** Na síťový kabel ani na síťovou vidlici nikdy nesahejte vlhkýma nebo mokrýma rukama.

---

### 3.3 Inhalace

Přístroj za provozu nezakrývejte a dbejte na to, aby nebyly zablokovány postranní větrací otvory. Zabráníte tak přehřátí kompresoru. Zakrytí kompresoru nebo větracích otvorů znemožňuje chlazení kompresoru.

- Před ošetřením vytáhněte nebulizátor z držáku.
- Spínačem Zap./Vyp zapněte kompresor.
- Než začnete s inhalací, ujistěte se, že nebulizátor vyvíjí aerosol (mlhu s obsahem léčiva).



#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Při poškození přístroje může dojít ke kontaktu s částmi pod napětím s důsledkem **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**. Když je poškozen přístroj nebo síťový kabel nebo když máte podezření na poškození (např. po pádu nebo při zápacu spáleného plastu), neprodleně vypněte kompresor a vytáhněte vidlici ze zásuvky.

- Podle návodu k použití nebulizátoru proveděte inhalaci.

### 3.4 Ukončení inhalace

- Vypněte kompresor.
- Vraťte nebulizátor do držáku.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

**i** Úplné oddělení od napájecí sítě je zajištěno pouze po vytážení vidlice ze zásuvky.

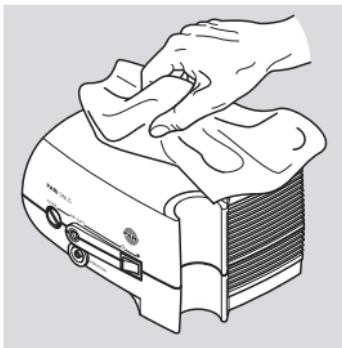
## 4 ÚDRŽBA

### 4.1 Čištění kompresoru

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Kapaliny vedou proud, proto hrozí **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**. Před každým čištěním proto kompresor vypněte a vytáhněte vidlici ze zásuvky.

- Měkkým, vlhkým hadříkem utřete vnější plochu krytu.



#### UPOZORNĚNÍ

**Zatečené kapaliny** mohou způsobit **poruchu přístroje**. Proto na kompresor ani na síťový kabel nestříkejte žádné kapaliny.

Pokud do kompresoru zateče kapalina, nesmíte přístroj v žádném případě dále používat. Před dalším použitím kompresoru se musíte spojit s oddělením technické podpory společnosti PARI GmbH nebo se servisním střediskem PARI [viz kapitolu: 7.4 Kontakt].

Při čištění nebulizátoru a příslušenství se řídte pokyny příslušných návodů k použití.

## 4.2 Péče o trubici na stlačený vzduch a o bolusovou trubici

V závislosti na okolním prostředí se může při provozu v trubici na stlačený vzduch a v bolusové trubici vytvářet vlhkost. Kvůli zajištění nezávadné léčby musíte po ukončení provozu vlhkost odstranit.

Použijte následující postup:

- Sejměte trubici na stlačený vzduch a bolusovou trubici z nebulizátoru.
- Ponechejte trubici na stlačený vzduch (8) připojenou ke kompresoru.
- Nechejte kompresor spuštěný tak dlouho, dokud se proudem vzduchu z trubice neodstraní případná sražená vlhkost.
- Stáhněte trubici na stlačený vzduch z nebulizátoru.
- Připojte bolusovou trubici (7) odpovídajícím koncem k připojení pro trubici na stlačený vzduch v kompresoru a výše popsaným postupem, dokud neodstraníte případnou sraženou vlhkost i z této trubice.

Při změně pacienta nebo ušpinění trubice systém trubic PARI SINUS podle pokynů v části [viz kapitolu: 8 NÁHRADNÍ DÍLY].

## 4.3 Výměna filtru

Filtr kompresoru PARI musí být za normálních provozních podmínek vyměněn po každých 200 provozních hodinách, nejméně však jednou za rok.

Kromě toho filtr v pravidelných intervalech kontrolujte (po každé 10. inhalaci). Pokud je znečištěný (šedé nebo hnědé zabarvení) nebo ucpaný, vyměňte ho. Pokud je filtr vlhký, musíte ho také vyměnit za nový.

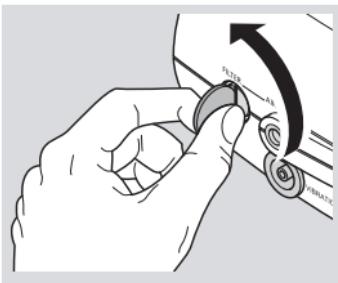
**Filtr nelze vyčistit a používat znovu!**

## UPOZORNĚNÍ

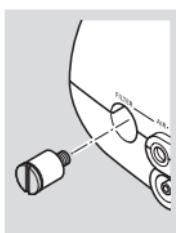
Používejte výhradně filtry, které jsou společností PARI určeny k provozu s tímto kompresorem. V opačném případě může dojít k **poškození kompresoru** nebo nelze zajistit dostatečnou léčbu.

Při výměně filtru postupujte takto:

- Pomocí vhodné mince vyšroubujte z kompresoru držák filtru.



- Vytáhněte z držáku starý filtr a nasaděte nový filtr.
- Nasaděte držák filtru s novým filtrem do kompresoru a pomocí mince ho pevně zašroubujte.

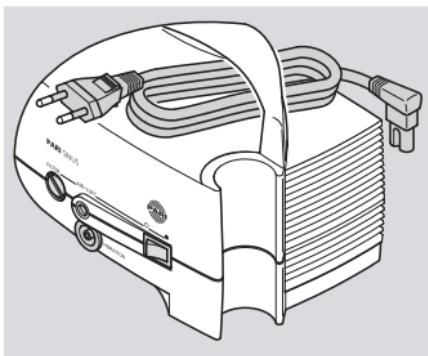


## 4.4 Opravy

Opravy kompresoru smí provádět výhradně oddělení technické podpory společnosti PARI GmbH nebo servisní středisko, které k tomu bylo společností PARI výslovně zmocněno. Pokud kompresor otevře nebo s ním manipuluje jiná osoba, ztrácíte veškerá práva ze záruky. V takovém případě společnost PARI GmbH nepřebírá žádné záruky.

## 4.5 Uložení

- Odpojte od kompresoru síťový kabel.
- Síťový kabel stočte a vložte ho pod držadlo kompresoru.



---

### UPOZORNĚNÍ

Síťový kabel můžete poškodit zlomením. Proto síťový kabel nenavíjte kolem kompresoru.

---

Kompressor a příslušenství ukládejte mimo dosah přímého slunečního záření.

Při uložení musí být kompressor odpojen od sítě, protože elektrické přístroje připojené k síti představují potenciální nebezpečí.

## 5 ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Potíže	Možná příčina	Postup
Kompresor nelze spustit.	Síťový kabel není správně připojen k přístroji.	Vyzkoušejte správné připojení síťového kabelu k zásuvce pro připojení k síti v kompresoru.
	Síťová vidlice není správně zastrčena do zásuvky.	Vyzkoušejte správné připojení síťové vidlice do zásuvky.
Z nebulizátoru nevychází žádné léčivo.	Je ucpaná tryska nebulizátoru.	Vyčistěte nebulizátor.
	Není správně připojena trubice na stlačený vzduch.	Vyzkoušejte řádné usazení připojovací trubice.
	Trubice na stlačený vzduch netěsní.	Vyměňte trubici na stlačený vzduch nebo systém trubic PARI SINUS.

Pokud dojde k potížím, které v této kapitole nejsou uvedeny, nebo pokud nepomůže navržený postup odstranění potíží, obraťte se na servisní středisko společnosti PARI GmbH [viz kapitolu: 7.4 Kontakt].

## 6 TECHNICKÉ ÚDAJE

### 6.1 Obecné informace

Typ kompresoru	Dvojitý kompresor: Píst pro vytváření stlačeného vzduchu, bolusová membrána
Síťové napětí [V] Frekvence v síti [Hz] Příkon [A]	viz zadní strana obálky
Max. průtok kompresorem (FreeFlow)	9,5 l/min
Průtok kompresorem <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Hladina akustického tlaku <sup>2)</sup>	cca. 56 dBA
Provozní tlak <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Absolutní amplituda bolusového tlaku	20 kPa (0,2 bar)
Frekvence bolusového tlaku	44 Hz
Rozměry přístroje [cm]	$19,2 \times 14,5 \times 15,0$ (Š × V × H)
Hmotnost	1,8 kg
Průtok	4,5 l/min

1) Do trysky nebulizátoru PARI ( $\varnothing$  0,48 mm)

2) Maximální hladina akustického tlaku A kompresoru  
(podle normy DIN EN 13544-1, oddíl 26)

3) S nebulizátorem LC SPRINT SINUS

### 6.2 Klasifikace podle DIN EN 60601-1

Druh ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany II
Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem pro aplikační díl (nebulizátor)	Typ BF

Stupeň ochrany proti vniknutí vody podle IEC 529 (stupeň ochrany IP)	Bez ochrany
Stupeň ochrany při použití v přítomnosti hořlavých směsí anestetik se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným	Bez ochrany
Druh provozu	Trvalý provoz

## 6.3 Údaje o elektromagnetické kompatibilitě

Elektrické zdravotnické přístroje podléhají z hlediska elektromagnetické kompatibility (EMC) zvláštním opatřením. Mohou být instalovány a uváděny do provozu pouze s ohledem na pokyny EMC.

Na elektrické zdravotnické přístroje mohou působit přenosné a mobilní vysokofrekvenční komunikační prostředky. Použití jiného než uvedeného příslušenství, měničů a vedení může vést ke zvýšení vyzařování nebo snížení odolnosti přístroje proti rušení. Výjimkou jsou měniče a vedení, které výrobce elektrického zdravotnického přístroje dodává jako náhradní díly pro vnitřní součásti.

Přístroj nesmí být umístěn bezprostředně vedle nebo nad či pod jiným přístrojem. Pokud je nutný provoz nad nebo pod jiným přístrojem, je nutné elektrický zdravotnický přístroj sledovat a zajistit jeho řádný provoz podle požadavků.

Technické údaje o elektromagnetické kompatibilitě (pokyny EMC) jsou v podobě tabulky přiloženy k přístroji. Kromě toho si je můžete objednat u společnosti PARI GmbH nebo stáhnout z Internetu (na adrese [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products), v části „Technical Data“ na stránce příslušného výrobku).

## 6.4 Doporučené minimální vzdálenosti

Doporučené minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními prostředky a kompresorem PARI:

Kompresor PARI je určen pro provoz v elektromagnetickém prostředí s kontrolou vyzařovaného vysokofrekvenčního rušení. Uživatel může při omezování elektromagnetického rušení pomocí dodržováním následujících doporučených minimálních vzdáleností mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními prostředky (vysílači) a kompresorem PARI, odpovídajících maximálnímu výkonu komunikačního prostředku.

Minimální vzdálenost podle frekvence vysílače

Jmenovitý výkon vysílače [W]	150 kHz až 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz až 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz až 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

U vysílačů, jejichž jmenovitý výkon není v tabulce uveden, lze vzdálenost vypočítat podle rovnice uvedené v příslušném sloupci, kde „P“ je jmenovitý výkon vysílače ve wattech (W) podle údaje výrobce.

## 6.5 Provozní podmínky okolního prostředí

Teplota	+10 °C až +30 °C
Relativní vlhkost	30 % až 75 % (nekondenzující)
Tlak vzduchu	700 hPa až 1060 hPa

## 7 DALŠÍ INFORMACE

### 7.1 Doprava a skladování

Minimální teplota okolního prostředí	-25 °C (bez ohledu na relativní vlhkost)
Maximální teplota okolního prostředí	+70 °C (při relativní vlhkosti do cca. 93 %, nekondenzující)
Vlhkost vzduchu	0 % – 93 %
Tlak vzduchu	500 hPa – 1060 hPa

### 7.2 Likvidace

Na tento výrobek se vztahuje směrnice OEEZ<sup>1)</sup>. Proto nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci specifické pro danou zemi (např. likvidace prostřednictvím obce nebo prodejce). Recyklování materiálu pomáhá při snižování spotřeby surovin a chrání životní prostředí.

---

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

### 7.3 Záruční podmínky

Společnost PARI vám zaručuje, že po dobu platnosti záruky ode dne zakoupení uvedené v záručním listě nebude přístroj při řádném používání vykazovat vady materiálu nebo zpracování způsobené při výrobě. Na nároky ze záruky se vztahuje promlčecí doba 12 měsíců. Záruka poskytovaná společností PARI se přičítá k povinné záruce prodejce. Vaše zákonné práva uplatňovaná při závadě vůči prodejci nejsou touto zárukou ani uplatněním závady v záruce omezena. Za doklad o záruce a vlastnictví se považuje záruční list orazítkovaný obchodníkem.

## **Čeho se záruka týká?**

Pokud by výjimečně došlo k závadě, společnost PARI podle vlastního uvážení přístroj opraví, vymění nebo vrátí kupní cenu. Při výměně může společnost poskytnout stejný přístroj nebo model, který je nejméně srovnatelně vybaven. Výměnou nebo opravou přístroje nevzniká nová záruka. Všechny vyměněné přístroje nebo součásti přecházejí do vlastnictví společnosti PARI. Jakékoli další nároky jsou vyloučeny. To se týká zejména nároků na nahradu škody. Toto vyloučení nároků nelze použít, pokud dojde ke škodám na životě, tělesnému poranění nebo škodám na zdraví, při prokázání úmyslu nebo hrubé nedbalosti, porušení odpovědnosti za vady výrobku a porušení důležitých povinností plynoucích ze záruky.

### **Záruka neplatí:**

- pokud přístroj není uveden do provozu a používán podle pokynů v návodu k použití,
- pokud jde o škody způsobené vnějšími vlivy, například vodou, ohněm, bleskem a podobně,
- pokud škoda vznikla nesprávnou přepravou nebo v důsledku pádu,
- pokud byl přístroj nesprávně obsluhován nebo udržován,
- pokud bylo změněno, odstraněno nebo jinak znečitelněno výrobní číslo na přístroji,
- pokud přístroj opravovala, přizpůsobovala nebo měnila osoba, kterou společnost PARI neautorizovala.

Záruka se obecně nevztahuje na rychle opotřebitelné součásti ani na součásti s běžným opotřebením.

V případě reklamace přineste kompletní přístroj k prodejci nebo ho zašlete vyplaceně k nám, zabalený v originálním obalu spolu se záručním listem, orazítkovaným prodejcem.

„Záruční doba“ začíná datem prodeje.

## 7.4 Kontakt

Veškeré informace o výrobcích a rady při závadách a dotazech na manipulaci vám poskytnou pracovníci našeho střediska služeb zákazníkům:

Tel.: +49 (0)8151-279 79 (německy)  
+49 (0)8151-279 220 (mezinárodní)

Při potřebě opravy a při uplatňování záručních nároků posílejte přístroj na následující adresu:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

## 7.5 Vysvětlení značek

Na kompresoru a balení najdete následující značky:

	Dodržujte návod k použití (bílý symbol na modrému pozadí)
<b>SN</b>	Výrobní číslo přístroje
	Zap./Vyp.
	Střídavý proud
	Stupeň ochrany aplikačního dílu: Typ BF
	Chraňte přístroj před vlhkostí
	Přístroj třídy ochrany II
	Minimální a maximální teplota prostředí

	Minimální a maximální vlhkost
	Minimální a maximální tlak vzduchu
	Zdravotnický prostředek byl uveden na trh po 13. srpnu 2005. <b>Výrobek nesmí být likvidován spolu s normálním domovním odpadem.</b> Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad upozorňuje na nutnost použití tříděného odpadu.
	Výrobce
	Kompresor splňuje základní požadavky dodatku I směrnice 93/42/EHS o zdravotnických výrobcích.

## 8 NÁHRADNÍ DÍLY

Popis	Číslo výrobku
Filtr PARI SINUS (5 kusů)	041B4852
Systém trubic PARI SINUS	041B4570
Síťový kabel (1,5 m)	041E8229

# Brugsanvisning

Udgave: 2012-02. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

<b>VIGTIG INFORMATION .....</b>	<b>30</b>
Generelt .....	30
Udformning af sikkerhedsanvisninger .....	30
Inden en behandling .....	30
Omgang med kompressoren .....	31
Terapi af spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp .....	32
<b>PRODUKTBESKRIVELSE.....</b>	<b>33</b>
Leverance .....	33
Anbefalet anvendelse .....	34
Funktionselementer .....	35
Produktkombinationer .....	35
Virkemåde ved inhalationsterapi af de øverste luftveje .....	36
Levetid .....	36
<b>IBRUGTAGNING.....</b>	<b>37</b>
Opstilling .....	37
Forberedelse .....	38
Gennemførelse af inhalationen .....	40
Afslutning af inhalationen .....	40
<b>VEDLIGEHOLDELSE .....</b>	<b>41</b>
Rengøring af kompressoren .....	41
Pleje af trykluft- og bolusslangen .....	42
Udskiftning af filter .....	42
Reparation .....	43
Opbevaring .....	44
<b>FEJLFINDING .....</b>	<b>45</b>
<b>TEKNISKE DATA.....</b>	<b>46</b>
Generelt .....	46
Klassifikation iht. DIN EN 60601-1 .....	46
Oplysninger om den elektromagnetiske kompatibilitet .....	47

Anbefalede sikkerhedsafstande .....	47
Omgivelsesbetingelser for driften.....	48
<b>ANDET .....</b>	<b>49</b>
Transport og opbevaring .....	49
Bortskaffelse .....	49
Garantibetingelser .....	49
Kontakt .....	51
Tegnforklaring .....	51
<b>RESERVEDELE .....</b>	<b>52</b>

# 1 VIGTIG INFORMATION

## 1.1 Generelt

Læs hele denne brugsanvisning samt brugsanvisningerne til det medfølgende tilbehør. Gem den, så den kan anvendes til senere opslag. Hvis brugsanvisningen ikke overholdes, kan skader på produktet ikke udelukkes.

## 1.2 Uformning af sikkerhedsanvisninger

I denne brugsanvisning er sikkerhedsrelevante advarsler inddelt i risikotrin:

- Med signalordet ADVARSEL markeres risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre svære kvæstelser eller endog døden.
- Med signalordet FORSIGTIG markeres risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre lette til middelsvære kvæstelser eller negative konsekvenser for terapien.
- Med signalordet BEMÆRK markeres generelle sikkerhedsforanstaltninger, der bør overholdes ved håndtering af produktet for at undgå skader på det.

## 1.3 Inden en behandling

Inden behandling af sygdomme skal der altid foretages en undersøgelse af en læge.

Der må kun anvendes medikamenter, som er blevet ordineret eller anbefalet af lægen.

Patienter, der reagerer på terapien med allergi eller intolerance, bør ikke gennemføre terapien.

Efter operative indgreb og ved mellemørebetændelse kræves det før terapistart, at lægen foretager en afvejning af risiko/fordel mht. vibrerende aerosol.

## 1.4 Omgang med kompressoren

Kompressoren er et elektrisk apparat, som drives med netspænding. Den er konstrueret på en sådan måde, at ingen strømførende dele er tilgængelige. Ved ikke egnede omgivelsesbetingelser eller en beskadigelse af kompressoren eller netkablet er denne beskyttelse dog ikke længere til stede. Overhold derfor følgende henvisninger for at undgå en defekt på apparatet og de dermed forbundne farer pga. kontakt med strømførende dele (f.eks. elektrisk stød):

- Kompressoren er ikke sprøjtevandsbeskyttet. Beskyt apparatet og netkablet mod væske og fugtighed. Rør aldrig ved apparatet, netkablet eller netstikket med fugtige hænder.  
Apparatet må heller ikke anvendes i fugtige omgivelser.
- Brug kun PARI-netkablet til drift af kompressoren.
- Lad aldrig kompressoren være uden opsyn under driften.
- Træk af sikkerhedsmæssige årsager under følgende omstændigheder altid netstikket ud af stikdåsen:
  - ved fejl under driften
  - før al rengøring og pleje
  - umiddelbart efter brug
- Træk altid netkablet ud af stikkontakten ved at holde i netstikket og ikke i kablet.
- Kontroller, at netkablet aldrig knækkes, mases eller klemmes.  
Træk aldrig netkablet hen over skarpe kanter.
- Hold kompressoren og netkablet borte fra varme flader (f.eks. komfur, varmeanlæg, åben ild). Kompressorens hus eller netkablets isolering kan blive beskadiget.
- Hold netkablet borte fra husdyr (f.eks. gnavere). Disse kan beskadige netkablets isolering.

- Kompressoren må ikke tages i brug, og netstikket skal straks trækkes ud af stikkontakten, hvis kompressoren eller netkablet er beskadiget, eller hvis der er mistanke om en defekt som følge af et fald e.l.

## **1.5 Terapi af spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp**

Spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun således er en sikker og effektiv terapi garanteret. Disse personer vurderer ofte faremomenter (f.eks. strangulering med netkablet eller en slange) forkert, hvorved der kan opstå en risiko for kvæstelse.

Produktet indeholder smådele. Smådele kan blokere luftvejene og medføre risiko for kvælning. Kompressoren, forstøveren og tilbehøret skal altid opbevares utilgængeligt for spædbørn og småbørn.

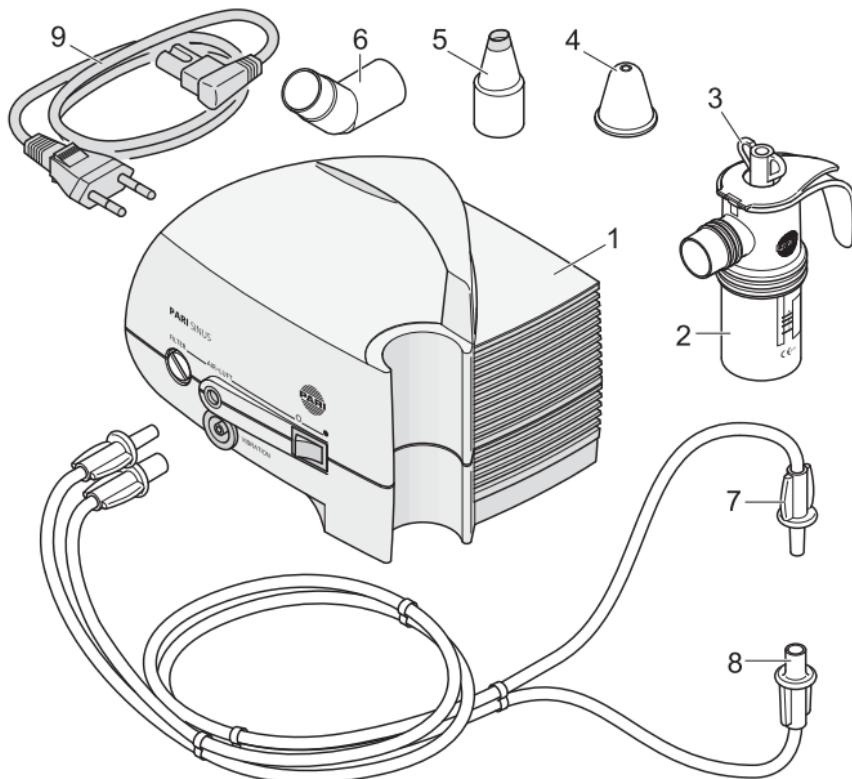
Kompressoren er et elektrisk drevet apparat. Spædbørn, småbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun på denne måde garanteres der en sikker og effektiv terapi.

Apparatet samt trykluft- og bolusslangen ved kompressorudgangen kan blive meget varme under normal brug. Undgå derfor specielt ved plejekrævende personer, at disse kommer i direkte hudkontakt med kompressoren. Ved længere hudkontakt kan der optræde forbrændinger på huden, specielt ved personer med forstyrret temperaturfornemmelse.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Leverance

Kontroller, om alle komponenter, der hører med til din kompressor er inkluderet i leverancen. Hvis der skulle mangle noget, skal De straks kontakte den forhandler, hvor De har købt PARI-kompressoren.



- (1) PARI SINUS-kompressor
- (2) PARI LC SPRINT SINUS-forstøver\*
- (3) Konnektor\*
- (4) Næseprop\*
- (5) Næsemaske\*
- (6) Vinkelstykke\*
- (7) Bolusslange til vibration\*
- (8) Trykluftslange\*
- (9) Netkabel

\*) ikke inkluderet ved PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Anbefalet anvendelse

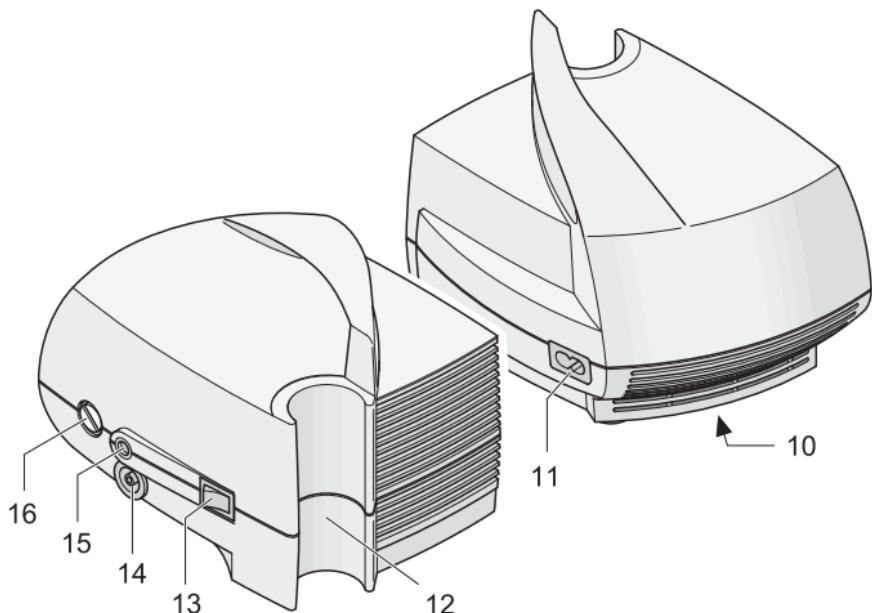
Kompressoren anvendes til at producere trykluft til driften af en PARI-forstøver. Kompressoren må kun anvendes til PARI-forstøvere. Den er udelukkende beregnet til anvendelse i rum.

Hvis den anvendes til et andet formål end tilsigtet, eller hvis der anvendes forstøvere og tilbehør fra andre producenter, kan det påvirke terapien eller medføre en beskadigelse af apparatet eller kvæstelser.

PARI GmbH hæfter ikke for skader, der opstår ved drift af kompressoren i modstrid med formålet. Dette gælder specielt, hvis kompressoren anvendes til et andet formål end tilsigtet, eller hvis der anvendes forstøvere eller tilbehør fra andre producenter. I disse tilfælde er der ingen mangelsbeføjelser.

## 2.3 Funktionselementer

Kompressoren omfatter følgende funktionselementer:



- (10) Mærkeplade (på apparatets underside)
- (11) Netbøsning (på apparatets bagside)
- (12) Holder til forstøver
- (13) Tænd/sluk-kontakt
- (14) Vibrationsstilslutning til bolusslange
- (15) Lufttilslutning til trykluftslange
- (16) Filterholder

## 2.4 Produktkombinationer

PARI SINUS-kompressoren er egnet til brug med følgende forstøvere:

- PARI LC SPRINT SINUS, til inhalationsterapi af de øverste luftveje med medikamentaerosoler til børn fra 6 år og voksne

- Alle forstøvere i PARI LC PLUS- eller LC SPRINT-familien, til inhalationsterapi af de nederste luftveje med medikamentaerosoler

Sammen med forstøverne følger der altid en separat brugsanvisning også ved supplerende køb.

## **2.5 Virkemåde ved inhalationsterapi af de øverste luftveje**

Der stilles særlige krav til inhalationsterapi af akutte og kroniske betændelser i bihulerne (Sinusitis) vha. medikamenter. Det er målet at føre medikamentet gennem ostia (forbindelser mellem hovednæsehulen og bihulerne) direkte til virkningsstedet, bihulerne. For at dette lykkes producerer apparatet „vibrerende aerosol“, der kan komme væsentligt bedre ind i bihulerne via ostia. Fordelen ved denne topiske (lokale) terapi i forhold til den orale, systematiske applikation (f.eks. i tabletform) består i, at der skal bruges mindre af medikamentet. Dermed kan det bl.a. forventes, at der optræder færre bivirkninger. Derudover sker der en fugtning af næsens slimhinder.

**i** Terapien må ikke gennemføres ved tilstoppet næse. Kontroller før terapien startes, at der er fri passage gennem næsen, f.eks. vha. en næseskylning med PARI MONTESOL-næseskyl og PARI MONTESOL-næseskylning. Hvis det er nødvendigt, anvendes de af lægen anbefalede eller ordinerede midler med sammentrækkende effekt.

## **2.6 Levetid**

Kompressoren har en forventet gennemsnitlig levetid på:

- ca. 1.000 driftstimer
- maks. 5 til 6 år

## 3 IBRUGTAGNING

### 3.1 Opstilling

Det rum, hvor kompressoren skal anvendes, skal opfylde bestemte forudsætninger [se: 6.5 Omgivelsesbetingelser for driften]. Kompressoren er ikke beregnet til udendørs brug.

---

#### FORSIGTIG

Ved opstilling af kompressoren overholdes følgende anvisninger for at undgå **fare for kvæstelser** eller en **beskadigelse af apparatet**:

- Stil kompressoren på et fast, fladt, støvfrift og tørt underlag. Et blødt underlag som f.eks. en sofa, en seng eller en dug er ikke egnet, da kompressoren kan falde ned.
- Træk netkablet på en sådan måde, at man ikke kan falde over det eller sidde fast i det.
- Kontroller, at børn ikke kan trække kompressoren ned vha. netkablet eller slangerne.
- Anvend kun kompressoren i omgivelser med meget lidt støv. Ved anvendelse i omgivelser med kraftigt støv (f.eks. under sengen eller i værksteder) samt ved anvendelse på gulvet, kan der opsamles støv inden i kompressorens hus, hvilket kan påvirke terapien eller beskadige kompressoren.

---

#### ADVARSEL

For at undgå **brandfare** på grund af en **kortslutning**, overholdes følgende anvisninger ved opstilling af kompressoren:

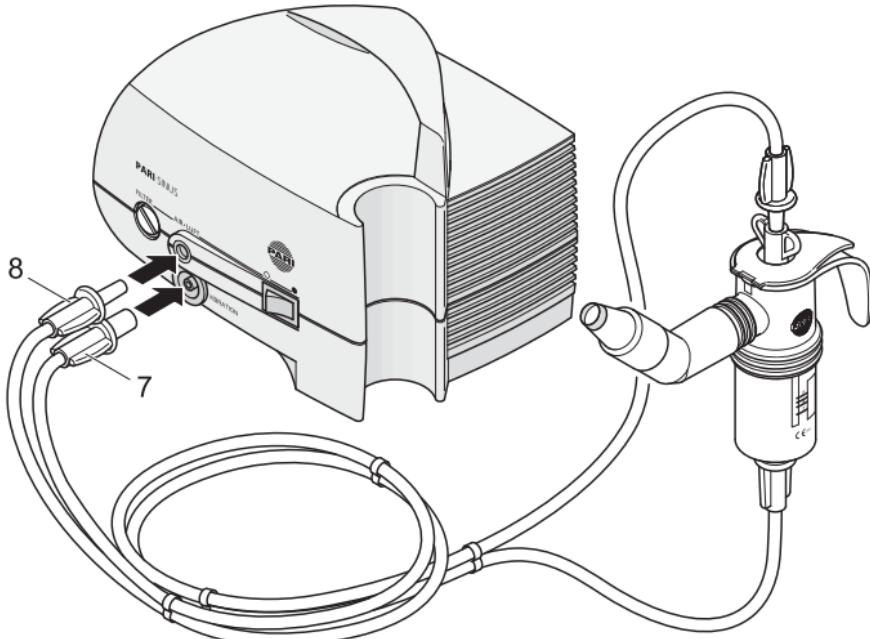
- Anvend ikke kompressoren i nærheden af antændelige genstande som f.eks. gardiner, duge eller papir.
- Anvend ikke kompressoren i eksplorationsfarlige områder eller i nærheden af brandfremmende gasser (f.eks. ilt, lattergas, antændelig anæstetika).

### 3.2 Forberedelse

Kontroller før hver anvendelse, at kompressorens hus, netkablet og netstikket er ubeskadiget. Kontroller, at den lokale netspænding stemmer overens med spændingsangivelsen på kompressorens mærkeplade. Anvend kun kompressoren, hvis alle dele er intakte. Kompressoren må ikke tages i brug, hvis apparatet eller netkablet er beskadiget, eller hvis der er mistanke om en beskadigelse (f.eks. efter et fald eller hvis det lugter af brændt plast).

Forbered apparatet til inhalation på følgende måde:

- Monter forstøveren som beskrevet i forstøverens brugsanvisning.



- Sæt trykluftslangen (8) samt bolusslangen (7) på kompressoren, som vist foroven.  
Slangestikkene er lettere at sætte på, hvis de drejes en smule ved monteringen.

**i** Hvis kompressoren anvendes til en anden forstøver end den ovenfor viste LC SPRINT SINUS, skal bolusslangen (7) ikke anvendes og vibrationstilslutningen på kompressoren forbliver fri.

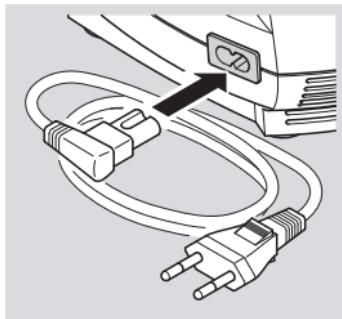
---

## **⚠ ADVARSEL**

Kontroller omhyggeligt, om de slanger, der er tilsluttet ved kompressoren er forbundet med PARI-forstøveren i den anden ende. Hvis der anvendes flere slangesystemer, er der potentiel **livsfare**, hvis forskellige tilslutningsmuligheder utilsigtet forveksles med hinanden. Dette gælder særligt **ved plejekrævende patienter**, der f.eks. er afhængige af kunstig ernæring eller infusoner.

---

- Anbring forstøveren i den dertil beregnede holder på kompressoren.
- Fyld forstøveren som beskrevet i forstøverens brugsanvisning.
- Forbind netkablet med kompressorens netbøsning.
- Sæt netstikket i en egen stikkontakt.



---

## **⚠ ADVARSEL**

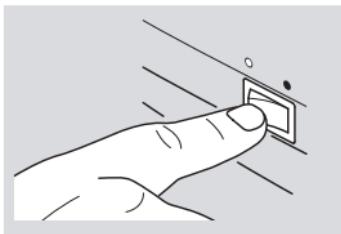
**Væsker** kan lede strøm, hvorved der opstår **fare for stød**. Rør derfor aldrig ved netkablet eller netstikket med fugtige eller våde hænder.

---

### 3.3 Gennemførelse af inhalationen

Hvis De vil undgå en overophedning af kompressoren, må apparatet aldrig være dækket til under anvendelsen og De skal sørge for, at ventilationshullerne i siden er åbne. En tildækning af kompressoren eller ventilationshullerne påvirker kompressorens køling.

- Træk forstøveren ud af holderen inden behandlingen.
- Start kompressoren med tænd/sluk-kontakten.
- Kontroller, at der dannes medikamenttåge (aerosol), inden inhalationen påbegyndes.



---

#### **! ADVARSEL**

Ved en **beskadigelse af apparatet** kan der opstå kontakt med strømførende dele, hvilket f.eks. kan medføre **fare for elektrisk stød**. Sluk derfor straks kompressoren, og træk netstikket ud af stikdåsen, hvis kompressoren eller netkablet er beskadiget, eller der er mistanke om en beskadigelse (f.eks. efter et fald eller hvis det lugter af brændt plast).

---

- Gennemfør inhalationen som beskrevet i forstøverens brugsanvisning.

### 3.4 Afslutning af inhalationen

- Sluk for kompressoren.
- Sæt forstøveren tilbage i sin holder.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.

**i** En komplet afbrydelse fra nettet er kun sikret, når netstikket er trukket ud af stikdåsen.

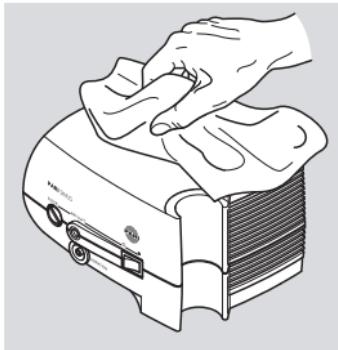
## 4 VEDLIGEHOLDELSE

### 4.1 Rengøring af kompressoren

#### ADVARSEL

**Væske** kan lede strøm, hvorved der opstår **fare for stød**. Før enhver rengøring skal kompressoren derfor slukkes, og netstikket trækkes ud af stikkontakten.

- Aftør ydersiden af huset med en ren, fugtig klud.



#### BEMÆRK

**Indtrængende væske** kan medføre en **apparatdefekt**. Sprøjts derfor ikke væske på kompressoren eller netkablet.

Hvis der er trængt væske ind i kompressoren, må apparatet under ingen omstændigheder anvendes. Før kompressoren anvendes igen, kontaktes den tekniske service hos PARI GmbH eller PARI servicecenter [se: 7.4 Kontakt].

Ved rengøring af forstøveren og tilbehøret skal anvisningerne i den pågældende brugsanvisning følges.

## 4.2 Pleje af trykluft- og bolusslangen

Afhængig af omgivelsesbetingelser kan der danne sig fugtighed i trykluft- og bolusslangen under anvendelsen. Fugtigheden skal altid fjernes efter anvendelsen for at kunne garantere en fejlfri terapi.

Gå frem på følgende måde:

- Træk trykluft- og bolusslangen af forstøveren.
- Lad trykluftslangen (8) være isat i kompressoren.
- Lad kompressoren arbejde, indtil den luft, der strømmer gennem slangen har afhjulpet eventuel kondens.
- Træk trykluftslangen af kompressoren.
- Tilslut bolusslangen (7) med den passende ende ved kompressorens tryklufttilslutning og gå frem som beskrevet ovenfor, indtil eventuel kondens også er afhjulpet her.

Ved patientskift eller ved snavs udskiftes PARI SINUS-slangesytemet [se: 8 RESERVEDELE].

## 4.3 Udskiftning af filter

Kompressorens filter skal under normale driftsbetingelser udskiftes for hver 200 driftstimer, dog mindst én gang om året.

Kontroller desuden filteret med jævne mellemrum (efter hver 10. inhalation). Hvis det er snavset (farvet gråt eller brunt) eller tilstoppet, skal det udskiftes. Hvis filteret skulle være blevet fugtigt, skal det ligeledes udskiftes med et nyt filter.

**Filteret kan ikke rengøres og genanvendes igen!**

---

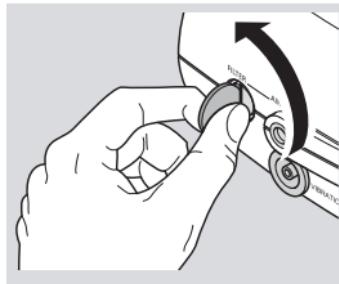
### BEMÆRK

Brug kun luftfiltre, som PARI har fastsat til driften af kompressoren, da **kompressoren ellers kan blive beskadiget** eller der ikke kan sikres tilstrækkelig terapi.

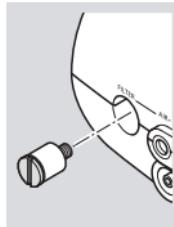
---

Gå frem på følgende måde ved udskiftning af filteret:

- Skru filterholderen ud af kompressoren med en passende mønt.



- Træk det gamle filter af filterholderen, og sæt det nye filter på.
- Sæt filterholderen ind i kompressoren sammen med det nye filter, og skru den fast med en mønt.

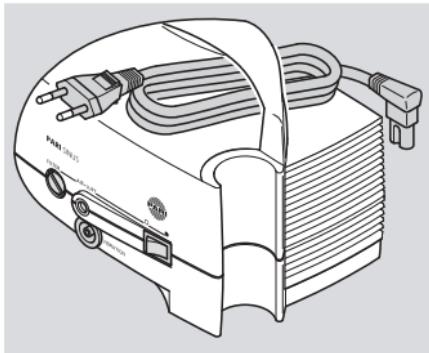


## 4.4 Reparation

Kompressoren må kun repareres af den tekniske service hos PARI GmbH eller et serviceværksted, som udtrykkeligt er godkendt hertil af PARI. Hvis kompressoren åbnes eller manipuleres af andre personer, bortfalder samtlige mangelsbeføjelser. I disse tilfælde overtager PARI GmbH heller intet ansvar.

## 4.5 Opbevaring

- Tag netkablet ud af kompressoren.
- Rul netkablet sammen og klem det under håndtaget på kompressoren til opbevaring.



---

### BEMÆRK

Netkablet kan blive beskadiget pga. knæk. Rul derfor ikke netkablet rundt om kompressoren.

---

Opbevar kompressoren og tilbehøret beskyttet mod vedvarende direkte solindstråling.

Opbevar altid kompressoren separeret fra strømnettet, da apparater, der er tilsluttet strømnettet udgør en potentiel farekilde.

## 5 FEJLFINDING

Fejl	Mulige årsager	Fremgangsmåde
Kompresso- ren starter ik- ke.	Netkablet er ikke isat korrekt ved apparatet.	Kontroller, at netkablet sidder korrekt ved kom- pressorens netbøsning.
	Netstikket sidder ikke korrekt i stikkontakten.	Kontroller, at netstikket sidder korrekt i stikkon- takten.
Der kommer intet medika- ment ud af for- støveren.	Forstøverens dyse er til- stoppet.	Rengør forstøveren.
	Trykluftslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Kontroller, at slangetil- slutningerne sidder kor- rekt.
	Trykluftslangen er utæt.	Udskift trykluftslangen eller PARI SINUS-slan- gesystemet.

Ved fejl, der ikke er anført i dette kapitel, eller hvis den foreslåede fremgangsmåde ikke afhjælper fejlen, kontaktes servicecen-  
tret hos PARI GmbH [se: 7.4 Kontakt].

## 6 TEKNISKE DATA

### 6.1 Generelt

Kompressortype	Dobbeltkompressor: Stempel til trykluftproduktion, membran til bolusproduktion
Netspænding [V] Netfrekvens [Hz] Strømforbrug [A]	se på bagsiden af omslaget
Maks. kompressorstrøm (FreeFlow)	9,5 l/min
Kompressorstrøm <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Lydtryksniveau <sup>2)</sup>	ca. 56 dBA
Driftstryk <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Bolus trykamplitude absolut	20 kPa (0,2 bar)
Frekvens bolus trykamplitude	44 Hz
Husets dimensioner [cm]	19,2 × 14,5 × 15,0 (b × h × d)
Vægt	1,8 kg
Strøm	4,5 l/min

1) Mod PARI-forstørvdyse (Ø 0,48 mm)

2) Maksimalt A-vurderet lydtryksniveau for kompressoren  
(iht. DIN EN 13544-1, afsnit 26)

3) Med LC SPRINT SINUS-forstøver

### 6.2 Klassifikation iht. DIN EN 60601-1

Type beskyttelse mod elektrisk stød	Beskyttelsesklasse II
Anvendelsesdelens grad af beskyttelse mod elektrisk stød (forstøver)	Type BF

Grad af beskyttelse mod indtrængen af vand iht. IEC 529 (IP-beskyttelsesgrad)	Ingen beskyttelse
Grad af beskyttelse ved anvendelse i nærheden af brændbare blandinger af anæstesimidler med luft, med ilt eller med lattergas	Ingen beskyttelse
Driftsmåde	Konstant drift

### **6.3 Oplysninger om den elektromagnetiske kompatibilitet**

Medicinsk elektrisk udstyr er mht. elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger. Det må kun installeres og tages i anvendelse iht. EMC-henvisninger.

Bærbart og mobilt højfrekvens-kommunikationsudstyr kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr. Anvendelsen af andet tilbehør, andre omsættere og ledninger end de angivne, med undtagelse af omformere og ledninger, som producenten af det medicinske elektriske udstyr sælger som reservedele til interne komponenter, kan medføre øget emission eller en reduceret støjbestandighed på apparatet.

Apparatet må ikke stilles lige ved siden af eller stables sammen med andre apparater. Hvis der kræves drift i nærheden af eller stablet med andre apparater, bør det medicinske elektriske udstyr overvåges for at sikre korrekt drift i den anvendte anordning.

Tekniske data om den elektromagnetiske kompatibilitet (EMC-henvisninger) er vedlagt apparatet i tabelform. De kan derudover ved forespørgsel fås hos PARI GmbH eller via internettet under [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products) på den pågældende produktside under „Technical Data“.

### **6.4 Anbefalede sikkerhedsafstande**

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbare og mobile højfrekvens (HF)-telekommunikationsapparater og PARI-kompresoren:

PARI-kompressoren er beregnet til brug i en elektromagnetisk omgivelse, hvor strålede forstyrrende HF-størrelser kontrolleres. Bruger kan hjælpe med at forhindre elektromagnetiske forstyrrelser ved, at han overholder mindsteafstande mellem bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr (sendere) og PARI-kompressoren, som anbefalet nedenstående iht. den maksimale udgangseffekt for kommunikationsudstyret.

Sikkerhedsafstand iht. sendefrekvens:

Senderens mærkekapacitet [W]	150 kHz til 80 MHz $D = (3,5/3) \times$ $\text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz til 800 MHz $D = (3,5/3) \times$ $\text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz til 2,5 GHz $D = (7/3) \times$ $\text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere, hvis mærkekapacitet ikke er angivet i ovenstående tabel, kan afstanden fastsættes ved anvendelse af ligningen, der hører til den pågældende spalte, hvorved „P“ er mærkekapaciteten for senderen i watt (W) iht. angivelsen fra senderproducenten.

## 6.5 Omgivelsesbetingelser for driften

Omgivelsestemperatur	+10° C til +30° C
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 % (ikke kondenserende)
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1.060 hPa

## 7 ANDET

### 7.1 Transport og opbevaring

Min. omgivelsestemperatur	-25° C (uden kontrol af den relative luftfugtighed)
Maks. omgivelsestemperatur	+70° C (ved en relativ luftfugtighed på op til 93 %, ikke kondenserende)
Luftfugtighed	0 % – 93 %
Atmosfærisk tryk	500 hPa – 1.060 hPa

### 7.2 Bortskaffelse

Dette produkt er omfattet af reglerne i WEEE<sup>1)</sup>. Dette produkt må derfor ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De respektive nationale bestemmelser for bortskaffelsen skal følges (f.eks. bortskaffelse via kommunen eller forhandleren). Materialegenbrug medvirker til at mindske forbruget af råstoffer og skåne miljøet.

1) EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

### 7.3 Garantibetingelser

PARI garanterer Dem fra første købsdato under den på garantibeviset angivne garantitid, at Deres apparat ved korrekt brug ikke har produktionsbetingede materiale- eller forarbejdningsmangler. Garantikravet er underkastet en forældelse på 12 måneder. Den garanti som PARI giver, gælder ud over den garantiforpligtelse som Deres sælger giver. Deres juridiske rettigheder ved mangler over for sælger begrænses ikke af garantien eller indtræden af en garantisag. Som garanti- og ejendomsdokumentation gælder det fra specialbutikken stempede garantibevis.

## Hvad omfatter garantien?

Hvis der undtagelsesvis skulle opstå en mangel, kan PARI efter eget valg reparere apparatet, udskifte det eller tilbagebetale produktets købspris. Udskiftningen af apparatet kan ske med både det samme apparat eller med en model, der som minimum er udstyret på en tilsvarende måde. Udskiftningen eller reparationen af apparatet danner ikke grundlag for en ny garanti. Alle udskiftede gamle apparater eller dele bliver PARIs ejendom. Yderligere krav er udelukket. Dette gælder specielt enhver form for skadeserstatning. Denne ansvarsfrihed finder ingen anvendelse i tilfælde af at liv, legeme og helbred bringes i fare, som følge af forsæt og grov uagtsomhed, brud på produktansvaret og ved forsommelse af væsentlige pligter i garantiaftalen.

## Garantien ydes ikke, hvis

- apparatet ikke er blevet taget korrekt i brug eller anvendt iht. brugsanvisningens angivelser
- der er skader, der kan skyldes ydre påvirkninger som vand, ild, lynnedsLAG eller lignende
- skaden er opstået pga. en ukorrekt transport eller der foreligger en faldskade
- apparatet er blevet behandlet eller plejet ukorrekt
- serienummeret på apparatet er blevet ændret, fjernet eller blevet gjort ulæseligt
- der er foretaget reparationer, tilpasninger eller ændringer på apparatet af personer, der ikke er autoriseret af PARI

Derudover omfatter garantien ikke sliddele, altså apparatdele, der er utsat for normalt slid.

I tilfælde af en reklamation, bedes De bringe hele apparatet til Deres forhandler eller indsende det til PARI GmbH frankeret og i originalemballage sammen med det af forhandleren stempledte garantibevis.

"Garantiperioden" løber fra købsdatoen.

## 7.4 Kontakt

Henvendelse om produktinformationer af enhver art, ved fejl eller ved spørgsmål vedrørende håndteringen kan rettes til vores servicecenter:

Tlf.: +49 (0)8151-279 279 (på tysk)  
+49 (0)8151-279 220 (internationalt)

Indsend apparatet til nedenstående adresse i tilfælde af reparation og reklamation:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

## 7.5 Tegnforklaring

På kompressoren eller på emballagen står følgende tegn:

	Følg brugsanvisningen (baggrund = blå, symbol = hvidt)
<b>SN</b>	Apparatets serienummer
<b>●/○</b>	Tænd/sluk
<b>~</b>	Vekselstrøm
	Anvendelsesdelens beskyttelsesgrad: type BF
	Beskyt apparatet mod fugtighed
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Min. og maks. omgivelsestemperatur

	Min. og maks. luftfugtighed
	Min. og maks. atmosfærisk tryk
	Det medicinske udstyr blev bragt i handlen efter den 13. august 2005. <b>Produktet må ikke bortsaffaffes med det almindelige husholdningsaffald.</b> Den overstregede affaldsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering.
	Producent
	Kompressoren opfylder de grundlæggende krav iht. bilag I i direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.

## 8 RESERVEDELE

Beskrivelse	Varenr.
Filter PARI SINUS (pakke med 5 stk.)	041B4852
PARI SINUS-slangesystem	041B4570
Netkabel (1,5 m)	041E8229

# Οδηγίες χρήσεως

Τελευταία ενημέρωση: 2012-02. Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

<b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ .....</b>	<b>55</b>
Γενικά .....	55
Ταξινόμηση των οδηγιών ασφαλείας .....	55
Πριν από τη χρήση .....	55
Χρήση με το συμπιεστή .....	56
Θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης .....	57
<b>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....</b>	<b>59</b>
Περιεχόμενα συσκευασίας .....	59
Σκοπός .....	60
Λειτουργικά εξαρτήματα .....	61
Συνδυασμοί προϊόντων .....	62
Αποτελεσματικότητα της θεραπείας με εισπνεόμενα φάρμακα των ανώτερων αναπνευστικών οδών .....	62
Διάρκεια ζωής .....	63
<b>ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ .....</b>	<b>64</b>
Εγκατάσταση .....	64
Προετοιμασία .....	65
Πραγματοποίηση εισπνοών .....	68
Ολοκλήρωση εισπνοών .....	68
<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ .....</b>	<b>69</b>
Καθαρισμός του συμπιεστή .....	69
Φροντίδα του ελαστικού σωλήνα παροχής πεπτιεσμένου αέρα και του ελαστικού σωλήνα bolus .....	70
Αλλαγή φίλτρου .....	71
Επισκευή .....	72
Φύλαξη .....	72
<b>ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....</b>	<b>73</b>
<b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....</b>	<b>74</b>
Γενικά .....	74

Ταξινόμηση κατά EN 60601-1 .....	74
Στοιχεία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας .....	75
Συνιστώμενες αποστάσεις ασφαλείας .....	76
Συνθήκες περιβάλλοντος για τη λειτουργία.....	77
<b>ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....</b>	<b>78</b>
Μεταφορά και αποθήκευση .....	78
Απόρριψη .....	78
Όροι της εγγύησης.....	78
Επικοινωνία .....	80
Επεξήγηση συμβόλων .....	81
<b>ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ .....</b>	<b>82</b>

# 1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## 1.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως, καθώς και τις οδηγίες χρήσεως των συνοδευτικών εξαρτημάτων. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως, έτσι ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον. Τυχόν παράβλεψη των οδηγιών χρήσεως μπορεί να προκαλέσει σωματικούς τραυματισμούς ή βλάβες στο προϊόν.

## 1.2 Ταξινόμηση των οδηγιών ασφαλείας

Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως διακρίνονται σε επίπεδα κινδύνου:

- Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ δηλώνει κινδύνους, οι οποίοι χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και στο θάνατο.
- Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΣΟΧΗ δηλώνει κινδύνους, οι οποίοι χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρύ έως μεσαίο τραυματισμό ή να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.
- Η προειδοποιητική λέξη ΣΗΜΕΙΩΣΗ δηλώνει γενικά μέτρα προφύλαξης, τα οποία θα πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση του προϊόντος, προκειμένου να αποφευχθεί βλάβη στο προϊόν.

## 1.3 Πριν από τη χρήση

Πριν από τη χρήση για παθήσεις, θα πρέπει πάντα να προηγείται ιατρική εξέταση.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο φάρμακα που έχει συνταγογραφήσει ή συστήσει ο ιατρός σας.

Οι ασθενείς που παρουσιάζουν αντιδράσεις δυσανεξίας ή απόρριψης της θεραπείας, δεν θα πρέπει να εφαρμόζουν τη θεραπεία.

Μετά από χειρουργικές επεμβάσεις και σε περιπτώσεις φλεγμονής του μέσου ωτός, θα πρέπει ο ιατρός να προβαίνει σε ανάλυση κινδύνου/οφέλους για τη χρήση δονούμενων αερολυμάτων.

## 1.4 Χρήση με το συμπιεστή

Ο συμπιεστής είναι μια ηλεκτρική συσκευή, η οποία λειτουργεί με ηλεκτρική τάση. Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε τα εξαρτήματα που μεταφέρουν ρεύμα να μην είναι προσβάσιμα. Ωστόσο, σε περίπτωση ακατάλληλων συνθηκών περιβάλλοντος, π.χ. σε περίπτωση φθοράς του συμπιεστή ή του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτού του είδους η προστασία δεν θα υφίσταται πλέον. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες, ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής και το σχετιζόμενο με αυτή κίνδυνο (π.χ. ηλεκτροπληξίας) λόγω της επαφής με εξαρτήματα που μεταφέρουν ρεύμα:

- Ο συμπιεστής δεν προστατεύεται από την επαφή με σταγονίδια νερού. Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας από τα υγρά και την υγρασία. Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα του καλωδίου με βρεγμένα χέρια. Επίσης, η συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία σε περιβάλλον με υγρασία.
- Για τη λειτουργία του συμπιεστή χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας PARI.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συμπιεστή, μην τον αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.
- Για λόγους ασφαλείας, μην βγάζετε ποτέ το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - σε περίπτωση δυσλειτουργιών κατά τη χρήση
  - πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας
  - μετά από κάθε χρήση
- Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας πάντα το βύσμα και ποτέ το ίδιο το καλώδιο.

- Προσέξτε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην είναι ποτέ τσακισμένο, μαγκωμένο ή παγιδευμένο. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω από αιχμηρές γωνίες.
- Κρατάτε το συμπιεστή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμές επιφάνειες (π.χ. εστία κουζίνας, θερμάστρα, φλόγα). Το περίβλημα του συμπιεστή ή η μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να υποστούν ζημιά.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από κατοικίδια (π.χ. τρωκτικά). Τα ζώα μπορούν να καταστρέψουν τη μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Όταν ο συμπιεστής ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή υπάρχει ενδεχόμενο βλάβης μετά από πτώση ή παρό μοιο ατύχημα, ο συμπιεστής δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία και το βύσμα καλωδίου πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.

## **1.5 Θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης**

Βρέφη, παιδιά και άτομα χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης επιτρέπεται να πραγματοποιούν εισπνοές μόνο υπό τη σταθερή επίβλεψη ενός ενήλικα. Μόνο με αυτό τον τρόπο επιτυγχάνεται ασφαλής και αποτελεσματική θεραπεία. Συχνά, τα άτομα αυτής της κατηγορίας δεν είναι σε θέση να αξιολογήσουν σωστά τους κινδύνους (π.χ. στραγγαλισμός με το καλώδιο τροφοδοσίας ή με κάπποιο ελαστικό σωλήνα), με συνέπεια να υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Το προϊόν περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα. Τα μικρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν απόφραξη των αναπνευστικών οδών και να δημιουργήσουν κίνδυνο ασφυξίας. Φυλάσσετε πάντα το συμπιεστή, το νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.

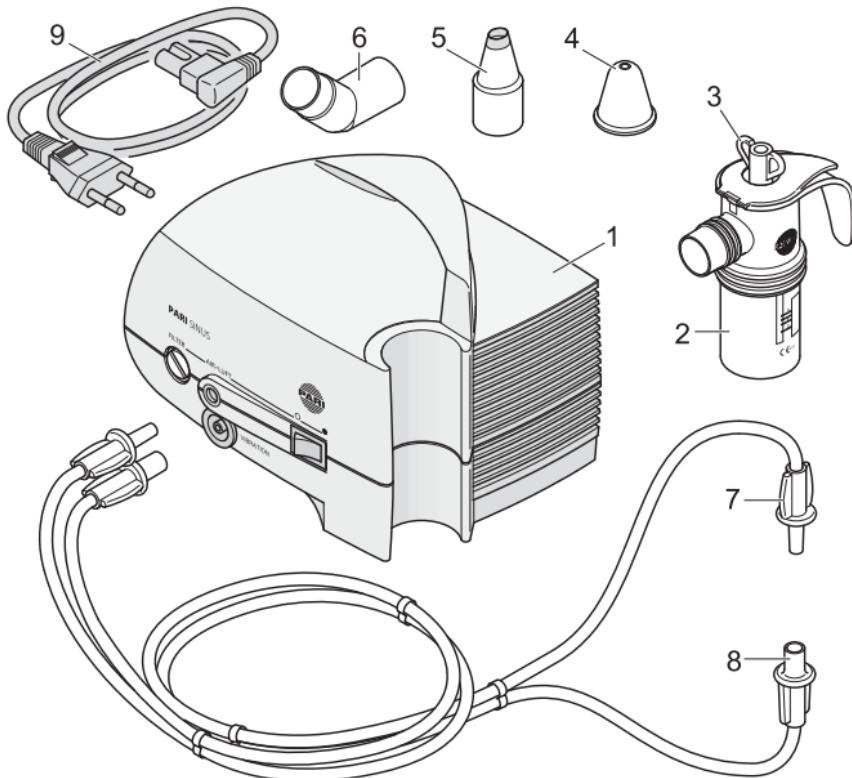
Ο συμπιεστής είναι μια ηλεκτρική συσκευή. Βρέφη, μικρά και μεγαλύτερα παιδιά και άτομα χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης επιτρέπεται να πραγματοποιούν εισπνοές μόνο υπό τη σταθερή επίβλεψη ενός ενήλικα. Μόνο με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται ασφαλής και αποτελεσματική θεραπεία.

Κατά την κανονική λειτουργία, η συσκευή, καθώς και ο ελαστικός σωλήνας παροχής πεπιεσμένου αέρα και ελαστικός σωλήνας bolus μπορούν να ζεσταθούν πολύ. Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε το δέρμα των ατόμων που δεν έχουν δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης να μην έρχεται σε επαφή με το συμπιεστή. Η παρατεταμένη επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, κυρίως σε άτομα με διαταραγμένη αντίληψη της θερμοκρασίας.

## 2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αν περιέχονται στη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα του συμπιεστή. Αν λείπει κάτι, ενημερώστε άμεσα τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε το συμπιεστή PARI.



- (1) Συμπιεστής PARI SINUS
- (2) Νεφελοποιητής PARI LC SPRINT SINUS\*
- (3) Σύνδεσμος\*
- (4) Ρινικό πώμα\*
- (5) Ρινικό ρύγχος\*
- (6) Γωνιακό τμήμα\*
- (7) Ελαστικός σωλήνας bolus για δόνηση\*
- (8) Ελαστικός σωλήνας παροχής πεπιεσμένου αέρα\*
- (9) Καλώδιο τροφοδοσίας

\*) δεν περιλαμβάνεται στο PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Σκοτός

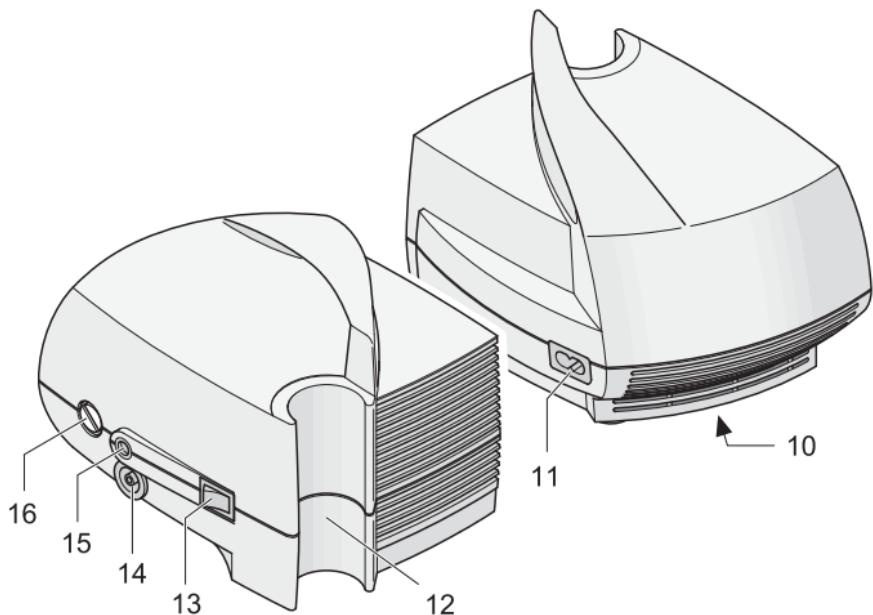
Ο συμπιεστής χρησιμεύει στο να παράγει πεπιεσμένο αέρα για τη λειτουργία ενός νεφελοποιητή PARI. Ο συμπιεστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για νεφελοποιητές PARI. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Η χρήση για άλλους σκοπούς ή η χρήση νεφελοποιητών ή εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα της θεραπείας, να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.

Η εταιρεία PARI GmbH δεν ευθύνεται για βλάβες, οι οποίες μπορεί να προκύψουν από χρήση του συμπιεστή που δεν είναι η προοριζόμενη. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρήση του συμπιεστή που αφορά άλλους σκοπούς ή για χρήση του σε συνδυασμό με νεφελοποιητές και εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών. Σε αυτές τις περιπτώσεις δεν υφίστανται αξιώσεις που να απορρέουν από την εγγύηση.

## 2.3 Λειτουργικά εξαρτήματα

Ο συμπιεστής διαθέτει τα εξής λειτουργικά εξαρτήματα:



- (10) Ετικέτα στοιχείων (στο κάτω μέρος της συσκευής)
- (11) Υποδοχή ρεύματος (στο πίσω μέρος της συσκευής)
- (12) Στήριγμα για νεφελοποιητή
- (13) Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- (14) Υποδοχή δόνησης για ελαστικό σωλήνα bolus
- (15) Υποδοχή αέρος για ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα
- (16) Βάση φίλτρου

## 2.4 Συνδυασμοί προϊόντων

Ο συμπιεστής PARI SINUS προορίζεται για χρήση με τους εξής νεφελοποιητές:

- PARI LC SPRINT SINUS, για τη θεραπεία με εισπνεόμενα φάρμακα των ανώτερων αναπνευστικών οδών με χρήση φαρμακευτικών αερολυμάτων, για παιδιά από 6 ετών περίπου και για ενήλικες
- Όλοι οι νεφελοποιητές της σειράς PARI LC PLUS ή της σειράς LC SPRINT για θεραπεία με εισπνεόμενα φάρμακα των κατώτερων αναπνευστικών οδών με χρήση φαρμακευτικών αερολυμάτων

Είτε αποτελούν αρχικό εξοπλισμό είτε εξοπλισμό ξεχωριστής αγοράς, οι νεφελοποιητές συνοδεύονται πάντα από ξεχωριστές οδηγίες χρήσεως.

## 2.5 Αποτελεσματικότητα της θεραπείας με εισπνεόμενα φάρμακα των ανώτερων αναπνευστικών οδών

Για τη θεραπεία οξείων και χρόνιων φλεγμονών των ρινικών κοιλοτήτων (ιγμορίτιδα) με τη βοήθεια φαρμάκων τίθενται συγκεκριμένες απαιτήσεις. Στόχος είναι το φάρμακο να εισέρχεται απευθείας στην πάσχουσα περιοχή, τους παραρρινικούς κόλπους, μέσω των στομίων (ανοίγματα μεταξύ της ρινικής κοιλότητας και των παραρρινικών κόλπων). Για να γίνει αυτό, η συσκευή παράγει ένα "δονούμενο αερόλυμα", το οποίο μπορεί να φτάσει πολύ καλύτερα στους παραρρινικούς κόλπους μέσω των στομίων. Το πλεονέκτημα αυτής της τοπικής θεραπείας έναντι της συστημικής χορήγησης από του στόματος (π.χ. σε μορφή δισκίου) έγκειται στο ότι απαιτείται μικρότερη ποσότητα φαρμάκου. Με αυτό τον τρόπο εκτιμάται, μεταξύ άλλων, ότι περιορίζονται οι παρενέργειες. Επίσης, πραγματοποιείται ύγρανση του βλεννογόνου της μύτης.

**i** Μην πραγματοποιείτε τη θεραπεία εάν παρατηρείται ρινική συμφόρηση. Πριν ξεκινήσετε τη θεραπεία, βεβαιωθείτε ότι η ρινική κοιλότητα είναι ανοιχτή, πραγματοποιώντας π.χ. ρινική πλύση με τη συσκευή ρινικής πλύσης PARI MONTESOL και το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε μέσα με αποσυμφορητική δράση που θα σας συστήσει ή θα σας συνταγογραφήσει ο ιατρός.

## 2.6 Διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη μέση διάρκεια ζωής του συμπιεστή είναι:

- περίπου 1.000 ώρες λειτουργίας
- 5 έως 6 χρόνια το μέγιστο

### 3 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

#### 3.1 Εγκατάσταση

Ο χώρος στον οποίο θα τεθεί σε λειτουργία ο συμπιεστής πρέπει να πληροί συγκεκριμένες προϋποθέσεις [δείτε το κεφάλαιο: 6.5 Συνθήκες περιβάλλοντος για τη λειτουργία]. Ο συμπιεστής δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εγκατάσταση του συμπιεστή, τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες, ώστε να αποφύγετε **κίνδυνο σωματικού τραυματισμού ή βλάβη της συσκευής**:

- Τοποθετήστε το συμπιεστή σε μια σταθερή, επίπεδη, στεγνή επιφάνεια χωρίς σκόνη. Η μαλακή επιφάνεια, π.χ. καναπές, κρεβάτι ή τραπεζομάντηλο, δεν είναι κατάλληλη καθώς ο συμπιεστής μπορεί να πέσει.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει ή να παγιδευτεί κανείς σε αυτό.
- Προσέξτε ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να τραβήξουν το συμπιεστή από το καλώδιο τροφοδοσίας ή από τον ελαστικό σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε το συμπιεστή μόνο σε περιβάλλον χωρίς σκόνη. Αν ο συμπιεστής χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον με πολλή σκόνη (π.χ. κάτω από το κρεβάτι ή σε συνεργεία) ή στο δάπτεδο, μπορεί να συσσωρευτεί στο εσωτερικό του περιβλήματος πολλή σκόνη και κατά συνέπεια να επηρεαστεί η αποτελεσματικότητα της θεραπείας ή να προκληθεί βλάβη στο συμπιεστή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον **κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος**, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες κατά την εγκατάσταση του συμπιεστή:

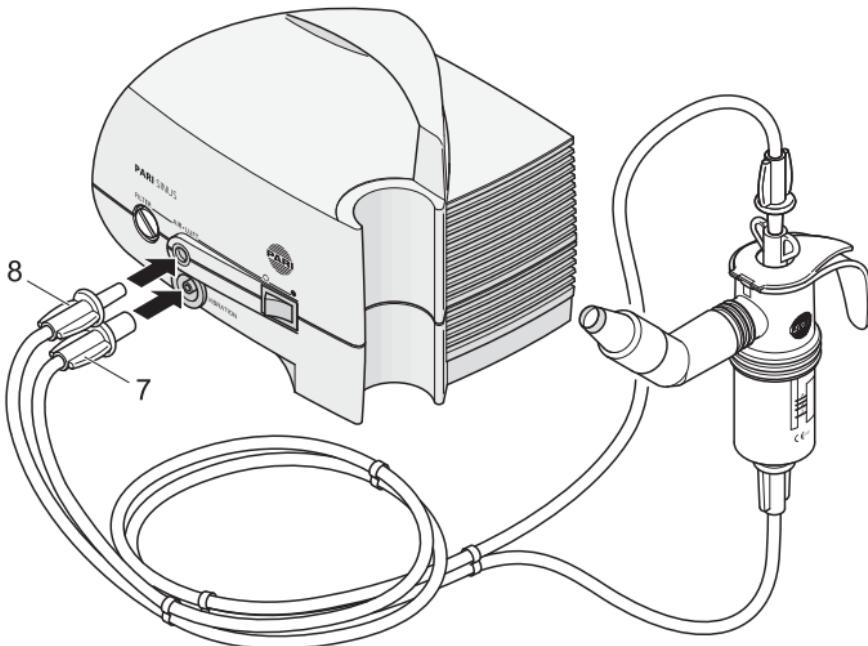
- Μη χρησιμοποιείτε το συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα, όπως κουρτίνες, τραπεζομάντηλα ή χαρτί.
- Μη χρησιμοποιείτε το συμπιεστή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και παρουσία εύφλεκτων αερίων (π.χ. οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, εύφλεκτα αναισθητικά αέρια).

### 3.2 Προετοιμασία

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την ακεραιότητα του περιβλήματος του συμπιεστή, του καλωδίου τροφοδοσίας και του βύσματος καλωδίου. Βεβαιωθείτε ότι η τοπική ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων του συμπιεστή. Χρησιμοποιείτε το συμπιεστή μόνο όταν όλα του τα εξαρτήματα είναι άθικτα. Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία όταν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή όταν υπάρχει ενδεχόμενο ζημιάς (π.χ. μετά από πτιώση ή όταν υπάρχει οσμή καμένου πλαστικού).

Για την πραγματοποίηση εισπνοών, προετοιμάστε τη συσκευή ως εξής:

- Συναρμολογήστε το νεφελοποιητή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή.



- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα (8) καθώς και τον ελαστικό σωλήνα bolus (7) στο συμπιεστή, όπως εικονίζεται παραπάνω.  
Η τοποθέτηση των βυσμάτων των σωλήνων είναι καλύτερη όταν τα βύσματα περιστρέφονται εύκολα ενώ είναι τοποθετημένα.

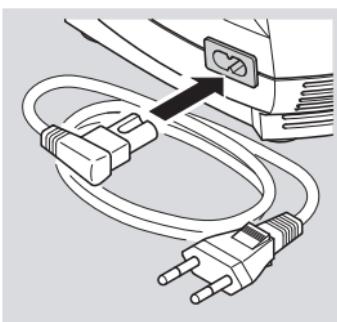
**i** Όταν χρησιμοποιείτε το συμπιεστή για νεφελοποιητή εκτός του παραπάνω εικονιζόμενου νεφελοποιητή LC PRINT SINUS, ο ελαστικός σωλήνας bolus (7) δεν χρειάζεται και η υποδοχή δόνησης στο συμπιεστή παραμένει ελεύθερη.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε προσεκτικά αν ο ελαστικός σωλήνας που είναι συνδεδεμένος στο συμπιεστή είναι ταυτόχρονα συνδεδεμένος και με το νεφελοποιητή PARI.

Όταν υπάρχουν πολλαπλά συστήματα σωλήνων σύνδεσης, υπάρχει **κίνδυνος θανάτου** σε περίπτωση που πραγματοποιηθούν κατά λάθος εσφαλμένες συνδέσεις. Αυτό μπορεί να συμβεί ιδιαίτερα **σε ασθενείς που χρειάζονται μόνιμη φροντίδα**, οι οποίοι εξαρτώνται, για παράδειγμα, από συστήματα τεχνητής δι-ατροφής ή εγχύσεων.

- Τοποθετήστε το νεφελοποιητή στο προβλεπόμενο στήριγμα που βρίσκεται επάνω στο συμπιεστή.
- Πληρώστε το νεφελοποιητή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή ρεύματος του συμπιεστή.
- Τοποθετήστε το βύσμα καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα.



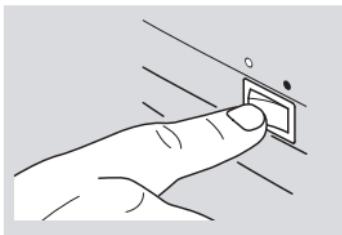
## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα υγρά είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος, πράγμα που ενέχει **κίνδυνο ηλεκτροπληξίας**. Για το λόγο αυτό μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα του καλωδίου με υγρά ή βρεγμένα χέρια.

### 3.3 Πραγματοποίηση εισπνοών

Για να αποφύγετε υπερθέρμανση του συμπιεστή, μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της και φροντίζετε ώστε τα πλευρικά στόμια εξαερισμού να είναι ελεύθερα. Η κάλυψη του συμπιεστή ή των στομίων εξαερισμού επηρεάζει την ψύξη του συμπιεστή.

- Πριν από τη χρήση, απομακρύνετε το νεφελοποιητή από το στήριγμα.
- Θέστε το συμπιεστή σε λειτουργία με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Πριν την έναρξη των εισπνοών, βεβαιωθείτε ότι έχει παραχθεί νεφελοποιημένο φάρμακο (αερόλυμα).



#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής μπορεί να έρθετε σε επαφή με εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα, πράγμα που μπορεί για παράδειγμα να δημιουργήσει **κίνδυνο ηλεκτροπληξίας**. Για το λόγο αυτό απενεργοποιήστε αμέσως το συμπιεστή και βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα, αν ο συμπιεστής ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή όταν υπάρχει ενδεχόμενο ζημιάς (π.χ. μετά από πτώση ή όταν υπάρχει οσμή καμένου πλαστικού).

- Πραγματοποιήστε τις εισπνοές, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή.

### 3.4 Ολοκλήρωση εισπνοών

- Απενεργοποιήστε το συμπιεστή.
- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε ξανά το νεφελοποιητή στο στήριγμά του.
- Βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα.

**i** Η πλήρης αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος είναι εξασφαλισμένη μόνο όταν το βύσμα καλωδίου έχει βγει από την πρίζα.

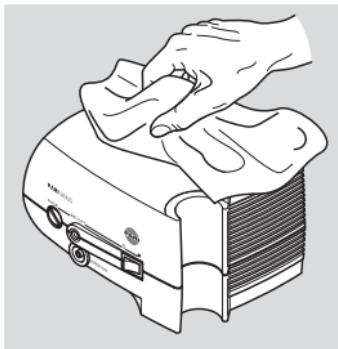
## 4 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### 4.1 Καθαρισμός του συμπιεστή

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα υγρά είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος, πράγμα που ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Πριν από κάθε καθαρισμό, απενεργοποιήστε το συμπιεστή και βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα.

- Σκουπίστε με ένα καθαρό, νωπό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Η εισροή υγρών μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής.**

Για το λόγο αυτό μην ψεκάζετε υγρά στο συμπιεστή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας.

Αν εισρεύσουν υγρά στο συμπιεστή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Για την επαναχρησιμοποίηση του συμπιεστή, επικοινωνήστε οπωσδήποτε με την τεχνική υποστήριξη της PARI GmbH ή με το κέντρο εξυπηρέτησης PARI [δείτε το κεφάλαιο: 7.4 Επικοινωνία].

Για τον καθαρισμό του νεφελοποιητή και των εξαρτημάτων, ακολουθήστε τις υποδείξεις στις εκάστοτε οδηγίες χρήσεως.

## 4.2 Φροντίδα του ελαστικού σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα και του ελαστικού σωλήνα bolus

Αναλόγως με τις συνθήκες περιβάλλοντος, είναι δυνατόν κατά τη χρήση να συσσωρεύεται υγρασία στον ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα και στον ελαστικό σωλήνα bolus. Για να εξασφαλίζεται η σωστή εκτέλεση της θεραπείας, η υγρασία πρέπει να απομακρύνεται οπωσδήποτε μετά τη χρήση.

Για το σκοπό αυτό, προβείτε στις εξής ενέργειες:

- Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα και τον ελαστικό σωλήνα bolus από το νεφελοποιητή.
- Αφήστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα (8) συνδεδεμένο στο συμπιεστή.
- Αφήστε το συμπιεστή να λειτουργήσει για ώστη απαιτείται, ώστε ο αέρας που ρέει διαμέσου του ελαστικού σωλήνα να απομακρύνει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.
- Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα από το συμπιεστή.
- Στη συνέχεια, συνδέστε το κατάλληλο άκρο του ελαστικού σωλήνα bolus (7) στην υποδοχή πεπιεσμένου αέρα του συμπιεστή και επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφηκε παραπάνω, μέχρι να απομακρυνθεί κάθε υπόλειμμα υγρασίας και από αυτό το σωλήνα.

Στην περίπτωση που το σύστημα ελαστικού σωλήνα χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή ή λερωθεί, αντικαταστήστε το σύστημα ελαστικού σωλήνα PARI SINUS σύμφωνα με τον πίνακα [δείτε το κεφάλαιο: 8 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ].

## 4.3 Αλλαγή φίλτρου

Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας του συμπιεστή, το φίλτρο του πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 200 ώρες λειτουργίας, αλλά τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Ελέγχετε το φίλτρο σε τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από κάθε 10 εισπνοές). Αν δεν είναι καθαρό (έχει αποκτήσει ένα γκρίζο ή καφέ χρώμα) ή έχει φράξει, αντικαταστήστε το. Αν το φίλτρο έχει υγρανθεί, πρέπει επίσης να αντικατασταθεί με ένα νέο φίλτρο.

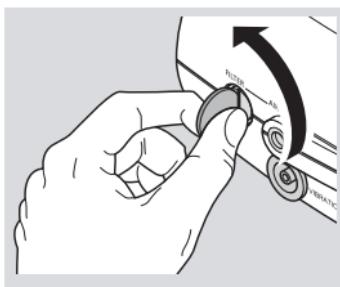
**Το φίλτρο δεν επιτρέπεται να καθαριστεί και έπειτα να ξαναχρησιμοποιηθεί!**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

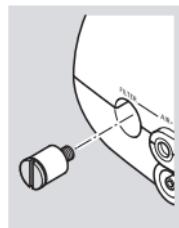
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το φίλτρο αέρος που προορίζεται από την PARI για τη λειτουργία του συμπιεστή σας, διαφορετικά υπάρχει πιθανότητα **βλάβης του συμπιεστή** ή αδυναμίας τήρησης της σωστής θεραπευτικής αγωγής.

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου από το συμπιεστή, ξεβιδώνοντάς την με ένα νόμισμα.



- Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο από τη βάση του και τοποθετήστε το νέο φίλτρο.
- Τοποθετήστε τη βάση του φίλτρου μαζί με το νέο φίλτρο στο συμπιεστή και βιδώστε με ένα νόμισμα.

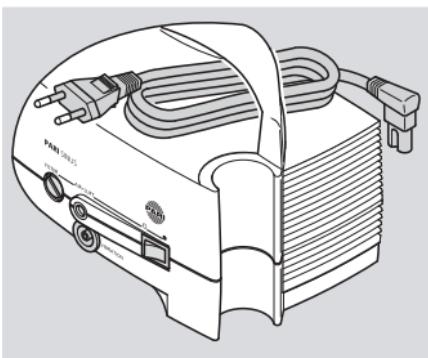


## 4.4 Επισκευή

Η επισκευή του συμπιεστή πρέπει να γίνεται μόνο από την τεχνική υποστήριξη της PARI GmbH ή από κάποιο κέντρο εξυπηρέτησης ρητά εξουσιοδοτημένο από την PARI. Αν ο συμπιεστής ανοιχτεί ή υποβληθεί σε χειρισμό από άλλα άτομα, οι αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση παύουν να ισχύουν. Σε αυτή την περίπτωση η PARI GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

## 4.5 Φύλαξη

- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το συμπιεστή.
- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και στερεώστε το για να το φυλάξετε κάτω από τη λαβή του συμπιεστή.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας τσακίσει, μπορεί να υποστεί βλάβη. Για το λόγο αυτό μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το συμπιεστή.

Αποθηκεύστε το συμπιεστή και τα εξαρτήματα σε χώρο προστατευμένο από τη διαρκή και απευθείας έκθεση στον ήλιο.

Φυλάσσετε πάντα το συμπιεστή αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο ρεύματος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές που παραμένουν συνδεδεμένες στο δίκτυο ρεύματος αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνων.

## 5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Ο συμπιεστής δεν ενεργοποιείται.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στη συσκευή.	Ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σωστά τοποθετημένο στην υποδοχή ρεύματος του συμπιεστή.
	Το βύσμα καλωδίου δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	Ελέγξτε αν το βύσμα καλωδίου είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
Δεν διοχετεύεται φάρμακο από το νεφελοποιητή.	Το ακροφύσιο του νεφελοποιητή είναι φραγμένο.	Καθαρίστε το νεφελοποιητή.
	Ο ελαστικός σωλήνας παροχής πεπιεσμένου αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε αν οι συνδέσεις του ελαστικού σωλήνα είναι σωστές.
	Ο ελαστικός σωλήνας παροχής πεπιεσμένου αέρα δεν είναι στεγανός.	Αντικαταστήστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα ή το σύστημα ελαστικού σωλήνα PARI SINUS.

Για προβλήματα που δεν αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο ή αν η προτεινόμενη ενέργεια δεν επιλύει το πρόβλημα, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH [δείτε το κεφάλαιο: 7.4 Επικοινωνία].

## 6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 6.1 Γενικά

Τύπος συμπιεστή	Διπλός συμπιεστής αέρος: Έμβολο για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα, μεμβράνη για τη δημιουργία bolus
Ηλεκτρική τάση [V] Συχνότητα ρεύματος [Hz] Είσοδος ρεύματος [A]	βλ. εσωτερική σελίδα οπισθοφύλλου
Μέγ. ροή συμπιεστή (FreeFlow)	9,5 l/λεπτό
Ροή συμπιεστή <sup>1)</sup>	4,8 l/λεπτό
Στάθμη πίεσης ήχου <sup>2)</sup>	περίπου 56 dBA
Πίεση λειτουργίας <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Απόλυτο εύρος πίεσης bolus	20 kPa (0,2 bar)
Συχνότητα εύρους πίεσης bolus	44 Hz
Διαστάσεις περιβλήματος [cm]	19,2 × 14,5 × 15,0 (Π × Υ × Β)
Βάρος	1,8 kg
Ροή	4,5 l/λεπτό

1) Έναντι ακροφυσίου νεφελοποιητή PARI (Ø 0,48 mm)

2) Μέγιστη Α-σταθμισμένη στάθμη πίεσης ήχου του συμπιεστή  
(σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 13544-1, παράγραφος 26)

3) Με νεφελοποιητές LC SPRINT SINUS

### 6.2 Ταξινόμηση κατά DIN EN 60601-1

Τύπος προστασίας από ηλεκτροπληξία	Κατηγορία προστασίας II
Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία του εφαρμοζόμενου εξαρτήματος (νεφελοποιητής)	Τύπος BF

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση νερού κατά IEC 529 (βαθμός προστασίας IP)	Καμία προστασία
Βαθμός προστασίας κατά τη χρήση παρουσία εύφλεκτων μειγμάτων αναισθητικών ουσιών με αέρα, με οξυγόνο ή με υποξείδιο του αζώτου	Καμία προστασία
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία

### 6.3 Στοιχεία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας

Όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), οι ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές υπόκεινται σε συγκεκριμένα μέτρα προφύλαξης. Μπορείτε να τις εγκαθιστάτε και να τις χρησιμοποιείτε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες περί ΗΜΣ.

Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν τις ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές. Η χρήση εξαρτημάτων, μορφοτροπέων και καλωδίων διαφορετικών από τα παρεχόμενα, με εξαίρεση των μορφοτροπέων και των καλωδίων που ο κατασκευαστής της ιατρικής ηλεκτρικής συσκευής διαθέτει ως ανταλλακτικά εσωτερικών εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρασία της συσκευής.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές. Όταν απαιτείται λειτουργία της συσκευής ενώ αυτή βρίσκεται κοντά σε άλλες συσκευές ή στοιβαγμένη με αυτές, η ιατρική ηλεκτρική συσκευή πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επιβεβαιωθεί η ορθή λειτουργία της στη δεδομένη διαμόρφωση.

Η συσκευή συνοδεύεται από τεχνικά χαρακτηριστικά για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (οδηγίες περί ΗΜΣ) σε μορφή πίνακα. Αυτά τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι επίσης διαθέσιμα, κατόπιν αιτήσεώς σας, από την PARI GmbH ή στο Internet στη διεύθυνση [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products) στη σελίδα του εκάστοτε προϊόντος, στην περιοχή "Technical Data".

## 6.4 Συνιστώμενες αποστάσεις ασφαλείας

Συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας μεταξύ φορητών/κινητών συσκευών τηλεπικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων και του συμπιεστή PARI:

Ο συμπιεστής PARI προορίζεται για λειτουργία σε ένα ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον, στο οποίο οι διαταραχές από ακτινοβολούμενες υψηλές συχνότητες είναι ελεγχόμενες. Ο χρήστης μπορεί να συμβάλλει στην αποφυγή ηλεκτρομαγνητικών διαταραχών, φροντίζοντας ώστε να διατηρεί την ελάχιστη απόσταση μεταξύ φορητών/κινητών συσκευών επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων (πομπών) και του συμπιεστή PARI, όπως συνιστάται παρακάτω σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου της συσκευής επικοινωνίας.

Απόσταση ασφαλείας σύμφωνα με τη συχνότητα του πομπού:

Ονομαστική ισχύς του πομπού [W]	150 kHz έως 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz έως 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz έως 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Για πομπούς των οποίων η ονομαστική ισχύς δεν αναφέρεται στον παραπάνω πίνακα, η απόσταση μπορεί να υπολογιστεί με εφαρμογή της εξίσωσης, η οποία αντιστοιχεί στην εκάστοτε στήλη, όπου "P" είναι η ονομαστική ισχύς του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.

## 6.5 Συνθήκες περιβάλλοντος για τη λειτουργία

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10°C έως +30°C
Σχετική υγρασία αέρα	30% έως 75% (χωρίς συμπύκνωση)
Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa έως 1.060 hPa

## 7 ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### 7.1 Μεταφορά και αποθήκευση

Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	-25°C (χωρίς έλεγχο της σχετικής υγρασίας αέρα)
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	+70°C (με σχετική υγρασία αέρα έως 93%, χωρίς συμπύκνωση)
Υγρασία αέρα	0% – 93%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa – 1.060 hPa

### 7.2 Απόρριψη

Αυτό το προϊόν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας ΑΗΕΕ<sup>1)</sup>. Κατά συνέπεια, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιβάλλεται η τήρηση των κανόνων απόρριψης που ισχύουν σε κάθε χώρα (π.χ. απόρριψη μέσω δήμων/κοινοτήτων ή μέσω προμηθευτή). Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στον περιορισμό της κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

1) Οδηγία 2002/96/EK ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 27ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

### 7.3 Όροι της εγγύησης

Η PARI εγγυάται σε εσάς, από την ημερομηνία πρώτης αγοράς και κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης που αναγράφεται στο δελτίο εγγύησης ότι κατά την προβλεπόμενη χρήση η συσκευή σας δεν θα παρουσιάσει κανένα ελάττωμα σχετικό με τα υλικά ή την ποιότητα εργασίας κατασκευής. Οι αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση υπόκεινται στην περιορισμένη περίοδο των 12 μηνών. Η εγγύηση που παρέχεται από την PARI ισχύει επιπλέον της ευθύνης εγγύησης του πωλητή σας. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, σε περίπτωση ελαττωμάτων, απέναντι στον πωλητή σας, δεν περιορίζονται από την εγγύηση ή από κά-

ποιο συμβάν που εμπίπτει στην εγγύηση. Ως αποδεικτικό της εγγύησης, καθώς και της κυριότητας, ισχύει το δελτίο της εγγύησης που έχει σφραγιστεί από τον αντιπρόσωπο.

### **Τι περιλαμβάνει η εγγύηση;**

Σε περίπτωση που κατ' εξαίρεση παρουσιαστεί κάποιο ελάττωμα, είναι στη διακριτική ευχέρεια της PARI να επισκευάσει τη συσκευή, να την αντικαταστήσει ή να επιστρέψει το αντίτιμο αγοράς του προϊόντος. Η αντικατάσταση της συσκευής μπορεί να πραγματοποιηθεί τόσο με όμοιο όσο και με τουλάχιστον συγκρίσιμα εξοπλισμένο μοντέλο. Η αντικατάσταση ή η επισκευή της συσκευής δεν αποτελεί νέα εγγύηση. Όλες οι αντικαθιστούμενες παλιές συσκευές ή εξαρτήματα αποτελούν περιουσιακά στοιχεία της PARI. Οποιαδήποτε άλλη απαίτηση δεν είναι αποδεκτή.

Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την εκάστοτε αξίωση αποζημίωσης. Αυτή η αποποίηση ευθύνης δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση πρόκλησης θανάτου, σωματικού τραυματισμού ή προβλήματος υγείας, από δόλο και σοβαρή αμέλεια, ευθύνης λόγω ελαττωματικού προϊόντος και σε περίπτωση προσβολής θεμελιωδών δικαιωμάτων από τη συμφωνία παροχής εγγύησης.

### **Η εγγύηση δεν ισχύει**

- σε περίπτωση που η συσκευή δεν τέθηκε σε λειτουργία ή δεν χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με όσα προβλέπουν οι οδηγίες χρήσεως
- σε περίπτωση που προκλήθηκε βλάβη λόγω εξωτερικών παραγόντων, όπως πλημμύρα, πυρκαγιά, κεραυνός κ.ά.
- σε περίπτωση που προκλήθηκε βλάβη λόγω ακατάλληλης μεταφοράς ή πτώσης
- σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή συντήρησης της συσκευής
- σε περίπτωση ο σειριακός αριθμός της συσκευής άλλαξε, αφαιρέθηκε ή καταστάθηκε με άλλο τρόπο δυσανάγνωστος

– σε περίπτωση που πραγματοποιήθηκαν στη συσκευή επισκευές, προσαρμογές ή αλλαγές από άτομα μη εξουσιοδοτημένα από την PARI

Κατά τα άλλα, η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε εξαρτήματα, καθώς και σε μέρη της συσκευής που εκτίθενται στη φυσική φθορά.

Σε περίπτωση που δεν είστε ικανοποιημένοι, παραδώστε ολόκληρη τη συσκευή στον αντιπρόσωπό μας ή στείλτε την με την αρχική της συσκευασία, καλύπτοντας τα έξοδα μεταφοράς της, μαζί με το δελτίο της εγγύησης σφραγισμένο από τον αντιπρόσωπό μας.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς.

## 7.4 Επικοινωνία

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, σε περίπτωση βλάβης ή αν έχετε απορίες για τη χρήση, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας:

Τηλ.: +49 (0)8151-279 279 (γερμανόφωνο)  
+49 (0)8151-279 220 (διεθνές)

Για επισκευές και συμβάντα που καλύπτονται από την εγγύηση, στείλτε τη συσκευή στην ακόλουθη διεύθυνση:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

## 7.5 Επεξήγηση συμβόλων

Στο συμπιεστή ή στη συσκευασία υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα:

	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως (φόντο = μπλε, σύμβολο = λευκό)
<b>SN</b>	Σειριακός αριθμός της συσκευής
<b>●/○</b>	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση
<b>~~</b>	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Βαθμός προστασίας εφαρμοζόμενου εξαρτήματος: Τύπος BF
	Προστασία της συσκευής από την υγρασία
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας II
	Ελάχιστη και μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος
	Ελάχιστη και μέγιστη υγρασία αέρα
	Ελάχιστη και μέγιστη ατμοσφαιρική πίεση

	Το ιατρικό προϊόν κυκλοφόρησε μετά τη 13η Αυγούστου 2005. <b>Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του προϊόντος μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.</b> Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων δηλώνει την ανάγκη διαχωρισμού από τα υπόλοιπα απορρίμματα.
	Κατασκευαστής
CE 0123	Ο συμπιεστής πληροί τις ουσιαστικές απαιτήσεις σύμφωνα με το Παράρτημα I της Οδηγίας 93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

## 8 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Περιγραφή	Κωδ. είδους
Φίλτρο PARI SINUS (συσκευασία 5 τμχ.)	041B4852
Σύστημα ελαστικού σωλήνα PARI SINUS	041B4570
Καλώδιο τροφοδοσίας (1,5 m)	041E8229

# Bruksanvisning

Informasjonsstatus: 2012-02. Med forbehold om tekniske endringer.

<b>VIKTIG INFORMASJON .....</b>	<b>85</b>
Generelt .....	85
Utforming av sikkerhetsinstruksene .....	85
Før en behandling .....	85
Håndtering av kompressoren .....	86
Behandling av spedbarn, barn og hjelptrengende .....	87
<b>PRODUKTBESKRIVELSE .....</b>	<b>88</b>
Leveranse .....	88
Bruksområde .....	89
Funksjonselementer .....	90
Produktkombinasjoner .....	90
Virkemåte ved inhalasjonsbehandling av de øvre luftveier .....	91
Levetid .....	91
<b>FORBEREDELSE TIL BRUK .....</b>	<b>92</b>
Plassering .....	92
Forberedelse .....	93
Slik inhalerer du .....	95
Avslutte inhalasjonen .....	95
<b>VEDLIKEHOLD .....</b>	<b>96</b>
Rengjøring av kompressoren .....	96
Vedlikehold av trykkluftslangen og vibrasjonsslangen .....	97
Filterskift .....	97
Reparasjon .....	98
Lagring .....	99
<b>FEILSØK .....</b>	<b>100</b>
<b>TEKNISKE DATA .....</b>	<b>101</b>
Generelt .....	101
Klassifikasjon i samsvar med DIN EN 60601-1 .....	102
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet .....	102
Anbefalte sikkerhetsavstander .....	103

Miljøbetingelser for bruk .....	103
<b>ANNET .....</b>	<b>104</b>
Transport og lagring.....	104
Avfallsdisponering.....	104
Garantibetingelser .....	104
Kontaktinformasjon .....	106
Symbolforklaring .....	106
<b>RESERVEDELER .....</b>	<b>107</b>

# 1 VIKTIG INFORMASJON

## 1.1 Generelt

Les hele denne bruksanvisningen samt bruksanvisningen for det medfølgende tilbehøret. Oppbevar den til senere bruk. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til helserisiko eller skader på produktet.

## 1.2 Utforming av sikkerhetsinstruksene

De sikkerhetsrelevante advarslene i denne bruksanvisningen er inndelt i farenivåer:

- Med signalordet ADVARSEL angis farer som kan føre til alvorlige personskader eller tap av liv, dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet OBS angis farer som kan føre til lette eller middels alvorlige skader, eller til redusert effekt av behandlingen dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet MERK angis generelle sikkerhetsregler som bør følges under håndtering og bruk, for å unngå skader på produktet.

## 1.3 Før en behandling

Før behandling av sykdommer må det alltid gjennomføres en legeundersøkelse.

Bruk bare medikamenter som er foreskrevet eller anbefalt av legen din.

Personer som ikke tåler, eller på annen måte responderer negativt på behandlingen, må ikke fortsette behandlingen.

Etter operative inngrep og ved mellomørebetennelser er det nødvendig å konsultere lege før man starter behandling. Legen kan da vurdere om bruken av vibrerende aerosoler vil ha noen effekt, eller om den eventuelt innebærer en risiko for brukeren.

## 1.4 Håndtering av kompressoren

Kompressoren er et elektrisk, strømdrevet apparat. Den er utformet slik at ingen strømførende deler ligger åpne. Hvis den brukes i uegnede omgivelser, eller det har oppstått en skade på kompressoren eller strømledningen, er det mulig at denne beskyttelsen ikke lenger er til stede. Det er derfor viktig å alltid ta hensyn til punktene under. Slik unngår man at det oppstår feil på kompressoren, og man forhindrer farer som kan oppstå ved kontakt med strømførende deler, som for eksempel elektrisk støt.

- Kompressoren er ikke sprutsikker. Både kompressoren og strømledningen må beskyttes mot fuktighet og væsker. Ta aldri på kompressoren, strømledningen eller støpselet med fuktige hender. Kompressoren må aldri brukes i fuktige omgivelser.
- Bruk bare strømledninger fra PARI sammen med kompressoren.
- La aldri kompressoren være i drift uten tilsyn.
- Av sikkerhetsgrunner må støpselet alltid trekkes ut av stikkontakten i følgende tilfeller:
  - hvis det oppstår forstyrrelser under bruk
  - før hver gang apparatet rengjøres eller kontrolleres
  - med én gang etter bruk
- Trekk alltid ledningen ut av stikkontakten ved å ta tak i støpselet og ikke ved å dra i ledningen.
- Pass på at strømledningen ikke blir knekt, kommer i klem eller blir flatklemt. Strømledningen må ikke trekkes over skarpe kanter.
- Ikke la kompressoren eller strømledningen komme i nærheten av varme overflater som kokeplater, stråleovner eller åpen ild, da det kan skade huset på kompressoren eller isolasjonen på ledningen.

- Ledningen må holdes utilgjengelig for husdyr som for eksempel gnagere, som kan skade isolasjonen på ledningen.
- Kompressoren må ikke tas i bruk, eller støpselet må straks trekkes ut av stikkontakten hvis kompressoren eller ledningen er skadet, eller det er mistanke om at det foreligger en feil etter et fall eller lignende.

## **1.5 Behandling av spedbarn, barn og hjelpetrengende**

Spedbarn, barn og hjelpetrengende må kun inhalere under tilsyn av en voksen person. Kun på den måten kan man sikre en trygg og effektiv behandling. Personer i disse gruppene vil ofte feilvurdere eventuelle farer (for eksempel kvelningsfare pga. strømledningen eller en slange), slik at det kan oppstå fare for personskader.

Produktet inneholder smådeler. Smådeler kan blokkere luftveiene og føre til kvelningsfare. Pass på at kompressoren, forstøveren og tilbehøret alltid oppbevares på steder som er utilgjengelige for barn.

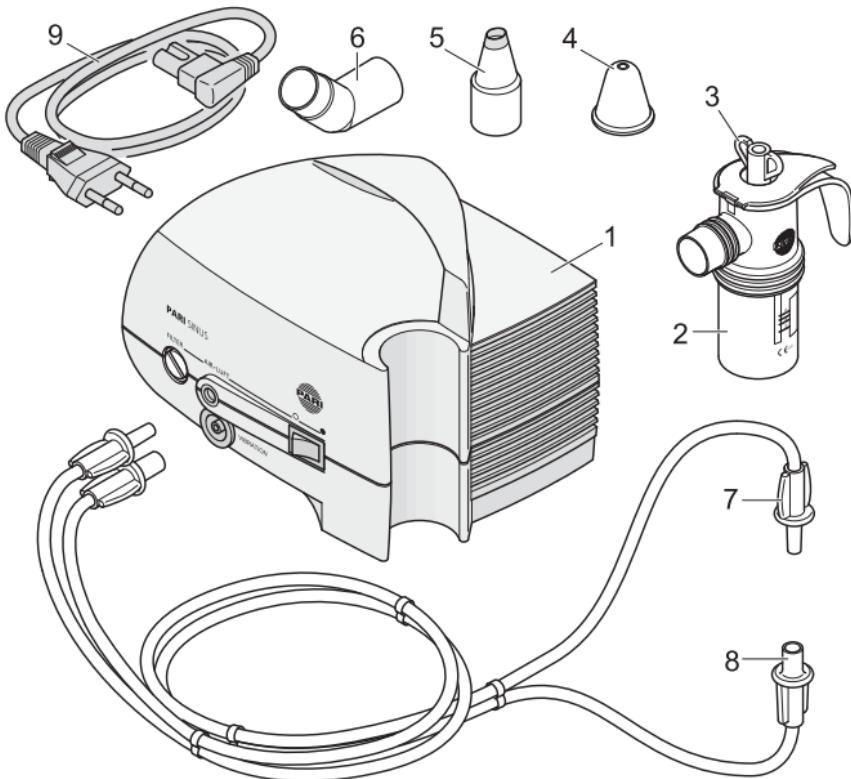
Kompressoren er et elektrisk apparat. Spedbarn, småbarn, barn og hjelpetrengende må kun inhalere under tilsyn av en voksen person. Bare slik kan man sikre en trygg og effektiv behandling.

Både kompressoren og trykkluftslangen og vibrasjonsslangen på kompressoruttaket kan bli svært varme under normal bruk. Vær derfor spesielt oppmerksom ved behandling av pleietrengende, slik at de ikke kommer i direkte hudkontakt med kompressoren. Ved langvarig hudkontakt kan det oppstå forbrenninger, spesielt hos personer med nedsatt temperaturfølelse.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Leveranse

Kontroller at leveransen inneholder alle de komponentene som hører med til kompressoren. Hvis det mangler deler, ta snarest kontakt med forhandleren hvor PARI kompressor er kjøpt.



- (1) PARI SINUS kompressor
- (2) PARI LC SPRINT SINUS forstøver\*
- (3) Konnektor\*
- (4) Nesepropp\*
- (5) Neseforbindelsesstykke\*
- (6) Kne\*
- (7) Vibrasjonsslange\*
- (8) Trykkluftslange\*
- (9) Strømledning

\*) ikke inkludert i leveransen for PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Bruksområde

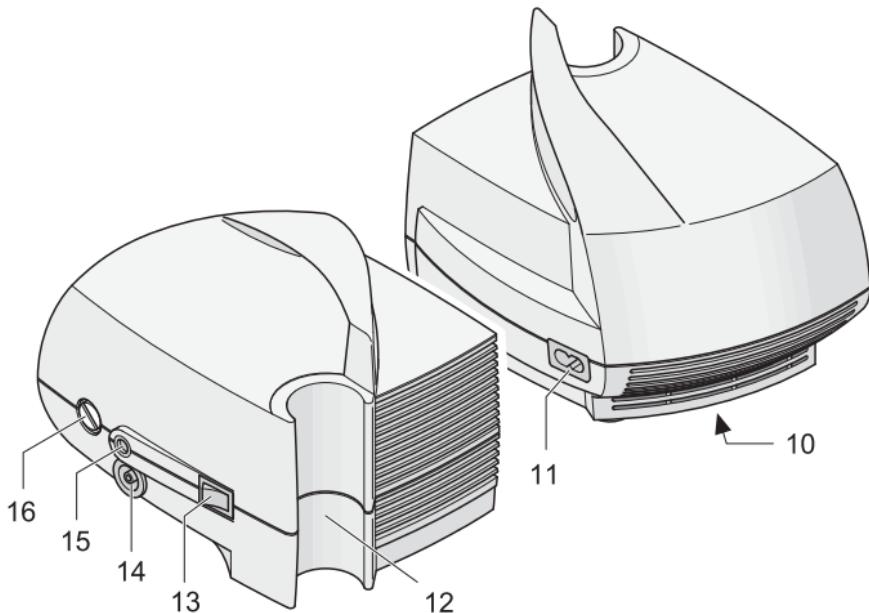
Kompressoren sørger for å generere trykkluft til drift av en PARI forstøver. Kompressoren må bare brukes sammen med en PARI forstøver. Den skal kun brukes innendørs.

Ikke forskriftsmessig bruk, eller bruk av forstøvere eller tilbehør fra andre produsenter, kan føre til redusert effekt av behandlingen, skade på apparatet eller til og med personskader.

PARI GmbH fraskriver seg ansvar for skader som eventuelt oppstår, når kompressoren ikke brukes i samsvar med den bruken den er tiltenkt. Dette gjelder spesielt ved ikke forskriftsmessig bruk av kompressoren, eller ved bruk av forstøvere eller tilbehør fra andre produsenter. I slike tilfeller bortfaller også garantien.

## 2.3 Funksjonselementer

Kompressoren har følgende funksjonselementer:



- (10) Typeskilt (på apparatets underside)
- (11) Uttak for strømtilkobling (bak på apparatet)
- (12) Holder for forstøveren
- (13) På/av-bryter
- (14) Uttak for vibrasjonsluft til vibrasjonsslangen
- (15) Lufttilkobling for trykkluftslange
- (16) Filterholder

## 2.4 Produktkombinasjoner

PARI SINUS kompressor egner seg til bruk med følgende forstøvere:

- PARI LC SPRINT SINUS til inhalasjonsbehandling med medikamentaerosoler av de øvre luftveier hos voksne og barn fra 6 år.

- Alle forstøvere i PARI LC PLUS- og LC SPRINT-serien til inhalasjonsbehandling av de nedre luftveier med medikamentærrosoler.

Det følger alltid en separat bruksanvisning med forstøverne, både i basispakken og med tilbehør som kjøpes til.

## **2.5 Virkemåte ved inhalasjonsbehandling av de øvre luftveier**

Ved inhalasjonsbehandling av akutte og kroniske betennelser i bihulene (sinusitt) med medikamenter stilles det spesielle krav. Formålet er at medikamentet skal transporteres direkte til virkningsstedet, bihulene, via ostiene (små forbindelseskanaler mellom nesehulen og bihulene). Dette oppnås ved at apparatet fremstiller en «vibrerende aerosol» som kan transporteres vesentlig bedre inn i bihulene via ostiene. Sammenlignet med oral, systemisk bruk (f.eks. tabletform) har en slik topisk (lokal) behandling den fordelen at det trengs en mindre mengde av medikamentet. Dette innebærer blant annet at man kan forvente redusert risiko for bivirkninger. I tillegg blir slimhinnen i nesen tilført fuktighet.

-  Behandlingen må ikke utføres på personer med tett nese.  
**i** Før behandlingen begynner, er det viktig å sørge for at nesen er åpen, f.eks. ved hjelp av en neseskylling med PARI MONTESOL nesespray og PARI MONTESOL neseskyller. Om nødvendig brukes et middel som hjelper mot hovne slimhinner, og som er foreskrevet eller anbefalt av lege.

## **2.6 Levetid**

Kompressoren har en forventet, gjennomsnittlig levetid på:

- ca. 1000 driftstimer
- maks. 5 til 6 år

### 3 FORBEREDELSE TIL BRUK

#### 3.1 Plassering

Rommet hvor kompressoren skal brukes, må oppfylle visse krav [se: 6.5 Miljøbetingelser for bruk]. Kompressoren skal ikke brukes utendørs.

---

#### OBS

Ta hensyn til følgende punkter ved plassering av kompressoren for å unngå **fare for personskader eller skader på kompressoren**:

- Plasser kompressor på et flatt og fast underlag som er støvfritt og tørt. Et mykt underlag som for eksempel en sofa, seng eller en duk er ikke egnet fordi kompressoren kan falle ned.
- Legg strømledningen slik at ingen kan snuble eller vikle seg inn i den.
- Pass på at ikke barn kan dra i ledningen eller i slangene slik at kompressoren faller ned.
- Kompressoren må bare brukes i omgivelser med lite støv. Hvis kompressoren blir brukt på steder med mye støv, for eksempel under ei seng eller i et verksted, eller på et gulv, kan innsiden av huset fylles opp med støv og effekten av behandlingen kan bli redusert og kompressoren kan få skader.

---

#### ADVARSEL

Unngå **brannfare** som følge av **kortslutning** ved å ta hensyn til følgende informasjon for plasseringen av kompressoren:

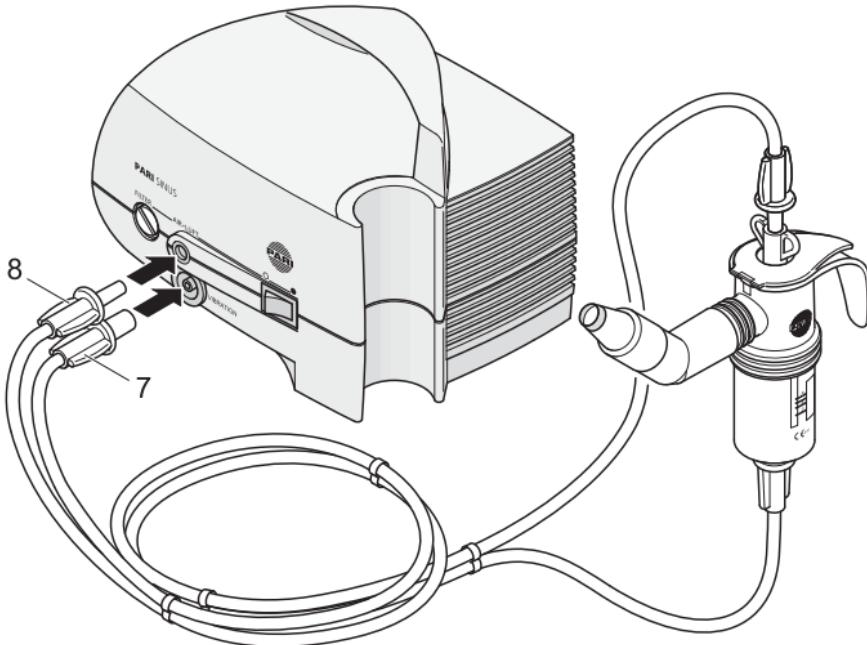
- Ikke bruk kompressoren i nærheten av brennbare gjenstander som forheng, duker eller papir.
- Ikke bruk kompressoren på områder med eksplosjonsfare, for eksempel områder i nærheten av brannfarlige gasser som oksygen, lystgass eller brennbare anestesimidler.

### 3.2 Forberedelse

Kontroller før hver bruk at huset på kompressoren, strømledningen og støpselet er uten skader. Forsikre deg om at nettspenningen stemmer med den spenningen som er oppgitt på typeskiltet til kompressoren. Kompressoren må ikke brukes hvis ikke alle komponentene fungerer som de skal. Kompressoren må ikke tas i bruk hvis den eller ledningen er skadet, eller det er mistanke om at de er skadet, for eksempel etter et fall, eller hvis det lukter brent plast.

Slik klargjør du kompressoren for inhalasjon:

- Monter forstøveren som beskrevet i bruksanvisningen som fulgte med den.



- Fest trykkluftslangen (8) og vibrasjonsslangen (7) til kompressoren som vist over.  
Slangestussen er lettere å få på plass hvis du dreier lett på den.

**i** Når du bruker kompressoren sammen med en annen forstøver enn den avbildede modellen LC SPRINT SINUS, trengs ikke vibrasjonsslangen (7) og kompressorens vibrasjonsluftuttak blir ikke brukt.

---

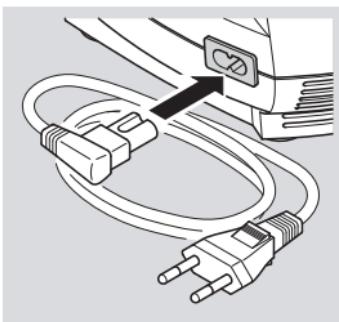
## ⚠ ADVARSEL

Kontroller nøye om slangene som er koblet til kompressoren, er koblet til PARI forstøver i den andre enden.

Hvis det finnes flere slangesystemer, kan det oppstå **livstruende situasjoner**, hvis de ulike koblingene blir forvekslet med hverandre. Dette gjelder spesielt **for pleietrengende pasienter** som for eksempel er avhengig av kunstig ernæring og infusjoner.

---

- Sett forstøveren i forstøverholderen på kompressoren.
- Fyll opp forstøveren som beskrevet i bruksanvisningen som fulgte med den.
- Sett strømledningen i uttaket for strømtilkopling på kompressoren.
- Sett støpselet i en egnet stikkontakt.



---

## ⚠ ADVARSEL

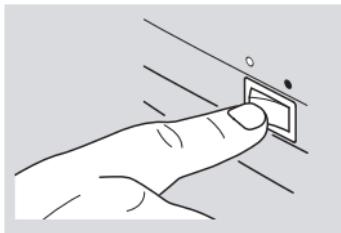
**Væsker** kan være strømledende, og dermed kan det oppstå **fare for elektrisk støt**. Ta aldri på strømledningen eller støpselet med fuktige eller våte hender.

---

### 3.3 Slik inhalerer du

For å hindre overoppfeting av kompressoren må den ikke tildekkes under bruk, og sørг for at ventilasjonsåpningene på sidene også er utildekket. Hvis kompressoren eller ventilasjonsåpningene blir tildekket, vil det redusere avkjølingen av kompressoren.

- Trekk forstøveren ut av holderen før behandlingen starter.
- Start kompressoren med på/avbryteren.
- Forsikre deg om at aerosoltåken blir generert, før du starter med inhalasjonen.



#### **! ADVARSEL**

Hvis **kompressoren har blitt skadet**, kan personer komme i berøring med strømførende deler, og det kan dermed oppstå **fare for elektrisk støt**. Slå straks av kompressoren og trekk ut stølselet fra stikkontakten hvis kompressoren eller ledningen er skadet, eller det er mistanke om at de er skadet, for eksempel etter et fall, eller hvis det lukter brent plast.

- Utfør inhalasjonen som beskrevet i bruksanvisningen til forstøveren.

### 3.4 Avslutte inhalasjonen

- Slå av kompressoren.
- Sett forstøveren tilbake i holderen etter bruk.
- Trekk stølselet ut av stikkontakten.

**i** For å sikre at det ikke er forbindelse til strømnettet må stølselet være trukket ut av stikkontakten.

## 4 VEDLIKEHOLD

### 4.1 Rengjøring av kompressoren

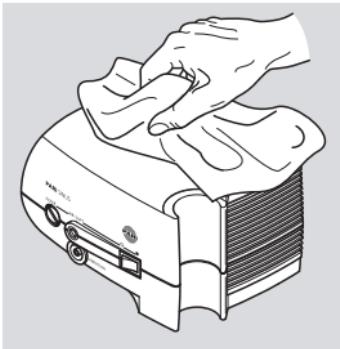
---

#### ⚠ ADVARSEL

**Væsker** kan være strømledende, og dermed kan det oppstå **fare for elektrisk støt**. Slå derfor av kompressoren før den ren- gjøres, og trekk støpselet ut av stikkontakten.

---

- Tørk av den utvendige flaten med en ren og fuktig klut.



---

#### MERK

**Hvis det trenger inn væske kan det føre til feil på kompressoren.** Derfor er det viktig å unngå væskesprut på kompressoren og ledningen.

---

Hvis det har kommet væske inn i kompressoren, må den absolutt ikke brukes mer. Før den eventuelt kan brukes på nytt, må du ta kontakt med teknisk service hos PARI GmbH eller med PARI Service Center [se: 7.4 Kontaktinformasjon].

Følg instruksene i de enkelte bruksanvisningene for rengjøring av forstøveren og tilbehøret.

## 4.2 Vedlikehold av trykkluftslangen og vibrasjonsslangen

Avhengig av ytre forhold kan det under bruk dannes fuktighet i trykkluftslangen og vibrasjonsslangen. For å sikre en optimal behandling er det svært viktig å fjerne all fuktighet etter bruk.

Gå da fram som følger:

- Trekk trykkluftslangen og vibrasjonsslangen av forstøveren.
- La trykkluftslangen (8) være koblet til kompressoren.
- La kompressoren arbeide helt til luften som strømmer gjennom slangen, har fjernet eventuell fuktighet.
- Koble trykkluftslangen fra kompressoren.
- Koble vibrasjonsslangen (7) til riktig ende av tryklufttilkoblingen på kompressoren, og gå frem som beskrevet over, til all fuktighet i slangen er fjernet.

Slangesystemet til PARI SINUS skal skiftes ut når en ny bruker skal behandles, og ellers når systemet er tilsmusset. Se [se: 8 RESERVEDELER].

## 4.3 Filterskift

Filteret i kompressoren må skiftes ut etter 200 driftstimer ved normal bruk, eller minst én gang i året.

I tillegg skal filteret kontrolleres regelmessig (etter hver 10. inhalasjon). Er filteret skittent (grå- eller brunfarget) eller tilstoppet, skal det skiftes ut. Hvis filteret har blitt fuktig, skal det også skiftes ut.

**Det er ikke mulig å rengjøre filteret og bruke det på nytt.**

---

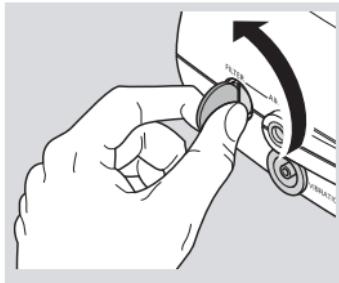
### MERK

Bruk bare luftfilter som er produsert av PARI til bruk sammen med kompressoren, siden andre filter kan føre til **skader på kompressoren**, eller at man ikke kan være sikker på en tilfredsstillende inhalasjonsbehandling.

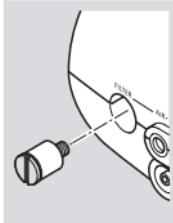
---

Slik går du fram når du skifter filter:

- Skru løs filterholderen fra kompressoren med en passende mynt.



- Trekk det gamle filteret ut av filterholderen og sett på det nye filteret.
- Sett filterholderen med det nye filteret på plass i kompressoren, og skru den fast med en mynt.

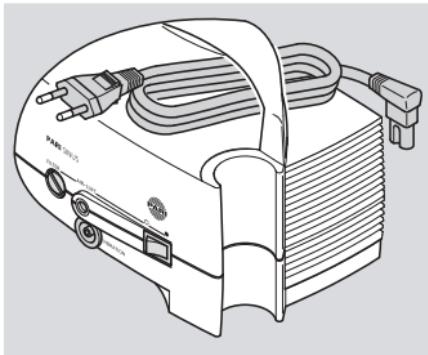


## 4.4 Reparasjon

Kompressoren må kun repareres av teknisk service hos PARI GmbH eller en serviceinstans som PARI GmbH har gitt uttrykkelig autorisasjon. Hvis en annen person åpner på eller forandrer kompressoren, opphører alle garantier. I slike tilfeller har ikke PARI GmbH noe garantiansvar.

## 4.5 Lagring

- Trekk strømledningen ut av kompressoren.
- Rull sammen ledningen og plasser den under håndtaket på kompressoren ved lagring.



---

### MERK

Strømledningen kan få skader hvis det blir knekk på den. Derfor bør du ikke vikle ledningen rundt kompressoren.

---

Kompressoren og tilbehøret må lagres slik at de ikke utsettes for lange perioder med direkte sollys.

Kompressoren må alltid være koblet fra strømnettet under lagring, siden elektriske apparater som er koblet til strømnettet alltid utgjør en potensiell fare.

## 5 FEILSØK

Feil	Mulig årsak	Framgangsmåte
Kompresso-ren starter ikke.	Strømledningen er ikke godt nok festet.	Kontroller at ledningen er riktig festet i uttaket for strøminngangen på kompressoren.
	Strømledningen er ikke satt riktig inn i stikkontakten.	Kontroller at støpselet er satt riktig inn i stikkontakten.
Det kommer ikke noe medikament ut av forstøveren.	Dysen på forstøveren er tilstoppet.	Rengjør forstøveren.
	Trykkluftslangen er ikke riktig festet.	Kontroller at slangetilkoblingene sitter riktig.
	Trykkluftslangen er ikke tett.	Skift ut trykkluftslangen, eller eventuelt hele slangesystemet til PARI SINUS.

Hvis det oppstår en feil som ikke er nevnt i dette kapittelet, eller hvis den foreslalte framgangsmåten ikke retter opp feilen, tar du kontakt med Service Center hos PARI GmbH [se: 7.4 Kontaktinformasjon].

## 6 TEKNISKE DATA

### 6.1 Generelt

Kompressortype	Dobbeltkompressor: stempel for generering av trykkluft, membran til generering av vi- brasjonsluft
Nettspenning [V] Nettfrekvens [Hz] Strømstyrke [A]	Se bokens bakre omslagsside
maks. kompressorgjennomstrømning (FreeFlow):	9,5 l/min
Kompressorgjennomstrømning <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Lydtrykknivå <sup>2)</sup>	ca. 56 dBA
Driftstrykk <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Vibrasjonsluftens absolutte trykkamplitude	20 kPa (0,2 bar)
Frekvens vibrasjonsluftens trykkamplitude	44 Hz
Husets mål [cm]:	19,2 × 14,5 × 5,0 (B × H × D)
Vekt	1,8 kg
Gjennomstrømning	14,5 l/min

1) Mot PARI forstøverdyse (Ø 0,48 mm)

2) Kompressorens maksimale A-evaluerte lydnivå  
(iht. DIN EN 13544-1, avsnitt 26)

3) Med LC SPRINT SINUS forstøver

## 6.2 Klassifikasjon i samsvar med DIN EN 60601-1

Beskyttelsestype mot elektrisk støt	Beskyttelseskasse II
Grad av beskyttelse mot elektrisk støt på brukerdelen (forstøver)	Type BF
Grad av beskyttelse mot inntrengning av vann i samsvar med IEC 529 (IP-beskyttelsesgrad)	Ingen beskyttelse
Grad av beskyttelse ved bruk i nærheten av brennbare blandinger av anestesimidler med luft, med oksygen eller med lystgass	Ingen beskyttelse
Bruksmodus	Kontinuerlig bruk

## 6.3 Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

Elektriske, medisinske apparater er underlagt bestemte sikkerhetsregler i henhold til direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). All montering og bruk må skje i samsvar med retningslinjene i EMC-direktivet.

Bærbart og mobilt høyfrekvent kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektriske, medisinske apparater. Bruk av annet tilbehør, andre omformere og ledninger enn de som er oppgitt, med unntak av omformere og ledninger som produsenten av de elektriske, medisinske apparatene selger som reservedeler til interne komponenter, kan føre til økt emisjon eller at apparatet får redusert immunitet mot interferens.

Kompressoren må ikke plasseres slik at den står rett ved siden av, eller stablet oppå eller under et annet apparat. Hvis man blir nødt til å bruke kompressoren rett ved eller stablet med andre apparater, må det holdes nøyne tilsyn med det elektriske, medisinske apparatet for å være sikker på at det fungerer som det skal i en slik plassering.

En tabell med teknisk informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-instruksjoner) følger som vedlegg til kompressoren. Den kan også bestilles fra PARI GmbH, eller den kan lastes ned fra Internett på adressen [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products) på den aktuelle produkt siden under Technical Data.

## 6.4 Anbefalte sikkerhetsavstander

Anbefalte sikkerhetsavstander mellom høyfrekvente telekom-munikasjonsapparater og en PARI kompressor:

PARI kompressor er laget for bruk i elektromagnetiske miljøer hvor høyfrekvent stråling i forstyrrende mengder blir kontrollert. Brukeren av PARI kompressorer kan bidra til å forhindre elektro-magnetisk interferens ved å sørge for minsteavstander mellom bærbare og mobile høyfrekvente kommunikasjonsapparater (sendere) og kompressoren, i samsvar med anbefalingene basert på den maksimale utgangseffekten for de ulike kommunika-sjonsapparatene som er oppgitt under.

Sikkerhetsavstand iht. sendefrekvens:

Senderens no-minelle effekt [W]	150 kHz til 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz til 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz til 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere som ikke finnes i tabellen kan den nominelle ytelsen regnes ut ved hjelp av likningen for hver kolonne, hvor P er sen-derens nominelle effekt i Watt slik den er oppgitt fra produsen-ten.

## 6.5 Miljøbetingelser for bruk

Omgivelsestemperatur	+10 °C til +30 °C
Relativ luftfuktighet	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)
Airtrykk	700 hPa til 1060 hPa

## 7 ANNEN

### 7.1 Transport og lagring

Laveste omgivelses-temperatur	-25 °C (uten kontroll av relativ luftfuktighet)
Høyeste omgivelses-temperatur	+70 °C (ved en relativ luftfuktighet på opptil 93 %, ikke-kondenserende)
Luftfuktighet	0 % – 93 %
Lufttrykk	500 hPa – 1060 hPa

### 7.2 Avfallsdisponering

Dette produktet faller inn under gyldighetsområdet til WEEE<sup>1)</sup>. Dette produktet må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Følg alltid gjeldende landsspesifikke bestemmelser for avfallsdisponering (for eksempel avfallsdisponering via kommunen eller forhandler). Materialresirkulering bidrar til en bedre forvaltning av naturressursene og beskyttelse av miljøet.

---

1) Det europeiske parlaments- og rådsdirektiv 2002/96/EF fra 27. januar 2003 om kasserte elektriske og elektroniske produkter.

### 7.3 Garantibetingelser

PARIs garantitid gjelder fra den kjøpsdatoen som er påført garantibeiset, og garantien lover at det ved forskriftsmessig bruk ikke skal oppstå feil på material eller bearbeiding relatert til produksjonsprosessen i denne perioden. Garantiansvaret gjelder i 12 måneder. Garantien som gis av PARI gjelder i tillegg til selgerens garantiforpliktelser. Den lovbestemte retten som selgeren har overfor deg når det gjelder eventuelle feil, blir ikke redusert av denne garantien eller at man benytter seg av den. Garantibeiset med salgsrepresentantens stempel gjelder både som garantiobevis og dokumentasjon på hvem som eier varen.

## Hva omfatter garantien?

Når det i sjeldne tilfeller oppstår en feil, vil PARI avgjøre om apparatet skal repareres, byttes eller om kjøpesummen skal refunderes. Bytting av apparatet kan være til en identisk modell eller en liknende modell med minst like god funksjonalitet. Bytting eller reparasjon av apparatet gir ikke en ny garantiperiode. Alle brukte apparater og deler som byttes inn blir PARIs eiendom. Ingen videre krav vil bli innfridd. Dette gjelder spesielt ethvert krav om skadeerstatning. Denne ansvarsfraskrivelsen gjelder ikke i tilfeller hvor det oppstår skade på liv og helse som følge av forsett og grov uaktsomhet, brudd på produktgarantien og ved forømmelse av vesentlige forpliktelser nedfelt i garantiavtalen.

### **Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:**

- når apparatet ikke ble tatt i bruk eller ikke blir brukt i samsvar med bruksanvisningen
- når det foreligger skader som er påført av ytre faktorer som vann, ild, lynnedsdag og lignende
- når det er oppstått skader ved ikke forskriftsmessig transport eller ved fall
- når apparatet er håndtert eller vedlikeholdt i strid med instrukksene
- når serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller på annen måte gjort uleselig
- når personer som ikke er autorisert av PARI, har foretatt reparasjoner, tilpasninger eller endringer på apparatet

Forøvrig omfatter ikke garantien slitedeler, dvs. deler på apparatet som utsettes for normal slitasje.

Ved en eventuell reklamasjon leveres hele apparatet til din salgsrepresentant eller sendes til Pari GmbH, frankert og pakket i originalemballasjen. Garantibeviset med salgsrepresentantens stempel skal legges ved.

Garantitiden gjelder fra og med kjøpsdato.

## 7.4 Kontaktinformasjon

For alle typer produktinformasjon, ved feil eller spørsmål om bruken, ta kontakt med vårt Service Center:

Tlf.: +49 (0)8151-279 279 (tyskspråklig)  
+49 (0)8151-279 220 (internasjonal)

For reparasjoner og garantisaker sendes apparatet til følgende adresse:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

## 7.5 Symbolforklaring

På kompressoren og/eller på emballasjen finner du følgende symboler:

	Følg bruksanvisningen (bakgrunn = blå, symbol = hvitt)
<b>SN</b>	Apparatets serienummer
	På/av
	Vekselstrøm
	Beskyttelsesgrad for brukerdelen: Type BF
	Beskytt apparatet mot fuktighet
	Apparat i beskyttelseskasse II
	Høyeste og laveste omgivelsestemperatur

	Minimum og maksimum luftfuktighet
	Laveste og høyeste lufttrykk
	Dette medisinske utstyret er markedsført etter 13. august 2005. <b>Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.</b> Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering.
	Produsent
0123	Kompressoren oppfyller de grunnleggende kravene i vedlegg I til direktiv 93/42/EØS fra 27. januar 2003 om medisinsk utstyr.

## 8 RESERVEDELER

Beskrivelse	Delenummer
Filter PARI SINUS (5-pakning)	041B4852
PARI SINUS slangesystem	041B4570
Strømledning (1,5 m)	041E8229

# Instrukcja obsługi

Data informacji: 2012-02.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

<b>WAŻNE INFORMACJE .....</b>	<b>110</b>
Uwagi ogólne .....	110
Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa .....	110
Przed rozpoczęciem leczenia .....	110
Użytkowanie kompresora .....	111
Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki.....	112
<b>OPIS PRODUKTU.....</b>	<b>114</b>
Zakres dostawy.....	114
Przeznaczenie .....	115
Elementy funkcjonalne.....	116
Zestawienia produktów .....	117
Mechanizm działania w przypadku leczenia wziewnego górnych dróg oddechowych.....	117
Żywotność.....	118
<b>UŻYTKOWANIE .....</b>	<b>119</b>
Umiejscowienie .....	119
Czynności przygotowawcze.....	120
Przeprowadzanie inhalacji .....	123
Zakończenie inhalacji .....	123
<b>KONSERWACJA .....</b>	<b>124</b>
Czyszczenie kompresora.....	124
Konserwacja węzyka powietrza pod ciśnieniem i węzyka doprowadzającego wibracje .....	125
Wymiana filtra .....	125
Naprawa .....	126
Przechowywanie.....	127
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....</b>	<b>128</b>
<b>DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>129</b>
Ogólne .....	129

Klasyfikacja zgodnie z normą DIN EN 60601-1 .....	130
Dane dotyczące zgodności elektromagnetycznej .....	130
Zalecane odstępy ochronne .....	131
Warunki otoczenia odpowiednie do pracy urządzenia .....	132
<b>INFORMACJE DODATKOWE .....</b>	<b>133</b>
Transport i przechowywanie .....	133
Utylizacja .....	133
Warunki gwarancji .....	133
Informacje kontaktowe .....	135
Znaczenie symboli .....	135
<b>CZĘŚCI ZAMIENNE .....</b>	<b>136</b>

# 1 WAŻNE INFORMACJE

## 1.1 Uwagi ogólne

Należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje obsługi dołączonych akcesoriów. Należy je także zachować do wglądu w przyszłość. W razie niezastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi nie można wykluczyć wystąpienia urazów ciała lub uszkodzeń produktu.

## 1.2 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

Ostrzeżenia zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi w trosce o zapewnienie bezpieczeństwa użytkowania urządzeń różnią się w zależności od stopnia zagrożenia w danej sytuacji:

- Słowo OSTRZEŻENIE pisane wielkimi literami oznacza niebezpieczeństwo, które w razie niezastosowania środków ostrożności może doprowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała, a nawet śmierci.
- Słowo UWAGA pisane wielkimi literami wskazuje na niebezpieczeństwo, które w razie niezastosowania środków ostrożności może doprowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała bądź do obniżenia skuteczności terapii.
- Słowo WSKAZÓWKA pisane wielkimi literami oznacza wszelkiego rodzaju ogólne środki ostrożności, które należy uwzględnić podczas korzystania z produktu, aby uniknąć jego uszkodzenia.

## 1.3 Przed rozpoczęciem leczenia

Przed rozpoczęciem leczenia należy każdorazowo przeprowadzić badanie lekarskie.

Dozwolone jest wyłącznie zastosowanie leków zapisanych lub zaleconych przez lekarza.

Pacjenci, u których wystąpiły objawy nietolerancji lub całkowite odrzucenie terapii, nie powinni być leczeni w ten sposób.

Po zabiegach operacyjnych i w przypadku zapalenia ucha środkowego przed rozpoczęciem leczenia konieczne jest rozważenie przez lekarza ryzyka terapii w stosunku do korzyści płynących z działania wibroaerozoli.

## 1.4 Użytkowanie kompresora

Kompresor jest urządzeniem elektrycznym zasilanym przy użyciu napięcia sieciowego. Został on zaprojektowany w taki sposób, że części przewodzące prąd są niedostępne. Jednak w przypadku niewłaściwych warunków otoczenia lub uszkodzenia kompresora albo kabla sieciowego ochrona ta może nie być już skuteczna. Z tego powodu należy zastosować się do poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i związanego z tym niebezpieczeństwa kontaktu z częściami przewodzącymi prąd (np. porażenia prądem):

- Kompresor nie jest bryzgoszczelny. Należy chronić urządzenie i kabel sieciowy przed działaniem cieczy i wilgoci. Nigdy nie należy dotykać urządzenia, kabla sieciowego ani wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami. Urządzenie nie może być ponadto użytkowane w wilgotnym otoczeniu.
- Do zasilania kompresora używać należy wyłącznie kabla sieciowego PARI.
- Nigdy nie wolno pozostawiać pracującego kompresora bez nadzoru.
- Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda w następujących okolicznościach:
  - przy zakłóceniach w pracy urządzenia,
  - za każdym razem przed przeprowadzeniem czyszczenia i konserwacji,
  - bezpośrednio po użyciu.

- Kabel sieciowy należy wyciągać z gniazda, zawsze chwytając za wtyczkę sieciową, a nie za kabel.
- Należy uważać, aby kabel sieciowy nie został zagięty, zgnieciony ani zaciśnięty. Nie wolno prowadzić kabla sieciowego po ostrych krawędziach.
- Kompresor i kabel sieciowy należy trzymać z dala od gorących powierzchni (np. płyt kuchennych, grzejników, otwartego ognia). W przeciwnym razie obudowa kompresora i izolacja kabla sieciowego mogłyby zostać uszkodzone.
- Kabel sieciowy należy trzymać z dala od zwierząt domowych (np. gryzoni). Mogłyby one uszkodzić izolację kabla sieciowego.
- Nie należy używać kompresora lub należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, gdy uszkodzony zostanie kompresor lub kabel sieciowy bądź gdy zachodzi podejrzenie uszkodzenia, na przykład w wyniku upadku.

## **1.5 Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki**

Inhalacja niemowlęcia, dziecka lub osoby niesamodzielnej musi przebiegać pod stałym nadzorem dorosłego opiekuna. Tylko wówczas można zagwarantować bezpieczeństwo i skuteczność terapii. Osoby takie często nieadekwatnie oceniają zagrożenie (np. możliwość uduszenia kablem sieciowym lub węzykiem), wskutek czego może zaistnieć niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

W skład zestawu urządzenia wchodzą małe elementy. Małe elementy mogą zablokować drogi oddechowe i spowodować niebezpieczeństwo uduszenia. Dlatego należy pilnować, aby kompresor, nebulizator i akcesoria znajdowały się zawsze poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

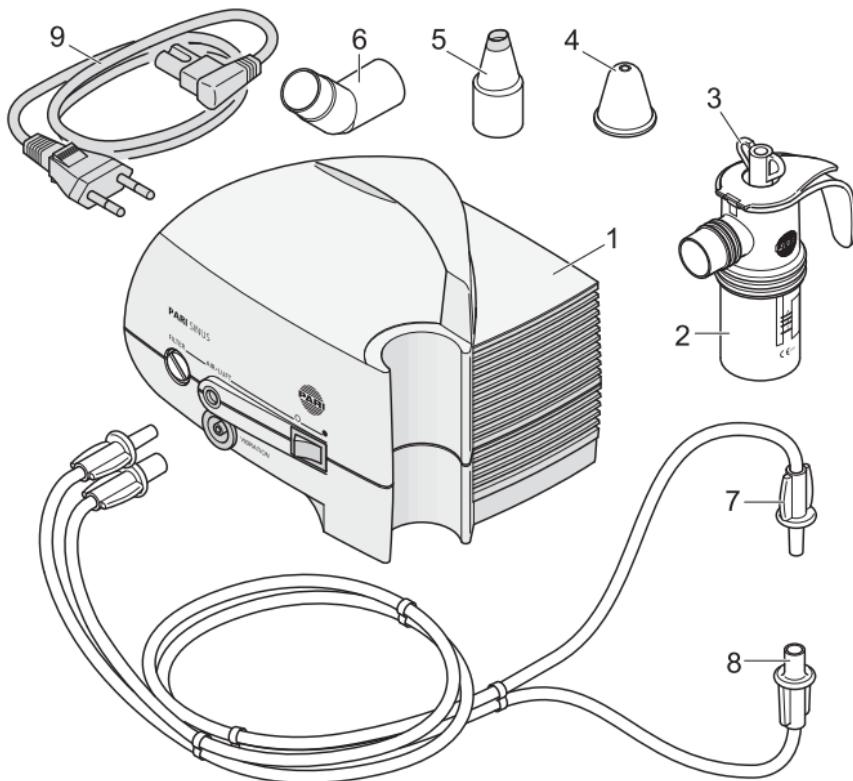
Kompresor jest urządzeniem zasilanym energią elektryczną. Inhalacja niemowląt, małych dzieci oraz osób niesamodzielnych musi przebiegać pod stałym nadzorem opiekuna. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczne i skuteczne leczenie.

W trakcie zwykłego użytkowania urządzenie, wężyk powietrza pod ciśnieniem oraz wężyk doprowadzający wibracje przy wyjściu z kompresora mogą stać się bardzo ciepłe. Dlatego należy unikać, szczególnie w przypadku osób wymagających opieki, bezpośredniego kontaktu kompresora ze skórą. Przy dłuższym kontakcie ze skórą może dojść do oparzenia, szczególnie u osób z zaburzonym odczuwaniem temperatury.

## 2 OPIS PRODUKTU

### 2.1 Zakres dostawy

Należy się upewnić, czy dostawa objęła wszystkie części należące do zestawu kompresora. Jeśli brakuje któregokolwiek elementu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono kompresor PARI.



- (1) Kompresor PARI SINUS
- (2) Nebulizator PARI LC SPRINT SINUS\*
- (3) Złącze\*
- (4) Zatyczka do nosa\*
- (5) Końcówka do nosa\*
- (6) Ustnik kątowy\*
- (7) Węzyk doprowadzający vibracje\*
- (8) Węzyk powietrza pod ciśnieniem\*
- (9) Kabel sieciowy

\*) nie wchodzi w skład zestawu PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Przeznaczenie

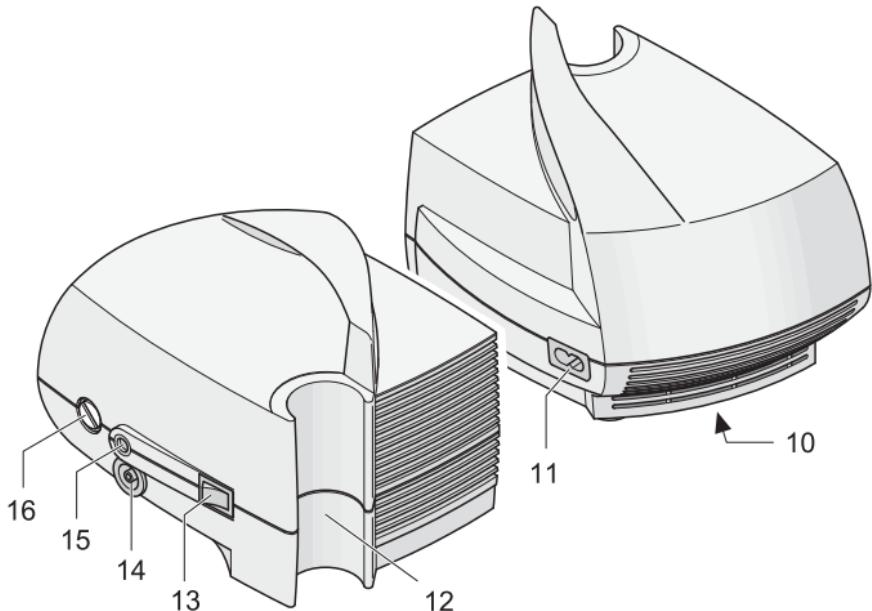
Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza potrzebnego do pracy nebulizatora PARI. Kompresor może być stosowany tylko z nebulizatorem PARI. Jest on przeznaczony wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.

Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub zastosowanie nebulizatorów bądź akcesoriów innych producentów może wpływać negatywnie na skuteczność leczenia, spowodować uszkodzenie urządzenia lub nawet obrażenia ciała.

Firma PARI GmbH nie odpowiada za szkody, które powstaną w wyniku użytkowania kompresora poza zakresem jego zastosowania. Dotyczy to zwłaszcza niezgodnego z przeznaczeniem użycia kompresora lub zastosowania nebulizatorów bądź akcesoriów innych producentów. W takich przypadkach nie obowiązują także żadne warunki gwarancji.

## 2.3 Elementy funkcjonalne

Kompresor składa się z następujących elementów funkcjonalnych:



- (10) Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
- (11) Gniazdo sieciowe (z tyłu urządzenia)
- (12) Uchwyt do nebulizatora
- (13) Wyłącznik
- (14) Przystawka pulsacyjna węzyka doprowadzającego wibracje
- (15) Przyłącze powietrza węzyka powietrza pod ciśnieniem
- (16) Uchwyt filtra

## 2.4 Zestawienia produktów

Kompresor PARI SINUS przeznaczony jest do stosowania z następującymi nebulizatorami:

- PARI LC SPRINT SINUS, do leczenia wziewnego górnych dróg oddechowych za pomocą aerosoli leków, dla dzieci powyżej 6 roku życia i dorosłych;
- wszystkimi nebulizatorami serii PARI LC PLUS lub LC SPRINT, do leczenia wziewnego dolnych dróg oddechowych za pomocą aerosoli leków.

Zarówno w przypadku pierwszego, jak i ponownego zakupu do nebulizatora zawsze dołączona jest osobna instrukcja obsługi.

## 2.5 Mechanizm działania w przypadku leczenia wziewnego górnych dróg oddechowych

Leczenie wziewne ostrego i przewlekłego zapalenia zatok przynosowych (łac. sinusitis) przy użyciu leków powinno spełniać szczególne wymagania. Docelowo lek ma zostać doprowadzony bezpośrednio do miejsca swojego działania przez ujścia zatok (połączenia pomiędzy jamą nosową i zatokami przynosowymi) do zatok przynosowych. W tym celu urządzenie wytwarza wibroaerozol — wibrujący aerosol, który znacznie skuteczniej dociera do zatok przynosowych przez ich ujścia. Zaletą tego miejscowego (lokalnego) leczenia w odróżnieniu od doustnej, ogólnoustrojowej terapii (np. w postaci tabletek) jest mniejsze zużycie leku. Dzięki temu można oczekwać m.in. zmniejszenia częstości występowania działań niepożądanych. Ponadto zachodzi nawilżanie błony śluzowej nosa.

**i** Leczenie nie powinno być prowadzone przy zatkanim nosie. Przed rozpoczęciem leczenia należy upewnić się, że nos jest drożny, np. za pomocą płukania jamy nosowej przy użyciu irygatora do intensywnego oczyszczania nosa PARI MONTESOL oraz płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL. Jeśli to konieczne, należy zastosować zalecone lub przepisane przez lekarza środki zmniejszające obrzęk błony śluzowej.

## **2.6 Żywotność**

Przeciętna oczekiwana żywotność kompresora wynosi:

- ok. 1000 godzin pracy,
- maks. 5 do 6 lat.

## 3 UŻYTKOWANIE

### 3.1 Umiejscowienie

Pomieszczenie, w którym użytkowany jest kompresor, musi spełniać określone wymagania [patrz rozdział: 6.5 Warunki otoczenia odpowiednie do pracy urządzenia]. Kompresor nie jest przeznaczony do użytkowania na wolnym powietrzu.

---

#### UWAGA

Aby uniknąć niebezpieczeństwa **obrażeń ciała** lub **uszkodzenia urządzenia**, przy ustawianiu kompresora należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Kompresor należy ustawić na stabilnym, płaskim, pozbawionym kurzu i suchym podłożu. Miękkie podłożą, takie jak np. sofa, łóżko lub obrus, nie nadają się do ustawienia kompresora, ponieważ mógłby on spaść.
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie było możliwości potknienia się o niego lub zaplątania.
- Należy uważać, aby dzieci nie miały możliwości ściągnięcia kompresora za kabel sieciowy lub węzyki.
- Kompresora można używać tylko w niezakurzonym otoczeniu. Podczas pracy kompresora w silnie zakurzonym otoczeniu (np. pod łóżkiem lub w warsztacie) albo na podłodze kurz może osadzać się wewnątrz obudowy, co może wpływać negatywnie na skuteczność leczenia lub doprowadzić do uszkodzenia kompresora.

---

#### OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć **zagrożenia pożarem** z powodu **zwarcia**, podczas ustawiania kompresora należy zastosować się do następujących wskazówek:

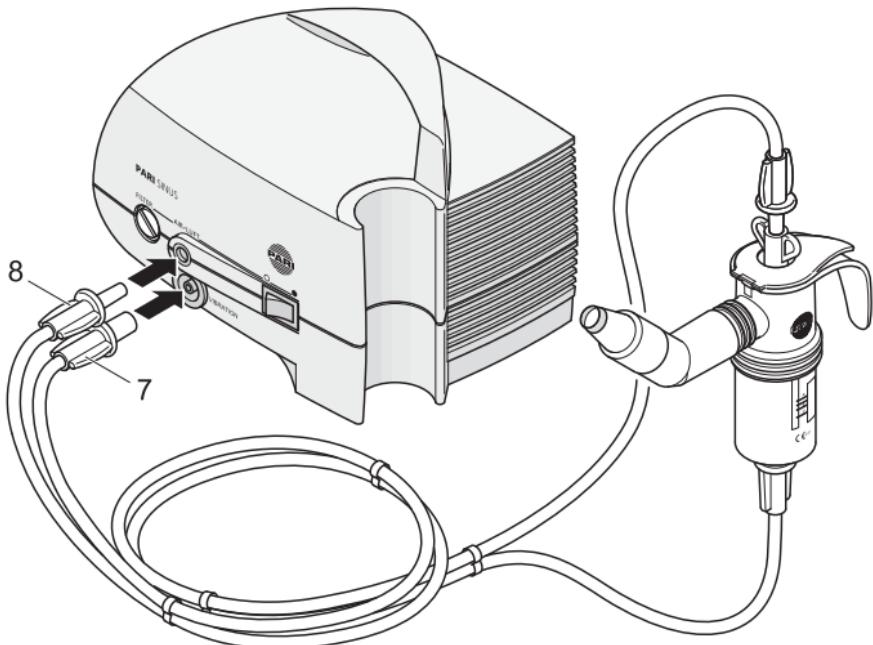
- Nie wolno używać kompresora w pobliżu łatwopalnych przedmiotów takich jak np. zasłony, obrusy lub papier.
- Nie wolno używać kompresora w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w obecności podtrzymujących palenie gazów (np. tlenu, gazu rozweselającego, łatwopalnych środków znieczulających).

### **3.2 Czynności przygotowawcze**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy obudowa kompresora, kabel sieciowy i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Należy upewnić się, że napięcie sieciowe w danym miejscu jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej kompresora. Kompresora można używać tylko wtedy, gdy wszystkie części są nienaruszone. Nie należy używać kompresora, jeśli uszkodzeniu uległo urządzenie lub kabel sieciowy albo gdy zachodzi podejrzenie takiego uszkodzenia (np. po upadku lub w razie wystąpienia zapachu palonego plastiku).

Urządzenie należy przygotować do inhalacji w następujący sposób:

- Zamontować nebulizator w sposób opisany w instrukcji obsługi nebulizatora.



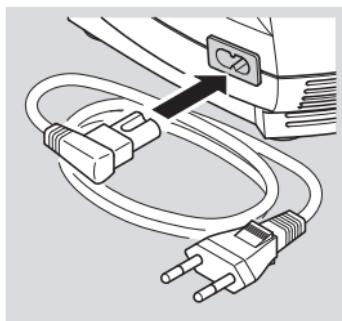
- Podłączyć węzyk powietrza pod ciśnieniem (8) oraz węzyk doprowadzający wibracje (7) do kompresora, jak przedstawiono powyżej.  
Delikatne obracanie wtyczkami węzyków ułatwia ich podłączenie.

**i** Jeśli kompresor używany jest z innym nebulizatorem niż przedstawiony powyżej LC SPRINT SINUS, węzyk doprowadzający wibracje (7) nie jest potrzebny, a przystawka pulsacyjna na kompresorze pozostaje niewykorzystana.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy starannie sprawdzić, czy podłączone do kompresora węzyki są połączone drugim końcem z nebulizatorem PARI. W przypadku obecności wielu systemów węzyków istnieje potencjalne **zagrożenie życia** w wyniku przypadkowego pomylenia różnych możliwości ich podłączenia. Jest to szczególnie prawdopodobne u **wymagających opieki pacjentów**, którzy muszą być żywieni w sposób sztuczny lub otrzymywać wlewy kroplowe.

- Umieścić nebulizator w przewidzianym do tego celu uchwycie na kompresorze.
- Napełnić nebulizator w sposób opisany w instrukcji obsługi nebulizatora.
- Podłączyć kabel sieciowy do gniazda sieciowego kompresora.
- Włożyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda.



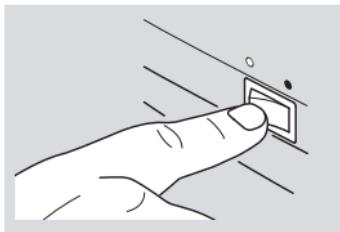
## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Ciecze** mogą przewodzić prąd, powodując **niebezpieczeństwo porażenia prądem**. Dlatego nigdy nie należy dотykać kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękoma.

### 3.3 Przeprowadzanie inhalacji

Aby uniknąć przegrzania kompresora, nie należy go przykrywać podczas pracy i należy uważać, aby boczne szczeliny wentylacyjne pozostawały odsłonięte. Przykrycie kompresora lub zasłonięcie szczelin wentylacyjnych wpływa negatywnie na chłodzenie kompresora.

- Przed użyciem wyjąć nebulizator z uchwytu.
- Uruchomić kompresor za pomocą wyłącznika.
- Przed rozpoczęciem inhalacji upewnić się, że wytwarzana jest mgiełka leku (aerozol).



#### OSTRZEŻENIE

W przypadku **uszkodzenia urządzenia** istnieje ryzyko kontaktu z częściami przewodzącymi prąd, co może spowodować **niebezpieczeństwo porażenia prądem**. Dlatego należy natychmiast wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli uległ uszkodzeniu kompresor lub kabel sieciowy albo gdy zachodzi podejrzenie takiego uszkodzenia (np. po upadku lub w razie wystąpienia zapachu palonego plastiku).

- Przeprowadzić inhalację w sposób opisany w instrukcji obsługi nebulizatora.

### 3.4 Zakończenie inhalacji

- Wyłączyć kompresor.
- Umieścić nebulizator z powrotem w uchwycie.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

 Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

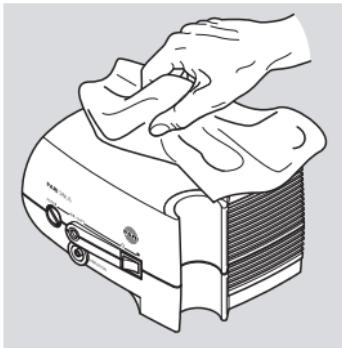
## 4 KONSERWACJA

### 4.1 Czyszczenie kompresora

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Ciecze mogą przewodzić prąd, powodując **niebezpieczeństwo porażenia prądem**. Dlatego też przed przystąpieniem do czyszczenia należy za każdym razem wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

- Zewnętrzną powierzchnię obudowy przetrzeć czystą, wilgotną ściereczką.



#### **WSKAZÓWKI**

**Wniknięcie cieczy** może spowodować **uszkodzenie urządzenia**. Dlatego nie należy spryskiwać kompresora ani kabla sieciowego żadnymi cieczami.

Jeśli do wnętrza kompresora dostanie się ciecz, nie należy go w żadnym wypadku używać. Przed ponownym użyciem kompresora należy koniecznie skontaktować się z Serwisem technicznym firmy PARI GmbH lub z Centrum obsługi PARI [patrz rozdział: 7.4 Informacje kontaktowe].

W celu wyczyszczenia nebulizatora i akcesoriów należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiedniej instrukcji obsługi.

## 4.2 Konserwacja węzyka powietrza pod ciśnieniem i węzyka doprowadzającego vibracje

W zależności od warunków otoczenia w węzyku powietrza pod ciśnieniem i węzyku doprowadzającym vibracje może podczas użytkowania powstawać wilgoć. Aby zapewnić prawidłowość leczenia, należy koniecznie usunąć wilgoć po zakończeniu użytkowania urządzenia.

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- Odłączyć od nebulizatora węzyk powietrza pod ciśnieniem i węzyk doprowadzający vibracje.
- Pozostawić węzyk powietrza pod ciśnieniem (8) podłączony do kompresora.
- Pozwolić, aby kompresor pracował tak długo, aż powietrze płynące przez węzyk usunie ewentualną wilgoć.
- Odłączyć węzyk powietrza pod ciśnieniem od kompresora.
- Podłączyć węzyk doprowadzający vibracje (7) pasującym końcem do przyłącza powietrza pod ciśnieniem kompresora i postępować w sposób opisany powyżej do czasu, aż ewentualna wilgoć zostanie usunięta również z tego węzyka.

Przy zmianie pacjenta lub w przypadku obecności zabrudzeń należy wymienić system węzyków PARI SINUS [patrz rozdział: 8 CZĘŚCI ZAMIENNE].

## 4.3 Wymiana filtra

Filtr kompresora przy normalnych warunkach eksploatacji musi być wymieniany po 200 godzinach pracy, jednak nie rzadziej niż raz w roku.

Ponadto filtr należy kontrolować w regularnych odstępach czasu (co 10 inhalacji). Jeśli filtr jest zabrudzony (szare i brązowe przebarwienia) lub zapchany, należy go wymienić. Filtr należy wymienić również w przypadku jego zamoczenia.

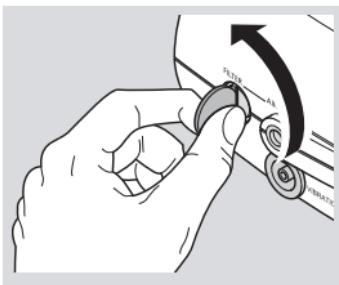
**Filtra nie można czyścić, a następnie ponownie używać!**

## WSKAZÓWKA

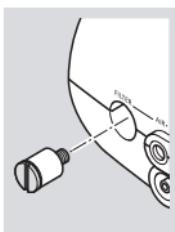
Należy używać wyłącznie filtrów powietrza, które są zalecane przez firmę PARI do stosowania razem z kompresorem, w przeciwnym wypadku może dojść do **uszkodzenia kompresora** lub też nie można będzie zapewnić należytego leczenia.

W celu wymiany filtra należy postępować w następujący sposób:

- Wykręcić uchwyt filtra z kompresora za pomocą pasującej monety.



- Wyciągnąć stary filtr z uchwytu filtra i założyć nowy filtr.
- Włożyć uchwyt filtra razem z nowym filtrem do kompresora i przykręcić go za pomocą monety.

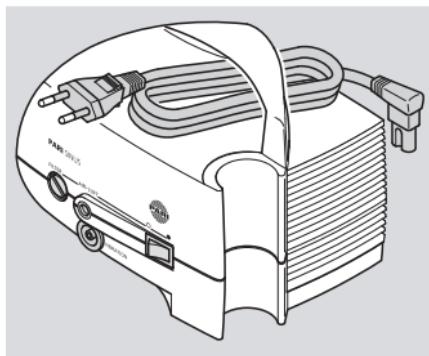


## 4.4 Naprawa

Naprawa kompresora może zostać przeprowadzona wyłącznie przez Serwis techniczny firmy PARI GmbH lub inny jednoznacznie upoważniony do tego przez firmę PARI serwis. W przypadku otwarcia lub naruszenia kompresora przez inne osoby przestają obowiązywać wszystkie warunki gwarancji. W takich sytuacjach firma PARI GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

## 4.5 Przechowywanie

- Odłączyć kabel sieciowy od kompresora.
- Zwinąć kabel sieciowy i wsunąć go do przechowania pod uchwyt kompresora.



---

### WSKAZÓWKA

Kabel sieciowy może zostać uszkodzony w wyniku zgięcia.  
Dlatego nie należy zawijać kabla sieciowego dookoła kompresora.

---

Zabezpieczyć kompresor i akcesoria przed długotrwającym bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Zawsze należy przechowywać kompresor odłączony od sieci elektrycznej, ponieważ urządzenia elektryczne podłączone do prądu stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

## 5 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Błąd	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Kompresor nie działa.	Kabel sieciowy jest nieprawidłowo podłączony do urządzenia.	Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie kabla sieciowego w gnieździe sieciowym kompresora.
	Wtyczka sieciowa jest nieprawidłowo umiejscowiona w gnieździe.	Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie wtyczki sieciowej w gnieździe.
Z nebulizatora nie wydobywa się lek.	Dysza nebulizatora jest zatkana.	Wyczyścić nebulizator.
	Wężyk powietrza pod ciśnieniem jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie złączy węzyka.
	Wężyk powietrza pod ciśnieniem jest nieszczelny.	Wymienić wężyk powietrza pod ciśnieniem lub system węzyków PARI SINUS.

W razie wystąpienia błędów, które nie zostały wymienione w tym rozdziale, oraz jeśli zaproponowane postępowanie nie rozwiązuje problemu, należy zwrócić się do Centrum obsługi firmy PARI GmbH [patrz rozdział: 7.4 Informacje kontaktowe].

## 6 DANE TECHNICZNE

### 6.1 Ogólne

Typ kompresora	Podwójny kompresor: tłok do wytwarzania powietrza pod ciśnieniem, membrana do wytwarzania wibracji
Napięcie sieciowe [V] Częstotliwość [Hz] Natężenie prądu [A]	patrz tył okładki
maksymalny przepływ kompresora (FreeFlow)	9,5 l/min
Przepływ kompresora <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego <sup>2)</sup>	ok. 56 dBA
Ciśnienie robocze <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Bezwzględna amplituda ciśnienia wibracji	20 kPa (0,2 bar)
Amplituda częstotliwościowa ciśnienia vibracji	44 Hz
Wymiary obudowy [cm]	$19,2 \times 14,5 \times 15,0$ (S × W × G)
Masa	1,8 kg
Przepływ	4,5 l/min

1) względem dyszy nebulizatora PARI ( $\varnothing$  0,48 mm)

2) maksymalny poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką  
częstotliwościową A (zgodnie z normą DIN EN 13544-1, ustęp 26)

3) przy zastosowaniu nebulizatora LC SPRINT SINUS

## 6.2 Klasyfikacja zgodnie z normą DIN EN 60601-1

Rodzaj ochrony przed porażeniem prądem	urządzenie II klasy ochronności
Stopień ochrony części użytkowej (nebulizatora) przed porażeniem prądem	Typ BF
Stopień ochrony przed wniknięciem wody zgodnie z normą IEC 529 (stopień ochrony IP)	brak ochrony
Stopień ochrony w przypadku stosowania urządzenia w obecności palnych mieszanek środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub gazem rozweselającym	brak ochrony
Tryb pracy	praca ciągła

## 6.3 Dane dotyczące zgodności elektromagnetycznej

W zakresie zgodności elektromagnetycznej elektryczne urządzenia medyczne podlegają szczególnym wymogom dotyczącym środków ostrożności. Mogą być one instalowane i użytkowane tylko zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej.

Przenośne i bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o wysokiej częstotliwości mogą wpływać na pracę elektrycznych urządzeń medycznych. Zastosowanie innych akcesoriów, przetworników i przewodów niż podane w dokumentacji, z wyjątkiem przetworników i przewodów sprzedawanych przez producenta danego elektrycznego urządzenia medycznego w charakterze części zamiennych do elementów wewnętrznych, może zwiększyć emisję lub obniżyć odporność urządzenia na zakłócenia.

Podczas stosowania urządzenia nie może się ono znajdować tuż przy ani na innych urządzeniach. Jeśli nie można uniknąć użycia elektrycznego urządzenia medycznego w pobliżu innych

urządzeń lub jeśli musi ono podczas stosowania leżeć na innych urządzeniach, należy je obserwować, upewniając się, że jego praca w danych warunkach jest prawidłowa.

Dane techniczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej w formie tabeli są dołączone do urządzenia. Można je również zamówić w firmie PARI GmbH lub pobrać z witryny internetowej [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products) na stronie odpowiedniego produktu w sekcji „Technical Data”.

## **6.4 Zalecane odstępy ochronne**

Zalecane odstępy ochronne między przenośnymi i bezprzewodowymi urządzeniami telekomunikacyjnymi wykorzystującymi fale wysokiej częstotliwości a kompresorem PARI:

Kompresor PARI jest przewidziany do pracy w środowisku elektromagnetycznym, w którym natężenie zakłócającego promieniowania o wysokiej częstotliwości jest kontrolowane. Użytkownik może pomóc w zmniejszeniu zakłóceń elektromagnetycznych, zachowując minimalne odstępy między przenośnymi i bezprzewodowymi urządzenia komunikacyjnymi wykorzystującymi fale o wysokich częstotliwościach (nadajnikami) a kompresorem PARI, jak zostało to zalecone poniżej odpowiednio do maksymalnej mocy wyjściowej urządzenia komunikacyjnego.

Odstęp ochronny stosownie do częstotliwości nadawczej:

Moc znamionowa nadajnika [W]	od 150 kHz do 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 80 MHz do 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 800 MHz do 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Dla nadajników, których moc znamionowa nie została podana w powyższej tabeli, odstęp może zostać określony przez użycie równania z właściwej kolumny, gdzie „P” jest mocą znamionową nadajnika w watach (W) według danych producenta nadajnika.

## **6.5 Warunki otoczenia odpowiednie do pracy urządzenia**

Temperatura otoczenia	od +10°C do +30°C
Wilgotność względna powietrza	od 30% do 75% (bez skraplania)
Ciśnienie powietrza	od 700 hPa do 1060 hPa

## 7 INFORMACJE DODATKOWE

### 7.1 Transport i przechowywanie

Minimalna temperatura otoczenia	-25°C (bez kontroli wilgotności względnej powietrza)
Maksymalna temperatura otoczenia	+70°C (przy względnej wilgotności powietrza do 93%, bez skraplania)
Wilgotność powietrza	0% – 93%
Ciśnienie powietrza	500 hPa – 1060 hPa

### 7.2 Utylizacja

Ten produkt podlega przepisom dyrektywy WEEE<sup>1)</sup>. Oznacza to, że nie można go utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Należy natomiast przestrzegać uregulowań dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju (np. utylizacja odpadów za pośrednictwem służb komunalnych lub dystrybutora). Recykling materiałów pomaga zmniejszyć zużycie surowców i chronić środowisko.

1) Dyrektywa nr 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europejskiej z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elekonicznego.

### 7.3 Warunki gwarancji

Firma PARI w podanym na karcie gwarancyjnej obowiązującym od daty pierwszego zakupu okresie gwarancji gwarantuje, że przy właściwym użytkowaniu urządzenie nie wykaże żadnych wad materiałowych ani wytwórczych związanych z procesem produkcji. Roszczenie gwarancyjne ulega przedawnieniu po 12 miesiącach. Gwarancja firmy PARI obowiązuje dodatkowo do zobowiązania sprzedawcy do rękojmi. Ustawowe prawa kupującego w stosunku do sprzedawcy w przypadku wad produktu nie są ograniczone gwarancją ani wystąpieniem

zdarzenia podlegającego gwarancji. Jako dowód gwarancji oraz własności służy podstemplowana przez dystrybutora karta gwarancyjna.

### **Co obejmuje gwarancja?**

Gdyby wyjątkowo produkt wykazał wadę, firma PARI według własnego uznania naprawi urządzenie, wymieni je lub zwróci równowartość zakupu. Urządzenie może zostać wymienione na takie samo, jak również na model przynajmniej porównywalnie wyposażony. Wymiana lub naprawa urządzenia nie powoduje wydania nowej gwarancji. Wszystkie wymienione używane urządzenia lub części stają się własnością firmy PARI. Dalsze roszczenia są wykluczone. Dotyczy to zwłaszcza wszelkich roszczeń o odszkodowanie. To wyłączenie odpowiedzialności nie znajduje zastosowania w przypadku utraty życia lub zdrowia oraz obrażeń ciała wskutek umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa, odpowiedzialności za produkt, jak również w przypadku niedotrzymania zasadniczych zobowiązań umowy gwarancyjnej.

### **Gwarancja nie obowiązuje, jeśli:**

- Urządzenie było uruchamiane i użytkowane niezgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi.
- Obecne są uszkodzenia, których przyczyną są czynniki zewnętrzne takie jak woda, ogień, uderzenie pioruna itd.
- Szkoda powstała w wyniku niewłaściwego transportu lub upadku.
- Urządzenie było niewłaściwie obsługiwane lub konserwowane.
- Numer seryjny na urządzeniu został zmieniony, usunięty lub stał się nieczytelny z innego powodu.
- Osoby nieupoważnione przez firmę PARI dokonały napraw, regulacji lub zmian w urządzeniu.

Ponadto gwarancja nie obejmuje zużywających się części, tzn. takich części urządzenia, które niszczą się podczas zwykłego użytkowania.

W przypadku reklamacji należy przynieść kompletne urządzenie do dystrybutora lub przesyłać je do nas w oryginalnym opakowaniu wraz z kartą gwarancyjną podstemplowaną przez dystrybutora.

„Okres ważności gwarancji” rozpoczyna się w dniu zakupu.

## 7.4 Informacje kontaktowe

W przypadku awarii urządzenia oraz jakichkolwiek pytań dotyczących produktów lub ich obsługi należy się skontaktować z naszym Centrum obsługi:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (obsługa w języku niemieckim)  
+49 (0)8151-279 220 (obsługa w różnych językach)

W celu naprawy i w przypadku roszczeń gwarancyjnych urządzenie należy odesłać na następujący adres:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Niemcy

## 7.5 Znaczenie symboli

Na kompresorze lub na opakowaniu znajdują się następujące symbole:

	Przestrzegać instrukcji obsługi (tło = niebieskie, symbol = biały)
SN	Numer seryjny urządzenia
●/○	Włącznik/wyłącznik
~	Prąd przemienny

	Stopień ochrony części użytkowej: typ BF
	Chronić urządzenie przed wilgocią
	Urządzenie II klasy ochronności
	Minimalna i maksymalna temperatura otoczenia
	Minimalna i maksymalna wilgotność powietrza
	Minimalne i maksymalne ciśnienie powietrza
	Ten wyrób medyczny został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. <b>Urządzenia tego nie można usuwać wraz z odpadami komunalnymi.</b> Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki.
	Producent
CE 0123	Kompresor spełnia zasadnicze wymagania zawarte w załączniku I do dyrektywy nr 93/42/EWG dotyczącej produktów medycznych.

## 8 CZESCI ZAMIENNE

Opis	Nr art.
Filtr PARI SINUS (5 szt.)	041B4852
System węzyków PARI SINUS	041B4570
Kabel sieciowy (1,5 m)	041E8229

# Instrucțiuni de utilizare

Informație actualizată în: 2012-02.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

<b>IMPORTANT .....</b>	<b>139</b>
Informații generale .....	139
Formatul avertismentelor privind siguranța .....	139
Înainte de un tratament .....	139
Manipularea compresorului .....	140
Tratarea bebelușilor, copiilor și persoanelor care necesită asistență .....	141
<b>DESCRIEREA PRODUSULUI.....</b>	<b>142</b>
Componente.....	142
Scopul pentru care a fost destinat.....	143
Elemente funcționale.....	144
Combinări de produse .....	145
Modul de acțiune în cazul tratamentului prin inhalare al căilor respiratorii superioare .....	145
Durată de viață.....	146
<b>PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE.....</b>	<b>147</b>
Amplasare .....	147
Pregătire .....	148
Efectuarea inhalării .....	150
Terminarea inhalării .....	151
<b>ÎNTREȚINERE .....</b>	<b>152</b>
Curățarea compresorului.....	152
Îngrijirea tubului de aer comprimat și a tubului Bolus.....	153
Schimbarea filtrului.....	153
Reparații .....	154
Depozitare .....	155
<b>DETECTAREA DEFECȚIUNILOR .....</b>	<b>156</b>
<b>DATE TEHNICE.....</b>	<b>157</b>
Informații generale .....	157

Clasificare conform DIN EN 60601-1 .....	158
Date privind compatibilitatea electromagnetică .....	158
Distanțe de protecție recomandate .....	159
Condiții ambientale de funcționare .....	160
<b>DIVERSE .....</b>	<b>161</b>
Transport și depozitare .....	161
Eliminare .....	161
Condiții de garanție .....	161
Informații de contact .....	163
Explicarea simbolurilor .....	163
<b>PIESE DE SCHIMB .....</b>	<b>164</b>

# 1 IMPORTANT

## 1.1 Informații generale

Citiți în întregime aceste instrucțiuni de utilizare, precum și instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor livrate cu produsul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară. În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare nu poate fi exclusă rănirea persoanelor sau avarierea produsului.

## 1.2 Formatul avertismentelor privind siguranța

Avertismentele privind siguranța sunt clasificate în aceste instrucțiuni de utilizare în funcție de gradul de periculozitate:

- Cuvântul de semnal AVERTISMENT indică pericole care, fără luarea unor măsuri de precauție, pot duce la răniri grave sau chiar deces.
- Cuvântul de semnal ATENȚIE indică pericole care, fără luarea unor măsuri de precauție, pot duce la răniri ușoare sau pot afecta tratamentul.
- Cuvântul de semnal NOTĂ indică măsuri generale de precauție care trebuie respectate în cursul manipulării produsului pentru a evita avarierea acestuia.

## 1.3 Înainte de un tratament

Înainte de tratarea unor boli este neapărat necesară o examinare de către medic.

Pot fi utilizate numai medicamente prescrise sau recomandate de medic.

Pacienții care reacționează la tratament cu incompatibilitate sau respingere nu trebuie să continue tratamentul.

După intervenții chirurgicale și în cazul inflamațiilor urechii interioare, înainte de începerea tratamentului medicul va efectua o analiză a riscurilor/beneficiilor aerosolilor în vibrație.

## 1.4 Manipularea compresorului

Compresorul este un aparat electric actionat prin tensiunea de rețea. Este astfel conceput încât nicio piesă aflată sub tensiune nu este accesibilă. În condiții ambientale nepotrivite sau în cazul avarierii compresorului sau cablului de alimentare însă este posibil ca această protecție să nu mai existe. Din acest motiv, respectați următoarele note pentru a evita defectarea aparatului și pericolul asociat prin contactul cu piese aflate sub tensiune (de ex. electrocutare).

- Compresorul nu este protejat contra stropilor de apă. Feriți de lichide și umezeală aparatul și cablul de alimentare. Niciodată nu atingeți aparatul, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare cu mâinile umede. Nu este permisă utilizarea aparatului în medii umede.
- Pentru alimentarea aparatului utilizați numai cablul de alimentare PARI.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat compresorul în timpul funcționării.
- Din motive de siguranță, scoateți întotdeauna din priză fișa cablului de alimentare în următoarele situații:
  - în cazul deranjamentelor în timpul funcționării
  - înainte de fiecare curățare și întreținere
  - imediat după folosire
- Trageți întotdeauna de fișa cablului de alimentare și nu de cablu pentru a-l scoate din priză.
- Aveți grijă să nu fie frânt, strivit sau agățat cablul de alimentare. Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite.
- Țineți compresorul și cablul de alimentare departe de suprafete fierbinți (de ex. plită, radiator, foc deschis). Carcasa compresorului sau izolația cablului de alimentare se poate deteriora.

- Feriți cablul de alimentare de accesul animalelor de casă (de ex. a rozătoarelor). Aceste animale pot deteriora izolația cablului de alimentare.
- Compresorul nu poate fi folosit, respectiv fișa cablului de alimentare trebuie imediat scoasă din priză în cazul în care compresorul sau cablul de alimentare este deteriorat sau dacă există suspiciunea unei defecțiuni după căderea aparatului sau incidente similare.

## **1.5 Tratarea bebelușilor, copiilor și persoanelor care necesită asistență**

Bebelușii, copiii și persoanele care necesită asistență pot inhala numai sub supravegherea permanentă a unui adult. Numai astfel se poate asigura un tratament sigur și eficient. Aceste persoane deseori apreciază greșit riscurile (de ex. strangulare cu cablul de alimentare sau cu un tub) care prezintă pericol de rănire.

Produsul conține piese mărunte. Piese mărunte pot să blocheze căile respiratorii, ducând la pericol de sufocare. Din acest motiv aveți grijă să nu păstrați compresorul, nebulizatorul și accesorile la îndemâna bebelușilor și copiilor mici.

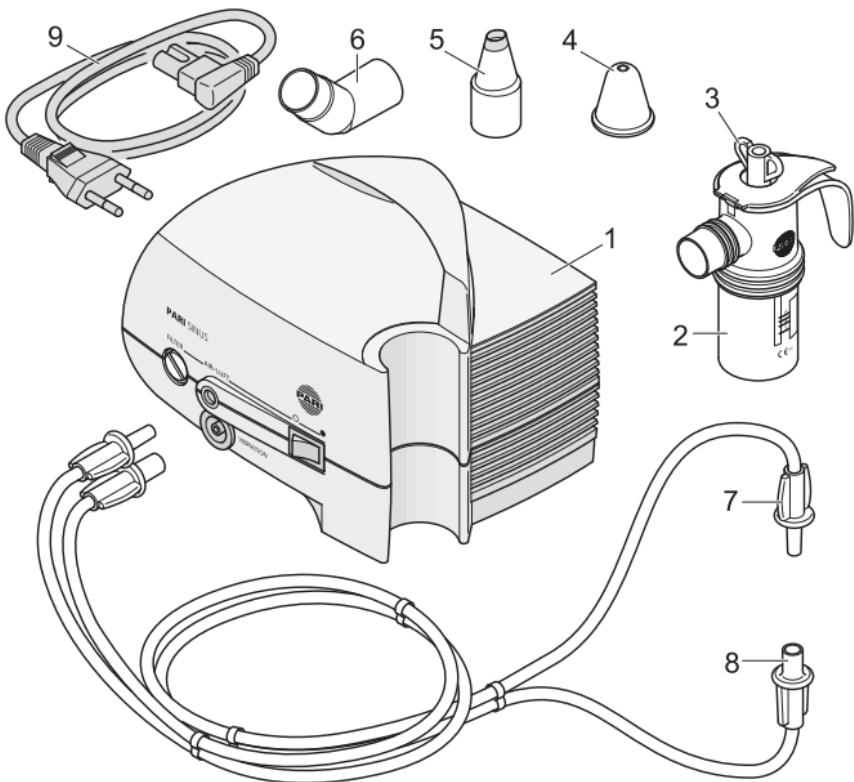
Compresorul este un aparat electric. Bebelușii, copiii mici, copiii și persoanele care necesită asistență pot inhala numai sub supravegherea permanentă a unui adult. Numai astfel se poate asigura un tratament sigur și eficient.

Aparatul, precum și tubul de aer comprimat și tubul Bolus pot deveni fierbinți la ieșirea compresorului în cursul funcționării normale. Din acest motiv, mai ales în cazul persoanelor care necesită îngrijire, evitați contactul direct al compresorului cu pielea acestora. În cazul contactului îndelung cu pielea pot apărea arsuri la nivelul pielii, mai ales la persoanele cu probleme de perceptie a temperaturii.

## 2 DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Componente

Verificați dacă toate componentele compresorului dvs. sunt incluse în pachetul livrat. În cazul în care nu sunt prezente toate componente, însăși să imediat distribuitorul de la care ați cumpărat compresorul PARI.



- (1) Compresor PARI SINUS
- (2) Nebulizator PARI LC SPRINT SINUS
- (3) Conector\*
- (4) Dop pentru nas\*
- (5) Piesă pentru nas\*
- (6) Cot\*
- (7) Tub Bolus pentru vibrații\*
- (8) Tub aer comprimat\*
- (9) Cablu de alimentare

\*) nu sunt incluse cu PARI SINUS 028G1010

## **2.2 Scopul pentru care a fost destinat**

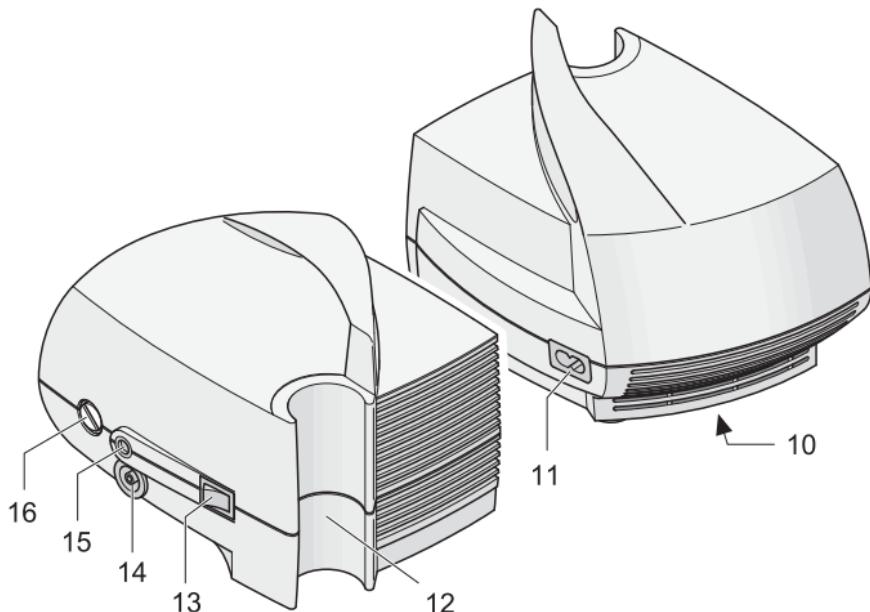
Compresorul servește la crearea de aer comprimat pentru funcționarea unui nebulizator PARI. Compresorul poate fi utilizat numai pentru nebulizatoare PARI. Este destinat exclusiv utilizării în încăperi.

Utilizarea necorespunzătoare scopului pentru care a fost destinat sau utilizarea cu nebulizatoare sau alte accesorii de la producători terți poate duce la afectarea tratamentului, deteriorarea aparatului sau chiar la vătămare corporală.

PARI GmbH nu răspunde pentru pagubele produse în cursul funcționării compresorului în mod neconform cu scopul pentru care a fost destinat. Acest lucru este valabil în special în cazul utilizării necorespunzătoare destinației sau al utilizării nebulizatoarelor, respectiv a accesoriorilor de la alți producători. În aceste cazuri se pierde și valabilitatea garanției.

## 2.3 Elemente funcționale

Compresorul este prevăzut cu următoarele elemente funcționale:



- (10) Etichetă (pe partea de dedesubt a aparatului)
- (11) Mufa cablului de alimentare (pe spatele aparatului)
- (12) Suport pentru nebulizator
- (13) Comutator pornire/oprire
- (14) Racord pentru vibrații pentru tub Bolus
- (15) Racord de aer pentru tubul de aer comprimat
- (16) Suport filtru

## 2.4 Combinări de produse

Compresorul PARI SINUS poate fi utilizat cu următoarele nebulizatoare:

- PARI LC SPRINT SINUS, pentru tratamentul prin inhalare al căilor respiratorii superioare cu medicamente sub formă de aerosoli la copii de la vârsta de 6 ani și adulți
- Toate nebulizatoarele din familia PARI LC PLUS sau LC SPRINT, pentru tratamentul prin inhalare al căilor respiratorii inferioare cu medicamente sub formă de aerosoli

Nebulizatoarele sunt întotdeauna însășite de instrucții de utilizare separate atât în cazul echipamentelor inițiale livrate cu compresorul, cât și în cazul cumpărării ulterioare.

## 2.5 Modul de acțiune în cazul tratamentului prin inhalare al căilor respiratorii superioare

Tratamentul prin inhalare al inflamațиilor acute și cronice ale cavităților nazale (sinuzite) cu ajutorul medicamentelor presupune cerințe speciale. Scopul este ca medicamentul să pătrundă prin meaturile nazale (legăturile dintre cavitatea nazală principală și cavitățile nazale laterale) direct la locul unde trebuie să acționeze, în cavitățile nazale. Pentru a reuși acest lucru, prin aparat se generează un "aerosol în vibrație", care poate trece mult mai bine prin meaturi până în cavitățile nazale. Avantajul acestui tratament topic (local) față de aplicarea orală, sistemică (de ex. sub formă de tablete) constă în faptul că necesită mai puțin medicament. Prin acest lucru se urmărește, printre altele, reducerea apariției efectelor secundare. Pe lângă aceasta se umezește membrana mucoasă a nasului.

**i** Tratamentul nu poate fi efectuat cu nasul înfundat. Înainte de tratament asigurați, de ex. prin clătirea nasului cu dușul nazal PARI MONTESOL și soluția nazală PARI MONTESOL, că nasul nu este înfundat. În caz de nevoie utilizați mijloace cu efect decongestionant recomandate sau prescrise de medic.

## 2.6 Durată de viață

Compresorul are o durată medie de viață preconizată de:

- cca. 1.000 de ore de funcționare
- max. 5-6 ani

### 3 PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

#### 3.1 Amplasare

Încăperea în care va funcționa compresorul trebuie să îndeplinească anumite condiții [vezi capitolul: 6.5 Condiții ambientale de funcționare]. Compresorul nu este destinat utilizării în aer liber.

---

#### ATENȚIE

La amplasarea compresorului respectați următoarele note pentru a evita **riscul rănirii sau avarierea aparatului**:

- Așezați compresorul pe o suprafață fixă, plată, lipsită de praf și uscată. O suprafață moale, de ex. o canapea, un pat sau o față de masă nu sunt potrivite, compresorul poate cădea.
- Așezați cablul de alimentare în aşa fel încât să nu prezinte risc de împiedicare și ca nimeni să nu se poată agăta de el.
- Nu lăsați copiii să tragă compresorul de cablul de alimentare sau de tuburi.
- Utilizați compresorul numai în mediu cu puțin praf. În cazul utilizării într-un mediu cu mult praf (de ex. sub pat sau în ateliere), respectiv pe podea se poate depune o cantitate crescută de praf în interiorul carcasei, ceea ce poate afecta tratamentul sau poate duce la avarierea compresorului.

---

#### AVERTISMENT

Pentru a preveni **riscul de incendiu** cauzat de un **scurt-circuit**, respectați la amplasarea compresorului următoarele note:

- Nu utilizați compresorul în apropierea obiectelor inflamabile ca perdele, fețe de masă sau hârtie.

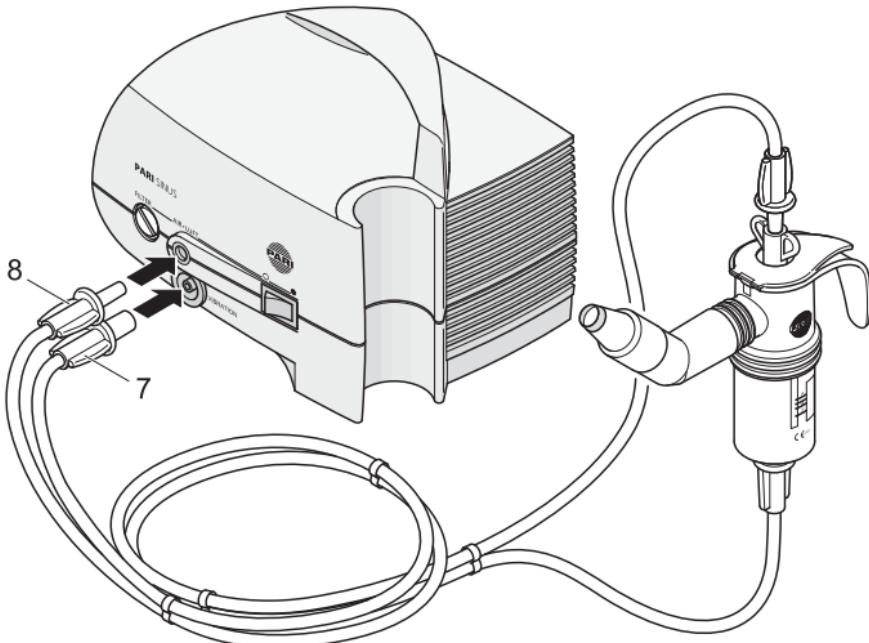
- Nu utilizați compresorul în zone cu risc de explozie, respectiv în prezență gazelor inflamabile (de ex. oxigen, gaz ilariant, gaze anestezice inflamabile).

## 3.2 Pregătire

Înainte de fiecare utilizare verificați carcasa compresorului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare pentru a vă asigura că sunt intacte. Verificați că tensiunea de rețea la locul utilizării corespunde tensiunii specificate pe eticheta compresorului. Utilizați compresorul numai dacă toate componentele sunt intacte. Compresorul nu trebuie utilizat dacă aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat sau dacă există suspiciunea unei avarii (de ex. după căderea aparatului sau în cazul apariției unui miros de plastic ars).

Pregătiți aparatul pentru inhalare în felul următor:

- Asamblați nebulizatorul conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului.



- Racordați tubul de aer comprimat (8) și tubul Bolus (7) la compresor conform ilustrației de mai sus.  
Racordurile tuburilor se montează mai ușor dacă le rotiți puțin în timpul montării.

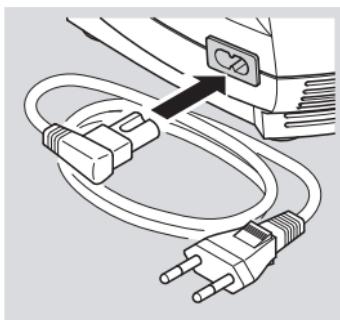
**i** Dacă utilizați compresorul pentru un alt nebulizator decât LC SPRINT SINUS care apare în ilustrația de mai sus, tubul Bolus (7) nu este necesar și racordul de vibrații de pe compresor rămâne liber.

## **⚠ AVERTISMENT**

Verificați cu grijă ca tuburile racordate la compresor să fie conectate la celălalt capăt cu nebulizatorul PARI.

În cazul în care sunt prezente mai multe sisteme de tuburi există un potențial **pericol de moarte**, dacă din greșală sunt confundate diferitele posibilități de racordare. Acest risc apare mai ales la **pacienți dependenti**, care necesită, de exemplu, hrănire artificială sau infuzii.

- Montați nebulizatorul în suportul prevăzut pentru acesta pe compresor.
- Umpleți nebulizatorul conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului.
- Conectați cablul de alimentare la mufa cablului de alimentare de pe compresor.
- Introduceți fișa cablului de alimentare într-o priză corespunzătoare.



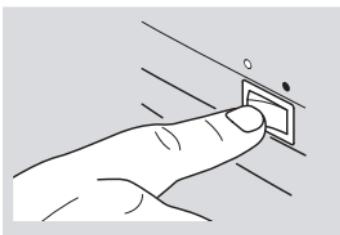
## ⚠️ AVERTISMENT

Lichidele pot fi conductoare de electricitate, astfel că apare **pericolul electrocutării**. Din acest motiv nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare cu mâinile umede.

### 3.3 Efectuarea inhalării

Pentru a evita supraîncălzirea compresorului, nu acoperiți aparatul în timpul funcționării și aveți grijă ca fantele laterale de ventilare să fie libere. Acoperirea compresorului sau obturarea fantelor de ventilare afectează răcirea compresorului.

- Înainte de utilizare scoateți nebulizatorul din suport.
- Porniți compresorul cu comutatorul pornire/oprire.
- Asigurați-vă că se formează vapori de medicament (aerosol) înainte de a începe inhalarea.



## ⚠️ AVERTISMENT

În cazul **avarierii aparatului** puteți ajunge în contact cu piese aflate sub tensiune, astfel existând de ex. **pericol de electrocutare**. Din acest motiv, opriți imediat compresorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză în cazul în care compresorul sau cablul de alimentare este deteriorat sau dacă există suspiciunea unei avarii (de ex. după căderea aparatului sau în cazul apariției unui miros de plastic ars).

- Efectuați inhalarea conform descrierii din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului.

### 3.4 Terminarea inhalării

- Opriți compresorul.
  - Așezați nebulizatorul înapoi în suportul acestuia.
  - Scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
-  Scoaterea completă de sub tensiune este asigurată numai dacă fișa cablului de alimentare este scoasă din priză.

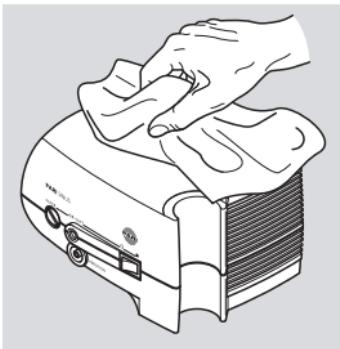
## 4 ÎNTREȚINERE

### 4.1 Curățarea compresorului

#### **⚠ AVERTISMENT**

Lichidele pot fi conductoare de electricitate, astfel că apare pericolul electrocutării. Din acest motiv, înainte de fiecare curățare opriți compresorul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

- Ștergeți suprafața exterioară a carcasei cu o cârpă curată, umedă.



#### **NOTĂ**

**Lichidele pătrunse** în aparat pot duce la **defectarea aparatului**. Din acest motiv nu pulverizați lichide pe compresor sau pe cablul de alimentare.

Dacă a pătruns lichid în compresor, aparatul nu mai trebuie utilizat în niciun caz. Înainte de a utiliza din nou compresorul contactați neapărat Serviciul Tehnic la PARI GmbH sau Centrul Service PARI [vezi capitolul: 7.4 Informații de contact]. Pentru curățarea nebulizatorului și a accesoriilor respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare aferente.

## 4.2 Îngrijirea tubului de aer comprimat și a tubului Bolus

În funcție de condițiile de mediu, în tubul de aer comprimat și în tubul Bolus se poate acumula umezeală în timpul utilizării.

Pentru a putea asigura un tratament fără probleme, îndepărtați neapărat umezeala după încheierea utilizării.

În acest scop procedați în felul următor:

- Decuplați tubul de aer comprimat și tubul Bolus de la nebulizator.
- Lăsați tubul de aer comprimat (8) racordat la compresor.
- Lăsați compresorul să funcționeze până când aerul care trece prin tub elimină eventualele depuneri de condens.
- Decuplați tubul de aer comprimat de la compresor.
- Racordați acum tubul Bolus (7) cu capătul corespunzător la racordul pentru aer comprimat al compresorului și procedați în felul descris mai sus, până la eliminarea eventualei depuneri de condens.

La schimbarea pacientului, respectiv în cazul murdăririi înlocuiți sistemul de tuburi PARI SINUS; [vezi capitolul: 8 PIESE DE SCHIMB].

## 4.3 Schimbarea filtrului

Filtrul compresorului trebuie schimbat în condiții normale de utilizare după fiecare 200 de ore de funcționare, dar cel puțin o dată pe an.

În plus, verificați filtrul la intervale regulate (după fiecare a 10-a inhalare). Dacă filtrul este murdar (colorat în gri sau maro) sau înfundat, schimbați-l. Dacă filtrul s-a umezit, trebuie de asemenea înlocuit cu un filtru nou.

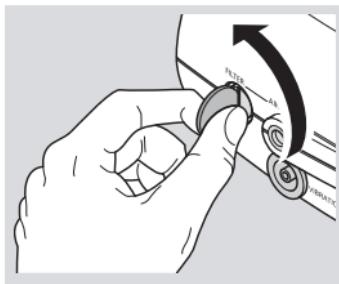
**Filtrul nu poate fi curățat și reutilizat!**

## NOTĂ

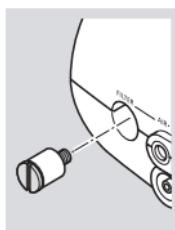
Utilizați exclusiv filtre de aer oferite de PARI pentru utilizare cu compresorul dumneavoastră. În caz contrar **compresorul se poate deteriora** sau nu poate fi asigurat un tratament suficient.

Pentru schimbarea filtrului procedați în felul următor:

- Deșurubați suportul filtrului de pe compresor cu o monedă corespunzătoare.



- Scoateți filtrul vechi din suportul filtrului și introduceți noul filtru.
- Introduceți suportul filtrului împreună cu noul filtru în compresor și înșurubați-l complet cu ajutorul unei monede.

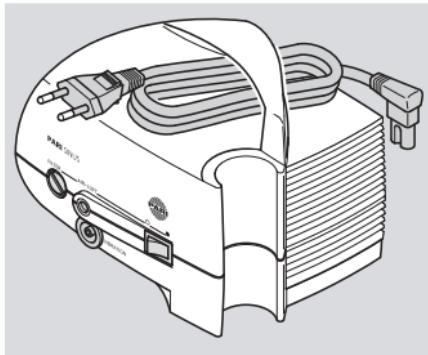


## 4.4 Reparații

Reparațiile asupra compresorului pot fi efectuate numai de către Serviciul Tehnic PARI GmbH sau de către un centru service autorizat în mod expres de PARI. În cazul în care compresorul este deschis sau manipulat de alte persoane, se pierd toate drepturile la garanție. În aceste cazuri PARI GmbH nu își asumă nicio răspundere.

## 4.5 Depozitare

- Îndepărtați cablul de alimentare de pe compresor.
- Înfășurați cablul de alimentare și prindeți-l pentru depozitare sub mânerul compresorului.



### NOTĂ

Cablul de alimentare poate fi deteriorat prin frângere. Din acest motiv nu înfășurați cablul de alimentare în jurul compresorului.

Depozitați compresorul și accesoriile într-un loc ferit de acțiunea directă și persistentă a razelor solare.

Păstrați compresorul întotdeauna scos de sub tensiune, fiindcă aparatelor electrice conectate la priză pot reprezenta o potențială sursă de pericol.

## 5 DETECTAREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Cauză posibilă	Acțiune
Compresorul nu pornește.	Cablul de alimentare nu este racordat în mod corect la aparat.	Verificați prinderea corectă a cablului de alimentare pe mufa cablului de alimentare de pe compresor.
	Fişa cablului de alimentare nu este întotdeauna bine fixată în priză.	Verificați poziția corectă a fișei în priză.
Nu ieșe medicament din nebulizator.	Duza nebulizatorului este înfundată.	Curătați nebulizatorul.
	Tubul de aer comprimat nu este racordat corect.	Verificați poziția corectă a conexiunilor tubului.
	Tubul de aer comprimat nu este etanș.	Înlocuiți tubul de aer comprimat, respectiv sistemul de tuburi PARI SINUS.

În cazul defectiunilor care nu sunt menționate în acest capitol, sau dacă procedurile descrise nu elimină defectiunea, contactați Centrul Service al PARI GmbH [vezi capitolul: 7.4 Informații de contact].

## 6 DATE TEHNICE

### 6.1 Informații generale

Tip compresor	Compresor dublu: Piston pentru generare de aer comprimat, Membrană pentru generare Bolus
Tensiune de rețea [V] Frecvența rețelei [Hz] Consum de curent [A]	vezi pe partea din spate a copertei
Debit max. compresor (FreeFlow)	9,5 l/min
Frecvență compresor <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Nivel de presiune sonoră <sup>2)</sup>	cca. 56 dBA
Presiune de lucru <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Amplitudine absolută de presiune Bolus	20 kPa (0,2 bar)
Frecvență la amplitudinea de presiune Bolus	44 Hz
Dimensiuni carcasă [cm]	$19,2 \times 14,5 \times 15,0$ (L × Î × A)
Greutate	1,8 kg
Debit	4,5 l/min

1) La duza nebulizatorului PARI ( $\varnothing$  0,48 mm)

2) Nivel maxim de presiune sonoră ponderat A al compresorului  
(conf. DIN EN 13544-1, Art. 26)

3) Cu nebulizator LC SPRINT SINUS

## 6.2 Clasificare conform DIN EN 60601-1

Tip protecție împotriva şocurilor electrice	Clasa II de protecție
Grad de protecție împotriva şocurilor electrice al piesei de utilizare (nebulizator)	Tip BF
Grad de protecție împotriva pătrunderii apei conform IEC 529 (grad de protecție IP)	Fără protecție
Grad de protecție în cazul utilizării în prezența unor amestecuri inflamabile de substanțe anestezice cu aer, cu oxigen sau cu gaz ilariant	Fără protecție
Tip funcționare	Funcționare continuă

## 6.3 Date privind compatibilitatea electromagnetică

Aparatele electrice medicale se supun în privința compatibilității electomagnetic (EMC) unor măsuri de precauție speciale. Acestea pot fi instalate și utilizate numai conform notelor de compatibilitate electromagnetică.

Echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile pot influența aparatele electrice medicale. Utilizarea altor accesorii, transformatoare și cabluri decât cele specificate, cu excepția transformatoarelor și cablurilor comercializate de producătorul aparatului electric medical ca piese de schimb pentru componente interne, pot duce la emisii crescute sau o rezistență redusă la perturbații a aparatului.

Nu este permisă amplasarea aparatului imediat lângă alte aparate sau suprapus cu alte aparate. Dacă este necesară utilizarea în apropierea sau suprapus cu alte aparate, aparatul electric medical trebuie supravegheat pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului în acea configurație.

Datele tehnice privind compatibilitatea electromagnetică (note EMC) în formă tabelară sunt incluse în ambalajul aparatului. De asemenea, acestea pot fi comandate ulterior de la PARI GmbH sau pot fi descărcate de pe Internet la [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products), pe pagina produsului respectiv, sub titlul „Technical Data”.

## 6.4 Distanțe de protecție recomandate

Distanțe de protecție recomandate între echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile, respectiv compresorul PARI:

Compresorul PARI este destinat funcționării într-un mediu electromagnetic în care magnitudinea perturbațiilor de înaltă frecvență este controlată. Utilizatorul poate contribui la reducerea perturbațiilor electomagnetic prin păstrarea unor distanțe minime între echipamentele de comunicație pe înaltă frecvență portabile și mobile (emittere) și compresorul PARI, conform recomandărilor de mai jos în funcție de puterea de emisie a echipamentului de comunicație.

Distanță de protecție în funcție de frecvența de emisie:

Puterea nominală a emițătorului [W]	150 kHz – 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz – 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz – 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pentru emițătoare ale căror putere nominală nu este cuprinsă în tabelul de mai sus, distanța poate fi determinată utilizând formula din coloana corespunzătoare, înlocuind „P“ cu puterea nominală în wați (W) a emițătorului specificată de producătorul acestuia.

## 6.5 Condiții ambientale de funcționare

Temperatură ambiantă	+10°C – +30°C
Umiditate relativă a aerului	30% – 75% (fără condens)
Presiunea aerului	700 hPa – 1.060 hPa

## 7 DIVERSE

### 7.1 Transport și depozitare

Temperatură ambiantă minimă	-25°C (fără controlul umidității relative a aerului)
Temperatură ambiantă maximă	+70°C (la o umiditate relativă a aerului de până la 93%, fără condens)
Umiditatea aerului	0% – 93%
Presiunea aerului	500 hPa – 1.060 hPa

### 7.2 Eliminare

Acest produs cade sub incidența WEEE<sup>1)</sup>. Prin urmare, acest produs nu poate fi eliminat ca deșeuri menajere. Trebuie respectate regulile de eliminare specifice țării (de ex. colectare la nivel de comunitate sau prin distribuitor). Reciclarea materialelor ajută la reducerea consumului de materii prime și contribuie la protecția mediului.

---

1) Directiva 2002/96/CE A PARLAMENTULUI ȘI CONSILIULUI EUROPEAN din 27 ianuarie 2003 privind aparatele electrice și electronice vechi.

### 7.3 Condiții de garanție

PARI vă garantează, de la data achiziției inițiale pe durata perioadei de garanție specificate în certificatul de garanție, că aparatul dumneavoastră, în cazul utilizării conform destinației, nu va prezenta defecte de material sau de prelucrare provenite din procesul de fabricație. Solicitările de garanție au un termen de prescriere de 12 luni. Garanția oferită de PARI este suplimentară față de garanția obligatorie acordată de vânzător. Drepturile dumneavoastră legale față de vânzător în cazul defectelor nu sunt restricționate prin garanție sau prin apariția cazului de garanție. Certificatul de garanție stampilat de vânzătorul din magazinul specializat constituie dovada garanției și a proprietății.

## **Ce cuprinde garanția?**

Dacă, în mod excepțional, apare un defect, PARI va repara aparatul, îl va înlocui sau va returna prețul de cumpărare al produsului, la alegerea sa. Înlocuirea aparatului se poate face cu un model identic sau unul cu echipare echivalentă. Prin înlocuirea sau repararea aparatului nu se acordă o nouă garanție. Toate aparatele sau piesele vechi înlocuite devin proprietatea PARI. Orice alte pretenții sunt excluse. Sunt excluse în special orice pretenții de despăgubire. Această excludere a răspunderii nu se aplică în cazul pierderii de vieți, vătămării corporale sau a sănătății, în caz de premeditare sau neglijență crasă, al răspunderii pentru produs și în cazul încălcării unor obligații esențiale din contractul de garanție.

## **Garanția nu se acordă în cazul în care**

- aparatul nu a fost pus în funcțiune sau utilizat conform prevederilor instrucțiunilor de utilizare
- sunt prezente pagube cauzate de factori externi ca apă, foc, trăsnet etc.
- pagubele s-au produs în urma transportului necorespunzător sau în urma căderii aparatului
- aparatul a fost manipulat sau întreținut neregulamentar
- numărul de serie al aparatului a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil în alt mod
- au fost efectuate reparații, adaptări sau modificări ale aparatului de către persoane neautorizate de PARI

În rest, garanția nu acoperă piesele de uzură, adică piesele aparatului care sunt supuse uzurii prin utilizarea normală.

În caz de reclamații returnați întregul aparat la distribuitor sau trimiteți-l la firma noastră în ambalajul original, împreună cu fișa de garanție stampilată de distribuitor.

„Perioada de garanție” începe de la data achiziției.

## 7.4 Informații de contact

Pentru informații de orice fel despre produse, în caz de defecțiuni sau în cazul întrebărilor privind manipularea aparatelor adresati-vă Centrului Service:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (în limba germană)  
+49 (0)8151-279 220 (internațional)

Pentru reparații și cazuri de garanție trimiteți aparatul la următoarea adresă:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germania

## 7.5 Explicarea simbolurilor

Pe compresor, respectiv pe ambalaj se găsesc următoarele simboluri:

	Respectați instrucțiunile de utilizare (fond = albastru, simbol = alb)
<b>SN</b>	Numărul de serie al aparatului
<b>●/○</b>	Pornire/oprire
<b>~</b>	Curent alternativ
	Grad de protecție al piesei de utilizare: tip BF
	Feriți aparatul de umezeală
	Dispozitiv clasa II de protecție
	Temperatură ambientă minimă și maximă

	Umiditatea aerului minimă și maximă
	Presiunea aerului minimă și maximă
	Produsul medical a fost pus în circulație după 13 august 2005. <b>Produsul nu poate fi eliminat cu deșeurile menajere normale.</b> Simbolul pubelei barate indică necesitatea colectării separate.
	Producător
CE 0123	Compresorul îndeplinește cerințele de bază conform Anexei I a Directivei 93/42/CEE privind produsele medicale.

## 8 PIESE DE SCHIMB

Descriere	Art. nr.
Filtru PARI SINUS (pachet de 5)	041B4852
Sistem de tuburi PARI SINUS	041B4570
Cablu de alimentare (1,5 m)	041E8229

# Návod na použitie

Stav informácie: 2012-02. Technické zmeny vyhradené.

<b>DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA.....</b>	<b>167</b>
Všeobecne .....	167
Forma bezpečnostných upozornení.....	167
Pred liečbou .....	167
Manipulácia s kompresorom .....	168
Terapia dojčiat, detí a osôb odkázaných na pomoc iných .....	169
<b>OPIS VÝROBKU.....</b>	<b>170</b>
Rozsah dodávky.....	170
Určené použitie .....	171
Funkčné prvky.....	172
Kombinácie výrobkov .....	173
Spôsob pôsobenia pri inhalačnej terapii horných dýchacích ciest....	173
Zivotnosť .....	174
<b>UVEDENIE DO PREVÁDZKY .....</b>	<b>175</b>
Inštalácia .....	175
Príprava.....	176
Uskutočnenie inhalácie .....	178
Ukončenie inhalácie .....	179
<b>ÚDRŽBA .....</b>	<b>180</b>
Čistenie kompresora .....	180
Ošetrovanie vzduchovej hadice a dávkovacej hadičky .....	181
Výmena filtra .....	181
Oprava .....	182
Uschovanie .....	183
<b>ZISŤOVANIE PORÚCH.....</b>	<b>184</b>
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE .....</b>	<b>185</b>
Všeobecne .....	185
Klasifikácia podľa DIN EN 60601-1 .....	185
Údaje týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility .....	186
Odporúčané bezpečné vzdialenosťi .....	187

Podmienky okolia pre prevádzku .....	188
<b>INÉ.....</b>	<b>189</b>
Doprava a skladovanie .....	189
Likvidácia .....	189
Záručné podmienky .....	189
Kontakt.....	191
Vysvetlivky symbolov.....	191
<b>NÁHRADNÉ DIELCE .....</b>	<b>192</b>

# 1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

## 1.1 Všeobecne

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a návody na použitie dodaného príslušenstva. Uschovajte si ho pre prípad potreby. Pri nedodržaní návodu na použitie nemožno vylúčiť poranenia alebo poškodenie výrobku.

## 1.2 Forma bezpečnostných upozornení

Upozornenia dôležité z hľadiska bezpečnosti sú v tomto návode na použitie rozdelené podľa stupňa nebezpečenstva:

- Signálnym slovom VÝSTRAHA je označené nebezpečenstvo, ktoré bez bezpečnostných opatrení môže viesť k ľažkým poraneniam alebo dokonca k smrteľným úrazom.
- Signálnym slovom POZOR je označené nebezpečenstvo, ktoré bez bezpečnostných opatrení môže viesť k ľahkým až stredne ľažkým poraneniam alebo k nepriaznivému ovplyvneniu terapie.
- Signálnym slovom UPOZORNENIE sú označené všeobecné bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú rešpektovať pri zaobchádzaní s výrobkom, aby sa predišlo jeho poškodeniu.

## 1.3 Pred liečbou

Pred liečbou ochorení sa v každom prípade podrobte lekárskemu vyšetreniu.

Používať sa smú len lieky predpísané alebo odporúčané vašim lekárom.

Pacienti, ktorí na terapiu reagujú neznášanlivo alebo odmietavo, by ju nemali podstúpiť.

Po operačných zásahoch a zápaloch stredného ucha je pred začiatím terapie potrebné, aby lekár zvážil riziko/prínos vibrujúcich aerosólov.

## 1.4 Manipulácia s kompresorom

Kompresor je elektrický prístroj, ktorý je napájaný sietovým napäťom. Je skoncipovaný tak, aby neboli prístupné žiadne jeho časti, ktoré sú pod napäťom. V prípade nevhodných podmienok okolia, príp. poškodenia kompresora alebo sietového vodiča už nie je táto ochrana zabezpečená. Rešpektujte preto nasledovné upozornenia, aby sa predišlo poškodeniu prístroja a nebezpečenstvu s tým spojenému následkom kontaktu s časťami pod napäťom (napr. zasiahnutie elektrickým prúdom).

- Kompresor nemá ochranu proti striekajúcej vode. Chráňte prístroj a sietový vodič pred tekutinami a mokrom. Nikdy nechytajte sietový vodič alebo sietovú zástrčku vlhkými rukami. Prístroj sa nesmie okrem toho používať vo vlhkom prostredí.
- Na prevádzku kompresora používajte len sietový vodič PARI.
- Kompresor počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Z bezpečnostných dôvodov sietovú zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky za týchto okolností:
  - pri poruchách počas prevádzky
  - pred každým čistením a ošetrovaním
  - bezprostredne po použití
- Sieťový vodič vytiahnite zo zásuvky ťahaním za zástrčku, nie za kábel.
- Dbajte na to, aby ste sietový vodič nezlomili alebo neprivreli. Sieťový vodič neťahajte cez ostré hrany.
- Kompresor a sietový vodič držte v bezpečnej vzdialosti od horúcich plôch (napr. platne sporáka, tepelného žiariča, otvoreného ohňa). Kryt kompresora alebo izolácia sietového kabla by sa mohli poškodiť.
- Sieťový vodič udržiavajte v bezpečnej vzdialosti od domácich zvierat (napr. hlodavcov). Mohli by poškodiť izoláciu sietového vodiča.

- Kompresor sa nesmie uviesť do prevádzky, príp. sa musí okamžite vytiahnuť sieťová zástrčka zo zásuvky, ak je kompresor alebo sieťový vodič poškodený alebo je podozrenie, že je zariadenie poškodené po páde alebo podobne.

## **1.5 Terapia dojčiat, detí a osôb odkázaných na pomoc iných**

Dojčatá, malé deti, deti a osoby odkázané na pomoc iných smú inhalovať len pod stálym dohľadom dospelých. Len takto je zaručená bezpečná a efektívna terapia. Tieto osoby často neposúdia správne riziká (napr. uškrtenie sieťovým vodičom alebo hadicou), ktoré môžu viesť k nebezpečenstvu poranenia.

Výrobok obsahuje malé časti. Malé časti môžu zablokovať dýchacie cesty, čo môže viesť k vzniku nebezpečenstva udusenia. Dbajte teda na to, aby ste kompresor, rozprašovač a príslušenstvo vždy držali mimo dosahu dojčiat a malých detí.

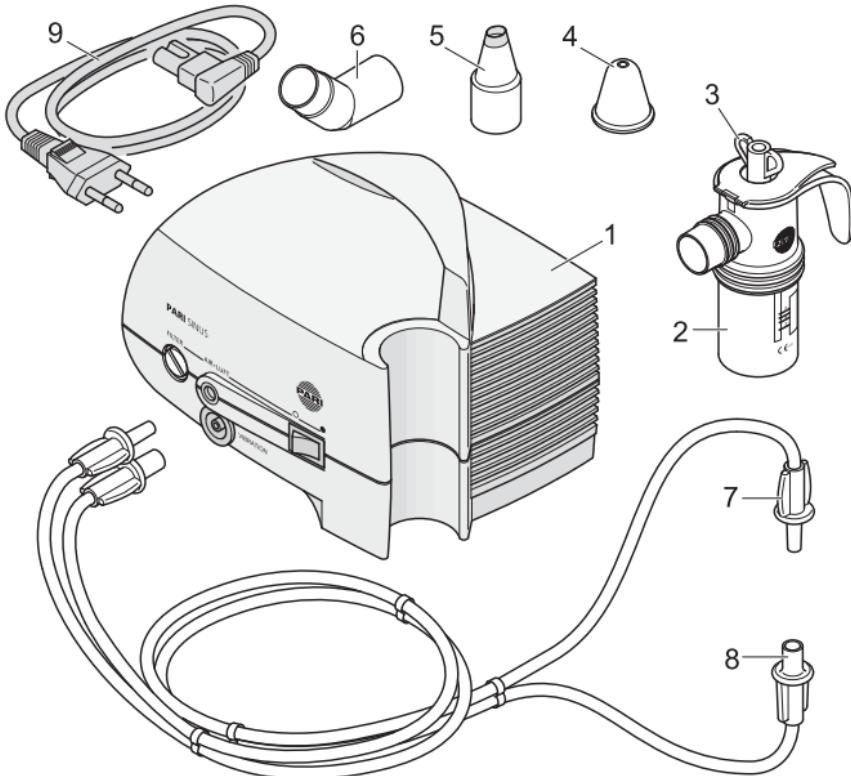
Kompresor je zariadenie napájané elektrickým prúdom. Dojčatá, malé deti, deti a osoby odkázané na pomoc iných smú inhalovať len pod stálym dohľadom dospelých. Len týmto spôsobom sa zaručí bezpečná a efektívna terapia.

Prístroj, vzduchová hadica a dávkovacia hadička na výstupe kompresora sa môžu pri normálnej prevádzke veľmi zohriať. Zabráňte preto, aby ošetrovaní pacienti prišli do priameho styku s kompresorom. Pri dlhšom priamom kontakte sa môžu vyskytnúť popáleniny kože, zvlášť u osôb s poruchami vnímania tepla.

## 2 OPIS VÝROBKU

### 2.1 Rozsah dodávky

Skontrolujte, či sú obsahom dodávky vášho kompresora všetky príslušné komponenty. V prípade, že niečo chýba, okamžite to oznámte predajcovi, u ktorého ste kúpili kompresor PARI.



- (1) Kompresor PARI SINUS
- (2) Rozprašovač PARI LC SPRINT SINUS\*
- (3) Konektor\*
- (4) Nosová zátka\*
- (5) Nosová násada\*
- (6) Koleno\*
- (7) Dávkovacia hadička pre vibráciu\*
- (8) Vzduchová hadica\*
- (9) Sieťový vodič

\*) nedodáva sa s PARI SINUS 028G1010

## **2.2 Určené použitie**

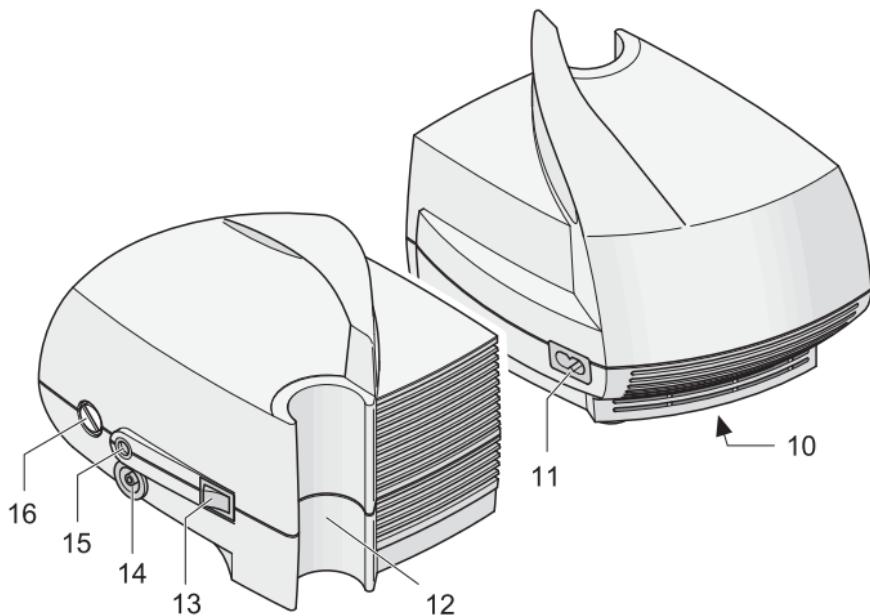
Kompresor slúži na výrobu tlakového vzduchu potrebného na prevádzku rozprašovača PARI. Kompresor sa smie používať len pre rozprašovač PARI. Je určený výlučne na používanie v interiéroch.

Použitie na iný účel ako určený alebo použitie rozprašovačov alebo príslušenstva iných výrobcov môže viesť k obmedzeniu účinnosti terapie, poškodeniu prístroja alebo dokonca k poraneniam.

Spoločnosť PARI GmbH neručí za škody, ku ktorým dôjde pri používaní kompresora v rozpore s určeným účelom použitia. Platí to zvlášť pri použití kompresora na iný účel ako určený alebo pri použití rozprašovačov, príp. príslušenstva iných výrobcov. V týchto prípadoch zanikajú akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky.

## 2.3 Funkčné prvky

Kompresor má nasledujúce funkčné prvky:



- (10) Typový štítok (na spodnej strane zariadenia)
- (11) Zásuvka sieťového pripojenia (na zadnej strane zariadenia)
- (12) Držiak pre rozprašovač
- (13) Spínač zap./vyp.
- (14) Vibračná prípojka pre dávkovaci hadičku
- (15) Prípojka vzduchu pre vzduchovú hadicu
- (16) Držiak filtra

## 2.4 Kombinácie výrobkov

Kompresor PARI SINUS je vhodný na prevádzku s nasledovnými rozprašovačmi:

- PARI LC SPRINT SINUS, na inhalačnú terapiu horných dýchacích ciest aerosólmi s liečivami pre deti od 6 rokov a dospelých
- Všetky rozprašovače radu PARI LC PLUS alebo SPRINT na inhalačnú terapiu dolných dýchacích ciest aerosólmi s liečivami

Pri prvej kúpe a každom dokúpení je k rozprašovaču vždy priložený samostatný návod na použitie.

## 2.5 Spôsob pôsobenia pri inhalačnej terapii horných dýchacích ciest

Na inhalačnú terapiu akútnych a chronických zápalov prinosových dutín (sinusítida) pomocou liekov sa kladú zvláštne požiadavky. Cieľom je, aby sa liek dostal cez ostiá (spojenia hlavných nosových a prinosových dutín) priamo na miesto pôsobenia, do prinosových dutín. Aby sa to docielilo, prístroj vytvára „vibrujúci aerosól“, ktorý sa môže podstatne lepšie dostať cez ostiá do prinosových dutín. Výhoda tejto topickej (lokálnej) terapie v porovnaní s orálnou, systémovou aplikáciou (napr. vo forme tablet) spočíva v tom, že je potrebné menšie množstvo lieku. Preto sa medzi iným očakáva, že výskyt vedľajších účinkov bude nižší. Okrem toho dochádza k zvlhčovaniu nosovej sliznice.

**i** Terapia sa nesmie uskutočňovať pri upchatom nose. Pred začatím terapie zabezpečte priechodnosť nosa napr. vypláchnutím nosa nosovou sprchou PARI MONTESOL a nosovým výplachom PARI MONTESOL. V prípade potreby použite lekárom odporučený alebo predpísaný prostriedok s dekongestívnym účinkom.

## 2.6 Životnosť'

Kompresor má predpokladanú priemernú životnosť:

- cca 1 000 prevádzkových hodín
- max. 5 až 6 rokov

### 3 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

#### 3.1 Inštalácia

Miestnosť, v ktorej sa kompresor používa, musí splňať určité predpoklady [pozri kapitolu: 6.5 Podmienky okolia pre prevádzku]. Kompresor nie je určený na použitie v exteriéri.

---

#### POZOR

Pri inštalácii kompresora dodržiavajte nasledovné pokyny, aby ste sa vyhli **nebezpečenstvu poranenia alebo poškodenia prístroja**:

---

- Kompresor postavte na pevný, rovný, bezprašný a suchý podklad. Mäkký podklad, napr. pohovka, posteľ alebo obrus, nie je vhodný, kompresor by mohol spadnúť.
- Sieťový vodič uložte tak, aby nepredstavoval nebezpečenstvo zakopnutia a aby sa doň nikto nezamotal.
- Dbajte na to, aby deti kompresor nestiahli ľaháním za sieťový vodič alebo hadice.
- Kompresor používajte len v bezprašnom prostredí. Pri prevádzke v prašnom prostredí (napr. pod posteľou alebo v dielňach), ako aj pri prevádzke na podlahe sa môže v kryte nadmerne usadzovať prach, čím sa môže obmedziť terapia alebo poškodiť kompresor.

---

#### VÝSTRAHA

Aby sa predišlo **nebezpečenstvu požiaru** následkom **skratu**, dodržiavajte pri inštalácii kompresora nasledovné pokyny:

---

- Nepoužívajte kompresor v blízkosti zápalných predmetov, ako sú napr. záclony, obrusy alebo papier.

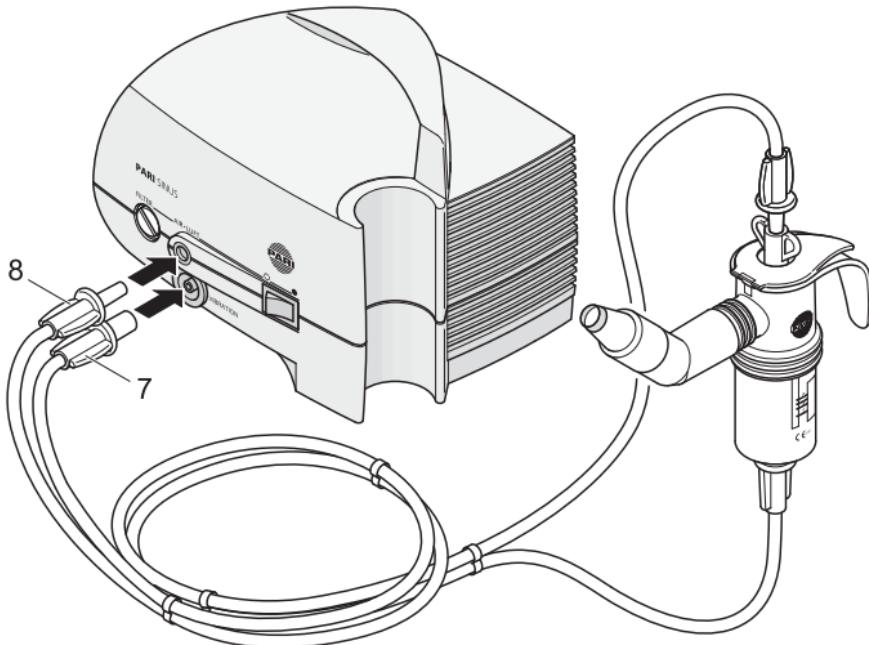
- Kompresor nepoužívajte v oblastiach ohrozených explóziou, príp. v prítomnosti plynov zvyšujúcich horľavosť (napr. kyslík, oxid dusný, horľavé anestetiká).

## 3.2 Príprava

Pred každým použitím skontrolujte kryt kompresora, sieťový vodič a sieťovú zástrčku, či nie sú porušené. Uistite sa, že miestne sieťové napätie sa zhoduje s údajmi o napätií na typovom štítku kompresora. Kompresor používajte len vtedy, keď sú všetky jeho súčasti neporušené. Kompresor sa nesmie uviesť do prevádzky, keď je prístroj alebo sieťový vodič poškodený alebo ak existuje podezrenie, že je poškodený (napr. po páde alebo v prípade zápachu z roztaveného plastu).

Prístroj pripravte na inhaláciu nasledovne:

- Rozprašovač zostavte podľa opisu v návode na použitie rozprašovača.



- Nasuňte vzduchovú hadicu (8) a dávkovaciu hadičku (7) na kompresor podľa znázornenia hore.  
Hadicové konektory sa dajú lepšie nasunúť, keď sa pri nasúvaní ľahko otočia.

**i** Ked' používate kompresor s iným rozprašovačom ako vyššie znázorneným LC SPRINT SINUS, dávkovaciu hadičku (7) nepotrebujete a vibračná prípojka na kompresore zostane voľná.

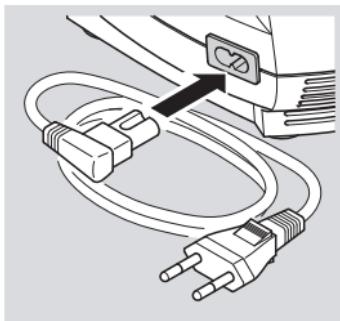
---

## **⚠ VÝSTRAHA**

Starostlivo skontrolujte, či hadice pripojené na kompresore PARI sú na druhom konci spojené s rozprašovačom PARI. Ak existuje viac hadicových systémov, hrozí možné nebezpečenstvo **ohrozenie života**, ak by neúmyselne došlo k vzájomnej zámene pripojení. Ide predovšetkým o **ošetrovaných pacientov**, ktorí sú napríklad odkázaní na umelú výživu alebo infúzie.

---

- Rozprašovač vsuňte do držiaka na kompresore, ktorý je na to určený.
- Naplňte rozprašovač podľa opisu v návode na použitie rozprašovača.
- Spojte sieťový vodič so zásuvkou sieťového pripojenia kompresora.
- Zasuňte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.



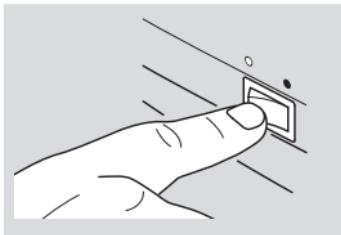
## ⚠ VÝSTRAHA

Tekutiny môžu viesť prúd, čím vzniká **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**. Preto nikdy nechytajte sieťový vodič alebo sieťovú zástrčku vlhkými alebo mokrými rukami.

### 3.3 Uskutočnenie inhalácie

Aby sa predišlo prehriatiu kompresora, prístroj počas prevádzky nezakrývajte a dbajte na to, aby bočné vetracie otvory zostali nezakryté. Zakrytie kompresora alebo vetracích otvorov by mohlo obmedziť chladenie kompresora.

- Pred ošetrením vytiahnite rozprašovač z držiaka von.
- Kompresor spustite pomocou spínača zap./vyp.
- Pred začatím inhalácie sa presvedčte, či sa z lieku vytvára aerosól.



## ⚠ VÝSTRAHA

Pri **poškodení prístroja** môže dôjsť ku kontaktu s časťami pod napätiom, čím môže vzniknúť **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**. Preto keď je kompresor alebo sieťový vodič poškodený alebo ak existuje podezrenie poškodenia (napr. po páde alebo v prípade zápachu z roztaveného plastu), ihneď vypnite kompresor a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Inhaláciu uskutočnite podľa opisu v návode na použitie rozprašovača.

### 3.4 Ukončenie inhalácie

- Vypnite kompresor.
  - Rozprašovač znova vložte do jeho držiaka.
  - Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
-  Prístroj je úplne odpojený od siete len vtedy, keď je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.

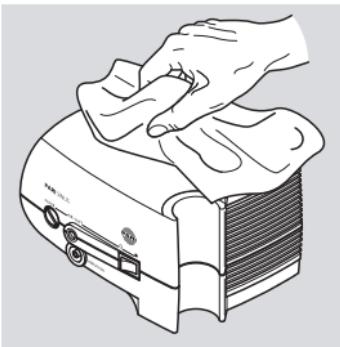
## 4 ÚDRŽBA

### 4.1 Čistenie kompresora

#### ⚠ VÝSTRAHA

Tekutiny môžu viesť prúd, čím vzniká **nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom**. Pred každým čistením kompresor preto vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Vonkajšie plochy krytu utrite čistou, vlhkou handričkou.



#### UPOZORNENIE

**Tekutiny, ktoré by do prístroja vnikli,** môžu spôsobiť **poškodenie prístroja**. Preto nestriejte tekutiny na kompresor alebo na sietový vodič.

Ak do kompresora vnikla tekutina, prístroj sa v žiadnom prípade už nesmie použiť. Pred ďalším používaním kompresora sa bezpodmienečne spojte s technickým servisom spoločnosti PARI GmbH alebo so servisným centrom PARI [pozri kapitolu: 7.4 Kontakt].

Pri čistení rozprašovača a príslušenstva rešpektujte príslušný návod na použitie.

## 4.2 Ošetrovanie vzduchovej hadice a dávkovacej hadičky

V závislosti od podmienok okolia sa môže vo vzduchovej hadici a dávkovacej hadičke počas používania tvoriť vlhkosť. Aby sa mohla zaručiť bezchybná terapia, po skončení používania sa musí vlhkosť bezpodmienečne odstrániť.

Postupujte pritom nasledovne:

- Stiahnite vzduchovú hadicu a dávkovaciu hadičku z rozprašovača.
- Vzduchovú hadicu (8) nechajte zasunutú v kompresore.
- Nechajte kompresor pracovať dovtedy, kým vzduch prúdiaci v hadici neodstráni prípadnú vyzrážanú vlhkosť.
- Stiahnite vzduchovú hadicu z kompresora.
- Pripojte dávkovaciu hadičku (7) vhodným koncom na vzduchovú hadicu kompresora a postupujte podľa vyššie uvedeného opisu, kým sa neodstráni prípadná vyzrážaná vlhkosť.

Pri výmene pacienta, príp. znečistení vymeňte hadicový systém PARI SINUS [pozri kapitolu: 8 NÁHRADNÉ DIELCE].

## 4.3 Výmena filtra

Pri bežných prevádzkových podmienkach musíte filter kompresora meniť každých 200 prevádzkových hodín, minimálne však raz ročne.

Okrem toho filter kontrolujte v pravidelných intervaloch (po každej 10. inhalácii). Ak je znečistený (sfarbený dosiva alebo dohneda) alebo upchatý, vymeňte ho. Ak filter navlhne, tiež je nutné vymeniť ho za nový.

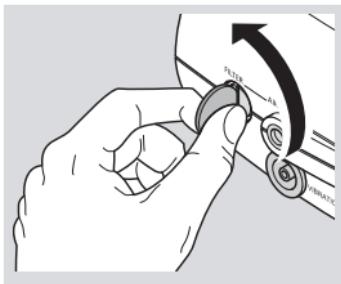
**Filter nemožno vycistiť a znova používať!**

## UPOZORNENIE

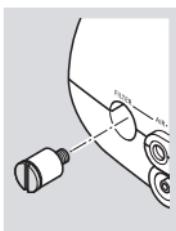
Používajte výlučne vzduchové filtre, ktoré sú určené na prevádzku vášho kompresora spoločnosťou PARI, v opačnom prípade by sa mohol váš **kompresor poškodiť** alebo by sa nedala zabezpečiť dostatočná terapia.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

- Držiak filtra vyskrutkujte z kompresora pomocou vhodnej mince.



- Vytiahnite starý filter z držiaka filtra a nasuňte nový filter.
- Držiak filtra spolu s novým filtrom vložte do kompresora a pomocou mince ho pevne zaskrutkujte.

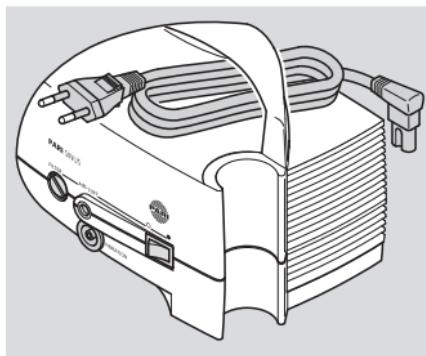


## 4.4 Oprava

Opravu kompresora smie vykonávať výlučne technický servis spoločnosti PARI GmbH alebo servis výslovne na to splnomocnený spoločnosťou PARI. Ak kompresor otvoria alebo s ním manipulujú iné osoby, akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky zaniknú. V takomto prípade nepreberá spoločnosť PARI GmbH žiadnu záruku.

## 4.5 Uschovanie

- Odpojte sieťový vodič od kompresora.
- Naviňte sieťový vodič a upevnite ho pod rukoväť kompresora.



---

### UPOZORNENIE

Zlomením sa môže sieťové vedenie poškodiť. Sieťový vodič preto neovíjajte okolo kompresora.

---

Kompresor a príslušenstvo uskladnite na mieste chránenom pred priamym trvalým slnečným žiareniom.

Kompresor uschovajte vždy v stave odpojenom od elektrickej siete, pretože elektrické prístroje zapojené do elektrickej siete môžu predstavovať potenciálny zdroj nebezpečenstva.

## 5 ZISŤOVANIE PORÚCH

Porucha	Možná príčina	Postup
Kompresor sa nerozbehne.	Sieťový vodič nie je správne zasunutý do prístroja.	Skontrolujte, či je sieťový vodič správne zapojený do zásuvky sieťového pripojenia kompresora.
	Sieťová zástrčka nie správne zapojená do zásuvky.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zapojená do zásuvky.
Z rozprašovača nevychádza liek.	Dýza rozprašovača je upchatá.	Vyčistite rozprašovač.
	Vzduchová hadica nie je správne zapojená.	Skontrolujte, či je prípojná hadica správne zapojená.
	Vzduchová hadica má netesnosti.	Vymeňte vzduchovú hadicu, príp. hadicový systém PARI SINUS.

V prípade porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole alebo ak sa navrhovaným postupom porucha neodstráni, obráťte sa na servisné centrum spoločnosti PARI GmbH [pozri kapitolu: 7.4 Kontakt].

## 6 TECHNICKÉ ÚDAJE

### 6.1 Všeobecne

Typ kompresora	Dvojitý kompresor: piest na kompresiu vzduchu, membrána na dávkovanie
Sietové napätie [V] Sietová frekvencia [Hz] Spotreba prúdu [A]	pozri zadnú stranu obalu
Max. prietok kompresorom (FreeFlow)	9,5 l/min
Prietok kompresorom <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Hladina akustického tlaku <sup>2)</sup>	cca 56 dBA
Prevádzkový tlak <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Dávka - amplitúda tlaku absolútна	20 kPa (0,2 bar)
Frekvencia dávka - amplitúda tlaku	44 Hz
Rozmery krytu [cm]	$19,2 \times 14,5 \times 15$ (Š × V × H)
Hmotnosť	1,8 kg
Prietok	4,5 l/min

1) Proti dýze rozprašovača PARI ( $\varnothing$  0,48 mm)

2) Maximálna hodnota A hladiny akustického tlaku kompresora  
(podľa DIN EN 13544-1, odsek 26)

3) S rozprašovačom LC SPRINT SINUS

### 6.2 Klasifikácia podľa DIN EN 60601-1

Druh ochrany proti zasiahnutiu elektrickým prúdom	Trieda ochrany II
Stupeň ochrany použitej časti (rozprašovača) proti zásahu elektrickým prúdom	Typ BF

Stupeň ochrany proti vniknutiu vody podľa IEC 529 (stupeň ochrany IP)	Bez ochrany
Stupeň ochrany pri použití v prítomnosti horľavých zmesí anestetík so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným	Bez ochrany
Druh prevádzky	Trvalá prevádzka

## 6.3 Údaje týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

Medicínske prístroje so zreteľom na elektromagnetickú kompatibilitu podliehajú zvláštnym bezpečnostným opatreniam. Inštalovať a uviesť do prevádzky sa smú len podľa predpisov o elektromagnetickej kompatibilite.

Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť medicínske elektrické zariadenia. Používanie iného príslušenstva, iných transformátorov a vodičov, ako je uvedené, s výnimkou transformátorov a vodičov, ktoré výrobca medicínskeho elektrického prístroja predáva ako náhradné dielce interných komponentov, môže viesť k zvýšeným emisiám alebo zníženej pevnosti prístroja.

Prístroj nesmie byť uložený bezprostredne vedľa alebo s inými prístrojmi. Ak je potrebná prevádzka v blízkosti iných prístrojov alebo s inými prístrojmi, mal by sa medicínsky prístroj sledovať, aby sa zabezpečila jeho riadna prevádzka v danom usporiadane.

Technické údaje týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (predpisy o elektromagnetickej kompatibilite) vo forme tabuľky sú priložené k prístroju. Okrem toho ich možno požiadať od spoločnosti PARI GmbH alebo stiahnuť prostredníctvom internetu na [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products) na príslušnej stránke výrobku pod odkazom „Technical Data“.

## 6.4 Odporúčané bezpečné vzdialenosťi

Odporúčané bezpečné vzdialenosťi medzi prenosnými a mobilnými vysokofrekvenčnými telekomunikačnými prístrojmi a kompresorom PARI:

Kompresor PARI je určený na prevádzku v elektromagnetickom prostredí, v ktorom je vysokofrekvenčné žiarenie s rušivými hodnotami kontrolované. Používateľ môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu tým, že dodrží minimálne vzdialenosť medzi prenosnými a mobilnými vysokofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a kompresorom PARI podľa príslušných odporúčaní maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.

Bezpečnostná vzdialenosť podľa vysielacej frekvencie:

Menovitý výkon vysielača [W]	150 kHz až 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	80 MHz až 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	800 MHz až 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pre vysielače, ktorých menovitý výkon sa nenachádza vo vyššie uvedenej tabuľke, sa môže vzdialenosť určiť na základe porovnania s príslušným stĺpcom, pričom „P“ je menovitý výkon vysielača vo wattoch (W) podľa údajov výrobcu vysielača.

## 6.5 Podmienky okolia pre prevádzku

Teplota okolia	+10 °C až +35 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	30 % až 75 % (nekondenzujúca)
Tlak vzduchu	700 hPa až 1 060 hPa

## 7 INÉ

### 7.1 Doprava a skladovanie

Minimálna teplota okolia	-25 °C (bez kontroly relatívnej vlhkosti vzduchu)
Maximálna teplota okolia	+70 °C (pri relatívnej vlhkosti vzduchu max. 93 %, nekondenzujúcej)
Vlhkosť vzduchu	0 % – 93 %
Tlak vzduchu	500 hPa až 1 060 hPa

### 7.2 Likvidácia

Tento výrobok spadá do oblasti platnosti OEEZ<sup>1)</sup>. Na základe toho sa tento výrobok nesmie likvidovať prostredníctvom domáceho odpadu. Je potrebné dodržiavať príslušné predpisy na likvidáciu odpadu špecifické pre danú krajinu (napr. likvidácia odpadu prostredníctvom obcí a obchodníkov). Recyklácia materiálov napomáha pri znižovaní spotreby surovín a ochrane životného prostredia.

1) Smernica 2002/96/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

### 7.3 Záručné podmienky

PARI vám od dátumu kúpy počas záručnej doby uvedenej v záručnom liste ručí pri riadnom používaní v súlade s určeným používaním za výrobné chyby vášho prístroja podmienené materiálom alebo spracovaním. Nárok vyplývajúci zo záruky podlieha premlčaniu 12 mesiacov. Navyše k záručným záväzkom vášho predajcu platí záruka poskytnutá spoločnosťou PARI. Zákonné práva v prípade chýb, ktoré si môžete uplatniť u vášho predajcu, nie sú obmedzené zárukou alebo prípadom záručného plnenia. Za doklad záruky a vlastníctva sa pokladá záručný list opečiatkovaný špecializovaným predajcom.

## Čo zahŕňa záruka?

Ak by sa mimoriadne vyskytli chyby výrobku, spoločnosť PARI vám podľa svojho výberu prístroj opraví, vymení alebo vráti nákupnú cenu výrobku. Prístroj sa vymení za rovnaký model alebo model s minimálne porovnatelnou výbavou. Výmena alebo oprava prístroja nie je dôvodom na poskytnutie novej záruky. Všetky vymenené použité prístroje alebo súčiastky sú majetkom PARI. Ďalšie nároky sú vylúčené. Platí to zvlášť pre akékoľvek nároky na nahradu škody. Vylúčenie záruky sa neuplatňuje v prípade usmrtenia, telesného poranenia a poškodenia zdravia úmyselne a následkom hrubej nedbanlivosti, pri zodpovednosti za chyby výrobkov a pri porušení dôležitých povinností vyplývajúcich zo záručnej zmluvy.

### Záruka nie je poskytnutá, keď

- sa prístroj neuviedol do prevádzky alebo nepoužíval riadne podľa určenia v návode na použitie
- existujú poškodenia, ktoré sú následkom vonkajších vplyvov ako voda, oheň, úder blesku a pod.
- existuje poškodenie následkom nevhodného transportu alebo pádu
- bola uskutočnená nevhodná a neodborná údržba a ošetrovanie prístroja
- sériové číslo na prístroji bolo zmenené, odstránené alebo ináč bola spôsobená jeho nečitateľnosť
- opravy, prispôsobenia alebo zmeny uskutočnili osoby, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou PARI

Ďalej sa záruka nevzťahuje na opotrebovateľné dielce, teda časti prístroja, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu.

V prípade reklamácie prineste celé zariadenie k vášmu špecializovanému predajcovi alebo nám ho zašlite zabalené v originálnom a ofrankovanom obale so záručným listom, potvrdeným špecializovaným predajcom.

Záručná lehota začína plynúť od dátumu kúpy.

## 7.4 Kontakt

Ďalšie informácie o výrobkoch akéhokoľvek charakteru alebo informácie o manipulácii vám poskytne naše servisné centrum:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (v nemeckom jazyku)

+49 (0)8151-279 220 (volania z cudziny)

V prípade opráv a uplatnenia záručných nárokov pošlite prístroj na nasledujúcu adresu:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

## 7.5 Vysvetlivky symbolov

Na kompresore, príp. na obale sa nachádzajú nasledovné symboly:

	Rešpektujte návod na použitie (podklad = modrá, symbol = biela)
<b>SN</b>	Sériové číslo prístroja
<b>●/○</b>	Zap./vyp.
<b>~</b>	Striedavý prúd
	Stupeň ochrany aplikačnej časti: typ BF
	Chráňte prístroj pred vlhkou
	Zariadenie s triedou ochrany II
	Minimálna a maximálna teplota okolia

	Minimálna a maximálna vlhkosť vzduchu
	Minimálny a maximálny tlak vzduchu
	Zdravotnícky prístroj bol uvedený na trh po 13. auguste 2005. <b>Výrobok sa nesmie likvidovať prostredníctvom normálneho domáceho odpadu.</b> Symbol preškrtnutej nádoby na odpad upozorňuje na potrebu umiestnenia odpadu do separovaného zberu.
	Výrobca
 0123	Kompresor spĺňa základné požiadavky podľa smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

## 8 NÁHRADNÉ DIELCE

Popis	Tovarové č.
Filter PARI SINUS (balenie 5 kusov)	041B4852
Hadicový systém PARI SINUS	041B4570
Sieťový vodič (1,5 m)	041E8229

# Navodila za uporabo

Datum informacije: 2012-02. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

<b>POMEMBNA NAVODILA .....</b>	<b>195</b>
Splošno .....	195
Varnostna opozorila .....	195
Pred zdravljenjem .....	195
Ravnanje s kompresorjem .....	196
Terapija dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe .....	197
<b>OPIS IZDELKA .....</b>	<b>198</b>
Prodajni komplet .....	198
Namen.....	199
Funkcijski elementi .....	200
Kombinacije izdelka .....	200
Delovanje pri inhalacijski terapiji zgornjih dihalnih poti .....	201
Življenska doba .....	201
<b>PRVA UPORABA .....</b>	<b>202</b>
Postavitev.....	202
Priprava .....	203
Inhaliranje.....	205
Konec inhalacije .....	205
<b>VZDRŽEVANJE .....</b>	<b>206</b>
Čiščenje kompresorja.....	206
Nega cevi za stisnjen zrak in cevi za bolus .....	207
Menjava filtra .....	207
Popravila .....	208
Shranjevanje .....	209
<b>ODPRAVLJANJE NAPAK .....</b>	<b>210</b>
<b>TEHNIČNI PODATKI .....</b>	<b>211</b>
Splošno .....	211
Klasifikacija po DIN EN 60601-1 .....	211
Podatki o elektromagnetni združljivosti .....	212

Priporočene varnostne razdalje .....	213
Okoljski pogoji za uporabo.....	213
<b>RAZNO .....</b>	<b>214</b>
Prenašanje in shranjevanje .....	214
Odlaganje med odpadke.....	214
Garancijski pogoji .....	214
Kontaktni podatki .....	216
Razlaga znakov .....	216
<b>NADOMEŠTNI DELI .....</b>	<b>217</b>

# 1 POMEMBNA NAVODILA

## 1.1 Splošno

V celoti preberite ta navodila za uporabo in navodila za uporabo priložene dodatne opreme. Nato jih shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko vodi do telesnih poškodb ali poškodb izdelka.

## 1.2 Varnostna opozorila

Varnostna opozorila so v teh navodilih za uporabo razdeljena glede na stopnjo nevarnosti:

- Z besedo POZOR je opozorjeno na nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju previdnostnih ukrepov vodijo do hudih telesnih poškodb ali celo do smrtnih poškodb.
- Z besedo PREVIDNO je opozorjeno na nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju previdnostnih ukrepov vodijo do lažjih oz. srednje hudih telesnih poškodb ali zmanjšanja učinkovitosti terapije.
- Z besedo NAPOTEK je opozorjeno na splošne previdnostne ukrepe, ki jih je treba upoštevati pri uporabi izdelka, da se preprečijo poškodbe izdelka.

## 1.3 Pred zdravljenjem

Pred vsakim zdravljenjem bolezni mora bolnika pregledati zdravnik.

Uporabljati je dovoljeno le zdravila, ki jih je predpisal ali priporočil vaš zdravnik.

Bolniki, ki terapije ne prenašajo ali se nanjo slabo odzivajo, je naj ne izvajajo.

Po operativnih posegih in pri vnetjih srednjega ušesa se je pred začetkom terapije treba z zdravnikom posvetovati o morebitnih tveganjih in zdravilnih učinkih vibrirajočih aerosolov.

## 1.4 Ravnanje s kompresorjem

Kompresor je električna naprava, ki deluje na omrežno napetost. Zasnovan je tako, da deli, ki so pod električno napetostjo, niso prosto dostopni. Vendar lahko to zaščito izničijo neprimerni okoljski pogoji oz. poškodbe kompresorja ali električnega kabla. Zato upoštevajte naslednje napotke, da preprečite okvare naprave in s tem povezano nevarnost, ki jo predstavlja stik z deli pod električno napetostjo (npr. električni udar):

- Kompresor ni zaščiten pred razpršenim vodnim curkom.  
Napravo in električni kabel zaščitite pred tekočinami in vlogo. Naprave, električnega kabla ali električnega vtikača se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami. Naprave tudi ni dovoljeno uporabljati v vlažnem okolju.
- Za delovanje kompresorja uporabljajte le električni kabel PARI.
- Med delovanjem kompresorja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Iz varnostnih razlogov v naslednjih primerih vedno izključite električni vtikač iz stenske vtičnice:
  - kadar pride do motenj delovanja naprave,
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem naprave,
  - po vsaki uporabi naprave.
- Električni kabel vedno izključite iz omrežne vtičnice za električni vtikač in nikoli ne vlecite za kabel.
- Pazite, da električne kabla ne preščipnete, stisnete ali priprete. Električnega kabla ne speljite čez ostre robove.
- Kompressorja in električnega kabla ne postavljajte v bližino vročih površin (npr. kuhalnih plošč, infrardečih gelnikov, odprtrega ognja). Poškodujete lahko namreč ohišje kompressorja ali izolacijo električnega kabla.
- Domačim živalim (npr. glodavcem) preprečite dostop do električnega kabla. Ti lahko namreč poškodujejo izolacijo električnega kabla.

- Kompresorja ne vklopite oz. takoj izključite električni vtikač iz stenske vtičnice, kadar je kompresor ali električni kabel poškodovan oz. sumite, da je prišlo do okvare zaradi padca ali podobnega dogodka.

## **1.5 Terapija dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe**

Dojenčki, otroci in osebe, ki potrebujejo pomoč druge osebe, lahko instalirajo le ob prisotnosti in nadzoru odrasle osebe. Le tako je namreč mogoče zagotoviti varno in učinkovito terapijo. Te osebe pogosto napačno ocenijo nevarnosti (npr. zadušitev z električnim kablom ali cevjo), ki lahko vodijo do telesnih poškodb.

Izdelek je sestavljen iz majhnih delov. Majhni deli lahko zaprejo dihalne poti in predstavljajo nevarnost zadušitve. Zato pazite, da kompresor, pršilnik in dodatno opremo vedno shranite izven dosega dojenčkov in majhnih otrok.

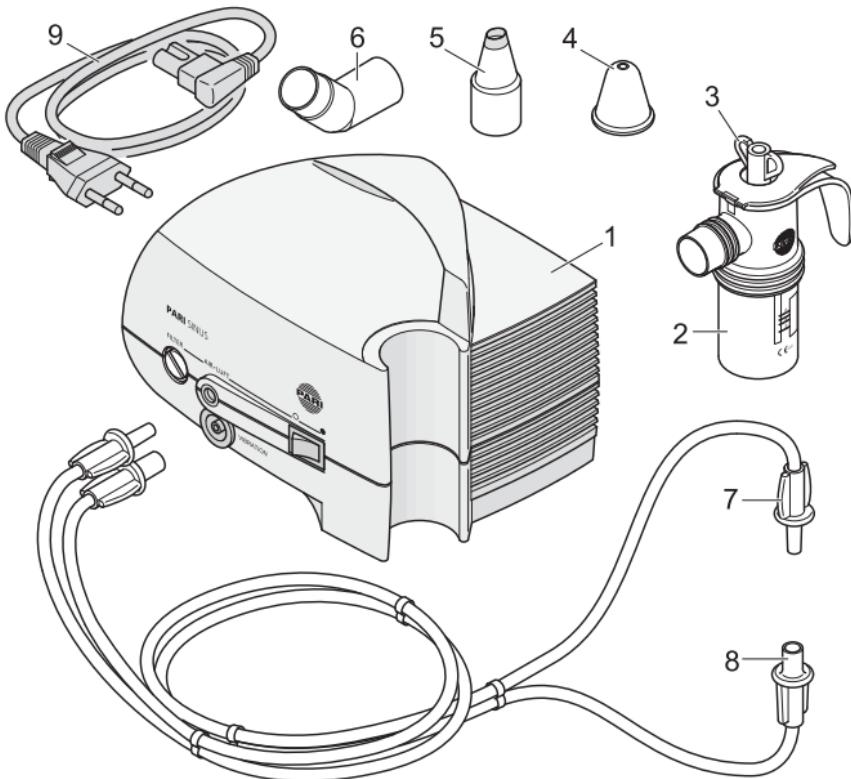
Kompresor je električna naprava. Dojenčki, majhni otroci, otroci in osebe, ki potrebujejo pomoč druge osebe, lahko inhalirajo le ob prisotnosti in nadzoru odrasle osebe. Le na ta način je namreč mogoče zagotoviti varno in učinkovito terapijo.

Naprava ter cev za stisnjeni zrak in cev za bolus na izhodu kompresorja se lahko med običajnim delovanjem zelo segrejejo. Zato zlasti pri osebah, ki potrebujejo nego, pazite, da ne pridejo v neposredni stik s kompresorjem. Pri daljšem stiku lahko pride do opeklin, zlasti pri osebah, ki ne zaznavajo pravilno temperature.

## 2 OPIS IZDELKA

### 2.1 Prodajni komplet

Preverite, ali ste skupaj s kompresorjem prejeli vse pripadajoče sestavne dele. Če kateri od sestavnih delov manjka, o tem takoj obvestite trgovca, pri katerem ste kompresor PARI kupili.



- (1) kompresor PARI SINUS
- (2) pršilnik PARI LC SPRINT SINUS\*
- (3) konektor\*
- (4) nosni zamašek\*
- (5) nosni nastavek\*
- (6) kotna cev\*
- (7) vibracijska cev za bolus\*
- (8) cev za stisnjen zrak\*
- (9) električni kabel

\*) ni priloženo kompresorju PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Namen

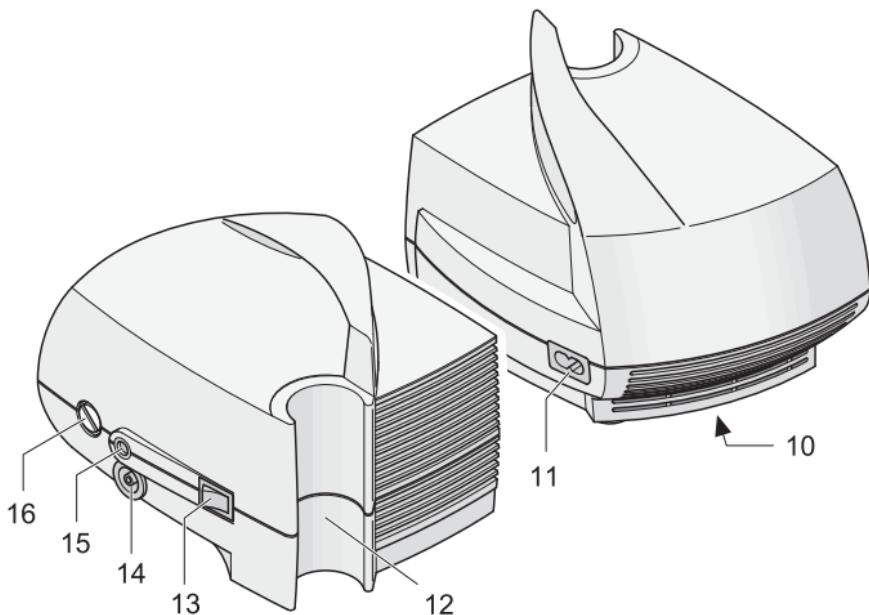
Kompresor je namenjen ustvarjanju stisnjenega zraka za delovanje pršilnika PARI. Kompresor je dovoljeno uporabljati samo skupaj s pršilnikom PARI. Primeren je izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

Drugačna vrsta uporabe ali uporaba pršilnikov ali dodatne opreme drugih proizvajalcev lahko vpliva na učinkovitost terapije ali vodi do poškodb naprave ali celo do telesnih poškodb.

PARI GmbH ne odgovarja za škodo, ki lahko nastane zaradi uporabe kompresorja v drugačne namene. To velja zlasti za drugačne vrste uporabe kompresorja ter uporabo pršilnika ali dodatne opreme drugih proizvajalcev. V teh primerih preneha tudi veljavnost garancije.

## 2.3 Funkcijski elementi

Kompresor ima naslednje funkcijске elemente:



- (10) tipska ploščica (na spodnji strani naprave)
- (11) vtičnica (na hrbtni strani naprave)
- (12) držalo pršilnika
- (13) stikalo za vklop/izklop
- (14) vibracijski priključek za cev za bolus
- (15) priključek za cev za stisnjeni zrak
- (16) nosilec filtra

## 2.4 Kombinacije izdelka

Kompresor PARI SINUS je primeren za uporabo skupaj z naslednjimi pršilniki:

- PARI LC SPRINT SINUS za inhalacijsko terapijo zgornjih dihalnih poti z zdravilnimi aerosoli za otroke, starejše od 6 let, in odrasle

- vsemi pršilniki iz družine PARI LC PLUS ali LC SPRINT za inhalacijsko terapijo spodnjih dihalnih poti z zdravilnimi aerosoli
- Vsem osnovnim in dodatnim kompletom pršilnikov so vedno priložena ločena navodila za uporabo.

## 2.5 Delovanje pri inhalacijski terapiji zgornjih dihalnih poti

Za inhalacijsko terapijo akutnih in kroničnih vnetij obnosnih votlin (sinusitis) s pomočjo zdravil veljajo posebne zahteve. Cilj je zdravilo dovesti skozi ustja (povezava med glavno nosno votlino in obnosnimi votlinami) neposredno do obnosnih votlin, kjer nato deluje. Za učinkovitejšo terapijo naprava ustvarja „vibrirajoč aerosol“, ki ga je mogoče bistveno bolje dovesti skozi ustja v obnosne votline. Prednost te topične (lokalne) terapije je v primerjavi z oralno, sistemsko aplikacijo (npr. v obliki tablet) ta, da je potrebna manjša količina zdravila. Pri tem se lahko med drugim zmanjša tudi možnost pojava neželenih učinkov. Navlaži pa se tudi nosna sluznica.

**i** Terapije ni dovoljeno izvajati pri zamašenem nosu. Pred začetkom terapije zagotovite prehodnost skozi nos, npr. z izpiranjem nosu z nosno prho PARI MONTESOL in tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL. Po potrebi uporabite zdravilo za zmanjševanje oteklosti sluznice, ki ga je priporočil ali predpisal vaš zdravnik.

## 2.6 Življenska doba

Pričakovana življenska doba kompresorja je v povprečju:

- približno 1000 ur delovanja
- največ 5–6 let

### 3 PRVA UPORABA

#### 3.1 Postavitev

Prostor, v katerem boste uporabljali kompresor, mora izpolnjevati določene pogoje [glejte poglavje: 6.5 Okoljski pogoji za uporabo]. Kompressor ni primeren za uporabo na prostem.

---

#### PREVIDNO

Pri postavljanju kompresorja upoštevajte naslednje napotke, da preprečite **telesne poškodbe ali poškodbe naprave**:

- Kompressor postavite na čvrsto, ravno, čisto in suho podlago. Mehka podlaga, npr. kavč, postelja ali namizni prt, ni primerna, ker lahko kompressor pade.
- Električni kabel speljite tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja in da se nihče ne more zaplesti vanj.
- Pazite, da otroci kompresorja ne morejo povleči za električni kabel ali za cevi, da bi ta padel.
- Kompressor uporablajte samo v okolju brez prahu. Pri uporabi v zelo prašnem okolju (npr. pod posteljo ali v delavnici) ter na tleh se lahko v notranjosti ohišja nabira prah, ki vpliva na učinkovitost terapije in lahko celo poškoduje kompressor.

---

#### POZOR

Da bi preprečili **nevarnost požara** zaradi **kratkega stika**, pri postavljanju kompresorja upoštevajte naslednje napotke:

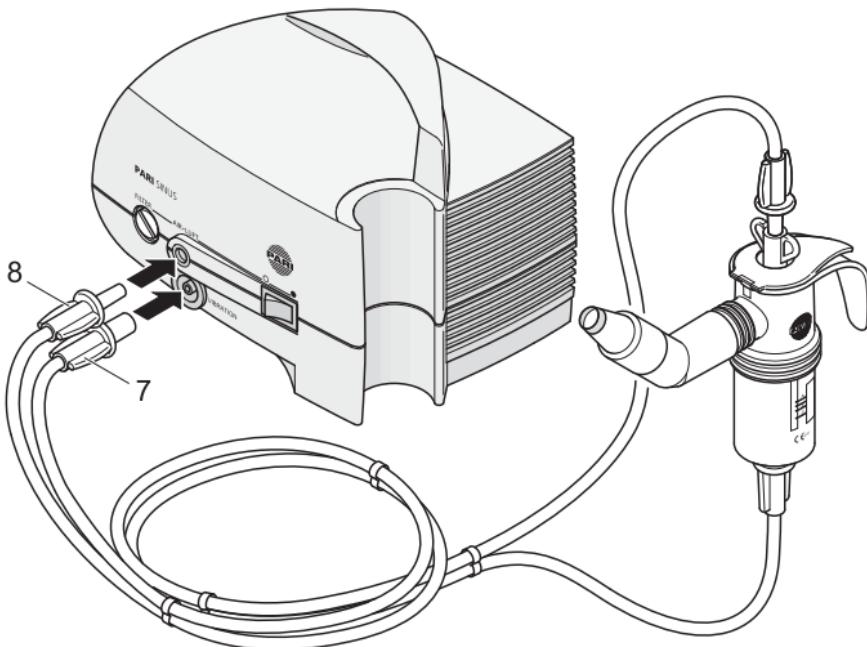
- Kompressorja ne uporablajte v bližini gorljivih predmetov, npr. zaves, namiznih prtov ali papirja.
- Kompressorja ne uporablajte na mestih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, oz. kadar so prisotni plini, ki spodbujajo gorenje (npr. kisik, dušikov oksid, vnetljivi anestetiki).

## 3.2 Priprava

Pred vsako uporabo preverite, da ohišje kompresorja, električni kabel in električni vtikač niso poškodovani. Preverite, da se lokalna omrežna napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na tipski ploščici kompresorja. Kompressor uporablajte samo, če so vsi sestavni deli nepoškodovani. Kompressorja ne uporablajte, če je poškodovana sama naprava ali električni kabel oz. kadar sumite, da je prišlo do poškodb (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki).

Napravo pripravite za inhalacijo na naslednji način:

- Pršilnik namestite, kot je opisano v navodilih za uporabo pršilnika.



- Vključite cev za stisnjen zrak (8) in cev za bolus (7) v kompressor, kot je prikazano zgoraj.  
Vtikače cevi boste lažje vključili, če jih boste pri tem rahlo vrteli.

**i** Če kompresorja ne boste uporabljali skupaj s pršilnikom LC SPRINT SINUS, prikazanim zgoraj, temveč z drugim pršilnikom, cevi za bolus (7) ne boste potrebovali in vibracijski priključek na kompresorju bo ostal prost.

---

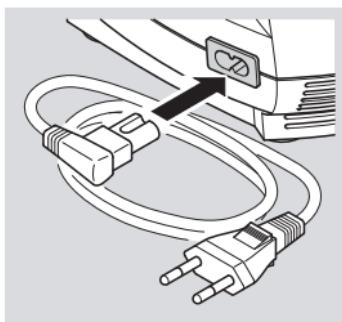
## ⚠ POZOR

Skrbno preverite, ali so cevi, ki so vključene v kompresor, na drugi strani vključene v pršilnik PARI.

Pri več cevnih sistemih obstaja **smrtna nevarnost**, če pomotoma med seboj zamenjate različne priključke. Ta nevarnost obstaja zlasti **pri bolnikih, ki potrebujejo nego** in so npr. odvisni od umetnega hranjenja ali infuzij.

---

- Pršilnik vstavitev v za to predvideno držalo na kompresorju.
- Napolnite pršilnik, kot je opisano v navodilih za uporabo pršilnika.
- Vključite električni kabel v vtičnico kompresorja.
- Vključite električni vtikač v primerno stensko vtičnico.



---

## ⚠ POZOR

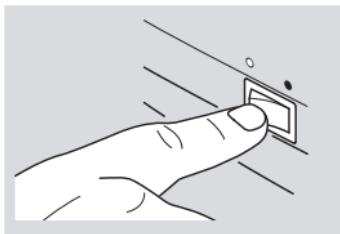
**Tekočine** lahko prevajajo električni tok, zaradi česar obstaja **nevarnost električnega udara**. Zato se električnega kabla ali električnega vtikača nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.

---

### 3.3 Inhaliranje

Da preprečite pregrevanje kompresorja, naprave med delovanjem ne prekrivajte in pazite, da so stranske zračne reže proste. Prekrivanje kompresorja ali pokrivanje zračnih rež vpliva na hlajenje kompresorja.

- Pred uporabo vzemite pršilnik iz držala.
- Kompresor vklopite s stikalom za vklop/izklop.
- Pred inhaliranjem se prepričajte, da se ustvarja aerosol (zdravilo v razpršenem stanju).



#### **⚠ POZOR**

Če je **naprava poškodovana**, lahko pride do stika z deli pod električno napetostjo, kar predstavlja npr. **nevarnost električnega udara**. Zato takoj izklopite kompresor in izključite električni vtikač iz stenske vtičnice, če je poškodovan kompresor ali električni kabel oz. sumite, da je prišlo do poškodb (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki).

- Inhalacijo izvedite, kot je opisano v navodilih za uporabo pršilnika.

### 3.4 Konec inhalacije

- Izklopite kompresor.
- Pršilnik znova vstavite v držalo.
- Izključite električni vtikač iz stenske vtičnice.

**i** Popolno prekinitev električnega napajanja lahko zagotovite le tako, da električni vtikač izključite iz stenske vtičnice.

## 4 VZDRŽEVANJE

### 4.1 Čiščenje kompresorja

#### POZOR

**Tekočine** lahko prevajajo električni tok, zaradi česar obstaja **nevarnost električnega udara**. Zato pred vsakim čiščenjem izklopite kompresor in izključite električni vtikač iz stenske vtičnice.

- Zunanje površine ohišja obrišite s čisto, vlažno krpo.



#### NAPOTEK

**Vstop tekočin** lahko povzroči **okvaro naprave**. Zato na kompresor ali električni kabel ne pršite tekočin.

Če je v kompresor vdrla tekočina, naprave nikakor ne smete več uporabljati. Pred ponovno uporabo kompresorja se vedno najprej obrnite na tehnični servis podjetja PARI GmbH ali servisni center PARI [glejte poglavje: 7.4 Kontaktni podatki].

Za čiščenje pršilnika in dodatne opreme upoštevajte napotke v posameznih navodilih za uporabo.

## 4.2 Nega cevi za stisnjen zrak in cevi za bolus

Glede na okoljske pogoje se lahko med uporabo v cevi za stisnjen zrak in cevi za bolus ustvarja vlaga. Da bi zagotovili učinkovito terapijo, vlago po vsaki uporabi odstranite.

To storite na naslednji način:

- Odklopite cev za stisnjen zrak in cev za bolus s pršilnika.
- Cev za stisnjen zrak (8) naj ostane priklopljena na kompresor.
- Kompresor naj deluje, dokler zrak, ki teče skozi cev, ne odstrani morebitnega kondenzata.
- Odklopite cev za stisnjen zrak s kompresorja.
- Nato vključite ustrezni konec cevi za bolus (7) v priključek za stisnjen zrak na kompresorju in nadaljujte, kot je opisano zgoraj, da tudi tukaj odstranite morebitni kondenzat.

Pri zamenjavi bolnika oz. ko se umaže, zamenjajte cevni sistem PARI SINUS [glejte poglavje: 8 NADOMESTNI DELI].

## 4.3 Menjava filtra

Filter kompresorja je treba pri normalni uporabi zamenjati vsakih 200 ur delovanja ali najmanj enkrat letno.

Poleg tega filter redno preverjajte (vsakih 10 inhalacij). Če je umazan (sive ali rjavkaste barve) ali zamašen, ga zamenjajte. Tudi če je filter le vlažen, ga je treba zamenjati z novim.

**Filtra ni mogoče očistiti in nato znova uporabiti!**

---

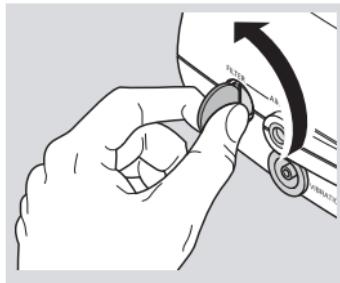
### NAPOTEK

Uporabljaljate izključno zračne filtre, ki jih je podjetje PARI predvidelo za uporabo skupaj z vašim kompresorjem, ker lahko sicer **poškodujete kompresor** ali zmanjšate učinkovitost terapije.

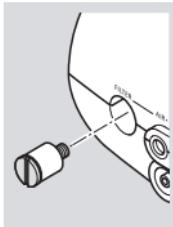
---

Filter zamenjajte na naslednji način:

- Nosilec filtra odvijte z ustrezno velikim kovancem s kompresorja.



- Stari filter odstranite iz nosilca filtra in vstavite nov filter.
- Nosilec filtra skupaj z novim filtrom vstavite v kompresor in ga čvrsto privijte s pomočjo kovanca.

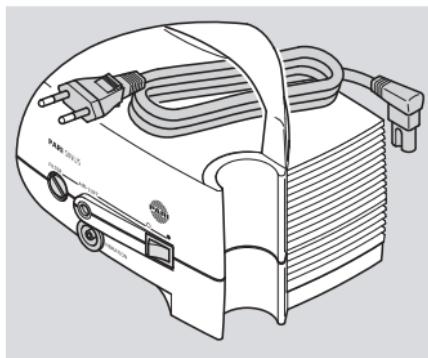


## 4.4 Popravila

Kompresor sme popravljati le tehnični servis podjetja PARI GmbH ali njegov pooblaščeni servis. Kadar kompresor odprejo ali ga spreminjajo druge osebe, preneha veljavnost vseh garancij. V takšnih primerih podjetje PARI GmbH tudi ne prevzema odgovornosti.

## 4.5 Shranjevanje

- Izključite električni kabel iz kompresorja.
- Navijte električni kabel in ga zataknite pod ročaj kompresorja.



---

### NAPOTEK

S pregibanjem lahko električni kabel poškodujete. Zato električnega kabla ne navijajte okrog kompresorja.

---

Kompresorja in dodatne opreme ne shranujte na neposredni sončni svetlobi.

Kompresor vedno odklopite z električnega omrežja, ko ga želite shraniti, ker električne naprave, ki so priključene na električno omrežje, predstavljajo vrsto nevarnosti.

## 5 ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Morebitni vzrok	Ukrep
Kompresor se ne vklopi.	Električni kabel ni pravilno vključen v napravo.	Preverite, ali je električni kabel pravilno vključen v vtičnico kompresorja.
	Električni vtikač ni pravilno vključen v stensko vtičnico.	Preverite, ali je električni vtikač pravilno vključen v stensko vtičnico.
Pršilnik ne proizvaja zdravila.	Šoba pršilnika je zamašena.	Očistite pršilnik.
	Cev za stisnjeni zrak ni pravilno priključena.	Preverite, ali so cevni priključki pravilno nameščeni.
	Cev za stisnjeni zrak ne tesni.	Zamenjajte cev za stisnjeni zrak oz. cevni sistem PARI SINUS.

Za napake, ki niso navedene v tem poglavju, ali kadar opisani postopek ne odpravi napake, se obrnite na servisni center podjetja PARI GmbH [glejte poglavje: 7.4 Kontaktni podatki].

## 6 TEHNIČNI PODATKI

### 6.1 Splošno

Vrsta kompresorja	dvojni kompresor: bat za ustvarjanje stisnjenega zraka, membrana za ustvarjanje bolusa
Omrežna napetost [V] Omrežna frekvenca [Hz] Električni tok [A]	glejte hrbtno platnico
Maks. pretok kompresorja (prosti pretok)	9,5 l/min
Pretok kompresorja <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Nivo zvočnega tlaka <sup>2)</sup>	pribl. 56 dBA
Delovni tlak <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Absolutna amplituda tlaka bolusa	20 kPa (0,2 bar)
Frekvenca amplitude tlaka bolusa	44 Hz
Mere ohišja [cm]	$19,2 \times 14,5 \times 15,0$ (Š × V × G)
Masa	1,8 kg
Pretok	4,5 l/min

1) proti šobi pršilnika PARI ( $\varnothing$  0,48 mm)

2) maks. nivo zvočnega tlaka kompresorja, ocenjen z A  
(v skladu z DIN EN 13544-1, razdelek 26)

3) s pršilnikom LC SPRINT SINUS

### 6.2 Klasifikacija po DIN EN 60601-1

Vrsta zaščite pred električnim udarom	varnostni razred II
Stopnja zaščite pred električnim udarom uporabljenega dela (pršilnik)	tip BF

Stopnja zaščite pred vdorom vode po IEC 529 (stopnja zaščite IP)	brez zaščite
Stopnja zaščite pri uporabi v bližini vnetljivih mešanic anestetika z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom	brez zaščite
Način delovanja	neprekinjeno delovanje

### 6.3 Podatki o elektromagnetni združljivosti

Za električne medicinske naprave veljajo glede na elektromagnetno združljivost (EMV) posebni previdnostni ukrepi. Namestiti in uporabljati jih je dovoljeno le v skladu z določili EMV.

Visokofrekvenčni prenosni in mobilni sistemi lahko motijo delovanje električnih medicinskih naprav. Uporaba nenavedene dodatne opreme, pretvornikov in kablov, razen pretvornikov in kablov, ki jih proizvajalec električne medicinske naprave prodaja kot nadomestne dele za notranje sestavne dele, lahko povzroči višje emisijske vrednosti ali nižjo odpornost naprave proti motnjam.

Naprave ne namestite neposredno ob, pod ali na druge naprave. Kadar naprave ni mogoče namestiti drugače, kakor ob, pod ali na druge naprave, opazujte električno medicinsko napravo, da se prepričate, ali pri takšni namestitvi pravilno deluje.

Tehnični podatki o elektromagnetni združljivosti (določila EMV) so v obliki razpredelnice priloženi napravi. Prav tako jih lahko naročite pri podjetju PARI GmbH ali jih prenesete iz interneta na spletnem mestu [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products), kjer pod posameznim izdelkom poiščete „Technical Data“.

## 6.4 Priporočene varnostne razdalje

Priporočene varnostne razdalje med prenosnimi in mobilnimi visokofrekvenčnimi telekomunikacijskimi napravami in kompresorjem PARI:

Kompresor PARI je primeren za uporabo v elektromagnetnem okolju z nadzorovanimi visokofrekvenčnimi motnjami. Uporabnik lahko pomaga preprečevati elektromagnetne motnje tako, da upošteva minimalne razdalje med prenosnimi in mobilnimi visokofrekvenčnimi komunikacijskimi sistemi (oddajniki) in kompresorjem PARI glede na spodaj navedeno maksimalno izhodno moč komunikacijskega sistema.

Varnostna razdalja glede na oddajno frekvenco:

Nazivna moč oddajnika [W]	od 150 kHz do 80 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 80 MHz do 800 MHz $D = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]	od 800 MHz do 2,5 GHz $D = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$ [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Za oddajnike, katerih nazivne moči niso navedene v zgornji razpredelnici, je razdaljo mogoče določiti s pomočjo enačbe iz posameznega stolpca, pri čemer je „P“ nazivna moč oddajnika v vatih (W) v skladu z navedbami proizvajalca oddajnika.

## 6.5 Okoljski pogoji za uporabo

Temperatura okolice	od +10 °C do +30 °C
Relativna zračna vlaga	od 30 % do 75 % (brez kondenzacije)
Zračni tlak	od 700 hPa do 1060 hPa

## 7 RAZNO

### 7.1 Prenašanje in shranjevanje

Minimalna temperatura okolice	–25 °C (brez nadzora relativne zračne vlage)
Maksimalna temperatura okolice	+70 °C (pri relativni zračni vlagi do 93 %, brez kondenzacije)
Zračna vлага	od 0 % do 93 %
Zračni tlak	od 500 hPa do 1060 hPa

### 7.2 Odlaganje med odpadke

Za ta izdelek velja OEEO<sup>1)</sup>. V skladu s to direktivo tega izdelka ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke. Upoštevati je treba določena pravila, ki veljajo v posameznih državah (npr. občinsko urejeno odlaganje ali odlaganje prek pogodbenega trgovca). Recikliranje materialov pomaga zmanjševati porabo surovin in varovati okolje.

---

1) Direktiva 2002/96/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

### 7.3 Garancijski pogoji

PARI zagotavlja, da naprava od dneva nakupa in ves čas trajanja garancije, ki je naveden na garancijskem listu, ob pravilni uporabi ne bo imela napak v materialu ali izdelavi, nastalih v proizvodnji. Garancija velja 12 mesecev. Garancija, ki jo daje PARI, velja dodatno h garanciji prodajalca. Garancija in nastop garancijskega primera ne omejujeta vaših zakonit pravic, ki vam jih mora zagotavljati prodajalec v primeru napak. Kot garancija in potrdilo o nakupu velja garancijski list, ki ga ožigosa specializirani trgovec.

## **Obseg garancije**

V primeru napake bo podjetje PARI po lastni izbiri napravo popravilo ali zamenjalo oz. povrnilo kupnino za izdelek. Naprava bo zamenjana z enakim ali najmanj primerljivo opremljenim modelom. Zamenjana ali popravljena naprava ni predmet nove garancije. Vse zamenjane stare naprave ali deli preidejo v last podjetja PARI. Druge pravice so izključene. To velja zlasti za vse odškodninske zahtevke. Ta izjava o omejitvi odgovornosti ne velja v primeru smrtnih, telesnih in zdravstvenih poškodb, naklepa ali hude malomarnosti, jamstva za izdelke in neizpolnjevanja bistvenih dolžnosti iz garancijske pogodbe.

## **Garancija ne velja, kadar**

- naprava ni bila pravilno pripravljena za uporabo in uporabljana v skladu z napotki iz navodil za uporabo;
- so nastale poškodbe, ki so posledica zunanjih vplivov, npr. vode, požara, udara strele ipd.;
- so poškodbe nastale zaradi nestrokovnega prevoza ali padca;
- naprava ni bila pravilno uporabljana ali vzdrževana;
- je bila serijska številka na napravi spremenjena, odstranjena ali kako drugače uničena;
- so popravila, prilagoditve ali spremembe naprave izvedle osebe, ki jih ni pooblastilo podjetje PARI.

Garancija prav tako ne velja za obrabljive dele, tj. dele naprave, ki so izpostavljeni normalni obrabi.

V primeru reklamacije odnesite napravo k specializiranemu trgovcu ali jo v originalni embalaži in ustrezno frankirano pošljite na naš naslov ter priložite garancijski list, ki ga je potrdil specializirani trgovec.

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa.

## 7.4 Kontaktni podatki

Za različne informacije o izdelkih, v primeru okvar naprave ali pri vprašanjih glede uporabe se obrnite na naš servisni center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (nemško govoreči uporabniki)  
+49 (0)8151-279 220 (mednarodno)

Za popravilo in uveljavljanje garancije pošljite napravo na naslednji naslov:

PARI GmbH – Technical Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

## 7.5 Razlaga znakov

Na kompresorju oz. embalaži so naslednji znaki:

	Upoštevajte navodila za uporabo (ozadje = modro, simbol = bel)
<b>SN</b>	Serijska številka naprave
<b>●/○</b>	Vkllop/izklop
<b>~</b>	Izmenični tok
	Stopnja zaščite uporabljenega dela: tip BF
	Napravo zaščitite pred vLAGO
	Naprava varnostnega razreda II
	Minimalna in maksimalna temperatura okolice

	Minimalna in maksimalna zračna vlaga
	Minimalni in maksimalni zračni tlak
	Medicinski izdelek je bil dan v promet po 13. avgustu 2005. <b>Izdelka ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke.</b> Simbol prečrtanega smetnjaka opozarja na nujnost ločevanja odpadkov.
	Proizvajalec
	Kompresor izpolnjuje osnovne zahteve iz Priloge I Direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

## 8 NADOMEŠTNI DELI

Opis	Št. izd.
Filter PARI SINUS (5 kosov)	041B4852
Cevni sistem PARI SINUS	041B4570
Električni kabel (1,5 m)	041E8229

# Bruksanvisning

Denna bipacksedel godkändes senast: 2012-02.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

<b>VIKTIGA ANVISNINGAR .....</b>	<b>220</b>
Allmän information .....	220
Utformning av säkerhetsanvisningar .....	220
Före en behandling .....	220
Hantering av kompressorn .....	221
Behandling av spädbarn, barn och handikappade personer .....	222
<b>PRODUKTBESKRIVNING .....</b>	<b>223</b>
Leveransinnehåll .....	223
Användning .....	224
Funktionsdetaljer .....	225
Produktkombinationer .....	225
Verkningssätt vid inhalationsbehandling av övre luftvägarna .....	226
Livslängd .....	226
<b>IDRIFTTAGANDE .....</b>	<b>227</b>
Uppsättning .....	227
Förberedelse .....	228
Genomföra en inhalation .....	230
Avsluta inhalationen .....	231
<b>UNDERHÅLL .....</b>	<b>232</b>
Rengöring av kompressorn .....	232
Skötsel av trycklufts- och bolusslangar .....	233
Filterbyte .....	233
Reparation .....	234
Förvaring .....	235
<b>FELSÖKNING .....</b>	<b>236</b>
<b>TEKNISKA DATA .....</b>	<b>237</b>
Allmän information .....	237
Klassificering enligt DIN EN 60601-1 .....	237
Uppgifter om elektromagnetisk påverkan .....	238

Rekommenderade skyddsavstånd .....	239
Miljöbetingelser för drift .....	239
<b>ÖVRIGT .....</b>	<b>240</b>
Transport och förvaring .....	240
Kassering .....	240
Garantivillkor .....	240
Kontakt .....	242
Symbolförklaring .....	242
<b>RESERVDELAR .....</b>	<b>243</b>

# 1 VIKTIGA ANVISNINGAR

## 1.1 Allmän information

Läs noga igenom denna bruksanvisning och bruksanvisningar för medföljande tillbehör. Förvara den för att slå upp något senare. Om bruksanvisningen inte beaktas kan det inte uteslutas att patienten eller produkten skadas.

## 1.2 Utformning av säkerhetsanvisningar

I den här bruksanvisningen är säkerhetsrelevanta varningar indelade i risknivåer:

- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till svåra skador eller till och med dödsfall märks med signalordet **VARNING**.
- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till lätta till medelsvåra skador eller till försämringar av behandlingen märks med signalordet **OBS**.
- Allmänna försiktighetsåtgärder som ska beaktas vid kontakt med produkten för att undvika skador på den märks med signalordet **ANVISNING**.

## 1.3 Före en behandling

Före behandlingen av sjukdomar måste en läkarundersökning alltid göras.

Endast läkemedel som förskrivits eller rekommenderats av läkare får användas.

Patienter som inte tål eller ogillar behandlingen ska inte genomföra den.

Efter operativa ingrepp eller vid inflammation i mellanörat ska läkaren göra en risk-nyttabedömning innan beslut om behandling med vibrerande aerosol fattas.

## 1.4 Hantering av kompressorn

Kompressorn är en elektrisk apparat som drivs med spänning från elnätet. Den är konstruerad så att inga strömförande delar är tillgängliga. Vid olämpliga miljöbetingelser, skada på kompressorn eller nätkabeln kan detta skydd bli åsidosatt. Beakta därvid följande anvisningar för att undvika fel på apparaten och därmed förknippade risker vid kontakt med strömförande delar (t.ex. elektrisk stöt):

- Kompressorn är inte skyddad mot sprutande vatten. Skydda apparaten och nätkabeln från vätskor och fukt. Ta aldrig i apparaten, nätkabeln eller stickkontakten med fuktiga händer. Apparaten för dessutom aldrig användas i fuktiga miljöer.
- Använd bara en PARI nätkabel för att driva kompressorn.
- Lämna aldrig kompressorn utan uppsikt medan den används.
- Av säkerhetsskäl ska stickkontakten alltid tas ur uttaget i följande fall:
  - vid störningar under användning,
  - före varje rengöring och skötsel,
  - omedelbart efter användning.
- Håll alltid i stickkontakten och inte i kabeln när kontakten ska dras ut ur eluttaget.
- Se upp så att nätkabeln aldrig bryts, pressas ihop eller hamnar i kläm. Dra inte nätkabeln över vassa kanter.
- Håll kompressorn och nätkabeln borta från heta ytor (t.ex. spisplattor, värmestrålning, öppen eld). Kompressorhöljet eller isoleringen på nätkabeln kan bli skadade.
- Håll nätkabeln borta från husdjur (t.ex. gnagare). De skulle kunna skada isoleringen på nätkabeln.
- Kompressorn får inte användas resp. stickkontakten måste omedelbart dras ut ur eluttaget om kompressorn eller nätkabeln är skadad, eller vid misstanke om defekt efter ett fall eller liknande.

## 1.5 Behandling av spädbarn, barn och handikappade personer

Spädbarn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. Endast då kan en säker och effektiv behandling säkerställas. Dessa personer felbedömer ofta faror (t.ex. strypning av nätkabeln eller anslutningsslängen), och därför finns en skaderisk.

Produkten innehåller smådelar. Smådelar kan täppa till luftvägarna och innebära en kvävningsrisk. Se därför till att kompressorn, nebulisatorn och tillbehöret alltid förvaras utom räckhåll för spädbarn och små barn.

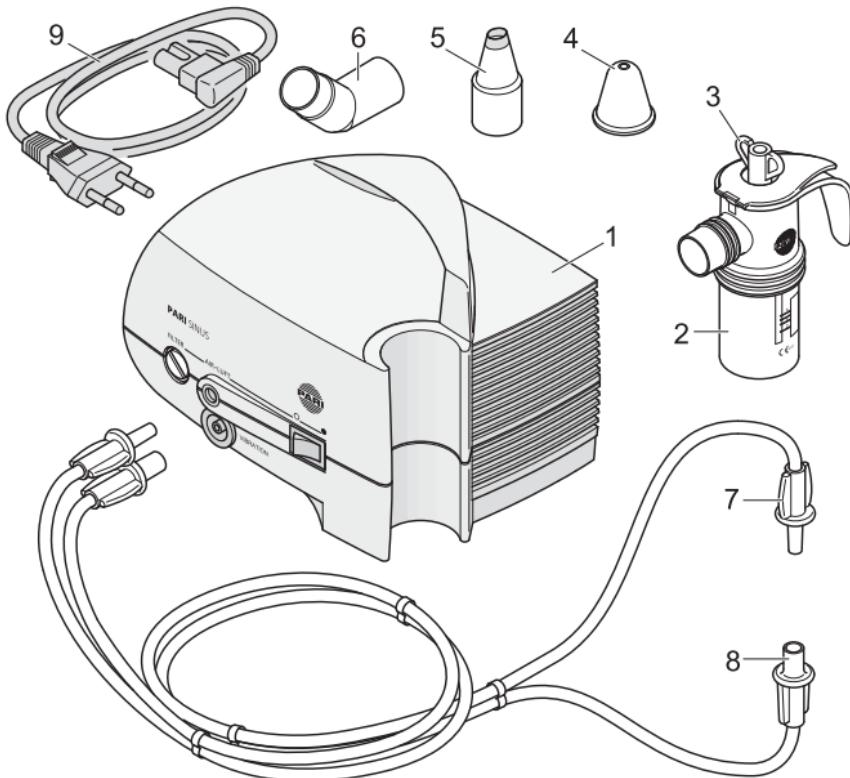
Kompressorn är en elektrisk apparat. Spädbarn, små barn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. En effektiv behandling kan bara säkerställas på det sättet.

Apparaten och anslutnings- och bolusslangen vid kompressorutgången kan vid normal användning bli mycket varm. Undvik därför, speciellt för vårdbehövande personer, att de kommer i direkt hudkontakt med kompressorn. Vid längre hudkontakt kan brännskador uppstå, speciellt på personer med störd temperaturkänslighet.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Leveransinnehåll

Kontrollera att alla till kompressorn hörande komponenterna har erhållits i leveransen. Om något saknas ska den återförsäljare där du har köpt PARI kompressor omedelbart underrättas.



- (1) PARI SINUS kompressor
- (2) PARI LC SPRINT SINUS nebulisator\*
- (3) Koppling\*
- (4) Näspropp\*
- (5) Näspip\*
- (6) Vinkelstycke\*
- (7) Bolusslang för vibration\*
- (8) Tryckluftssläng\*
- (9) Nätkabel

\*) medföljer inte PARI SINUS 028G1010

## 2.2 Användning

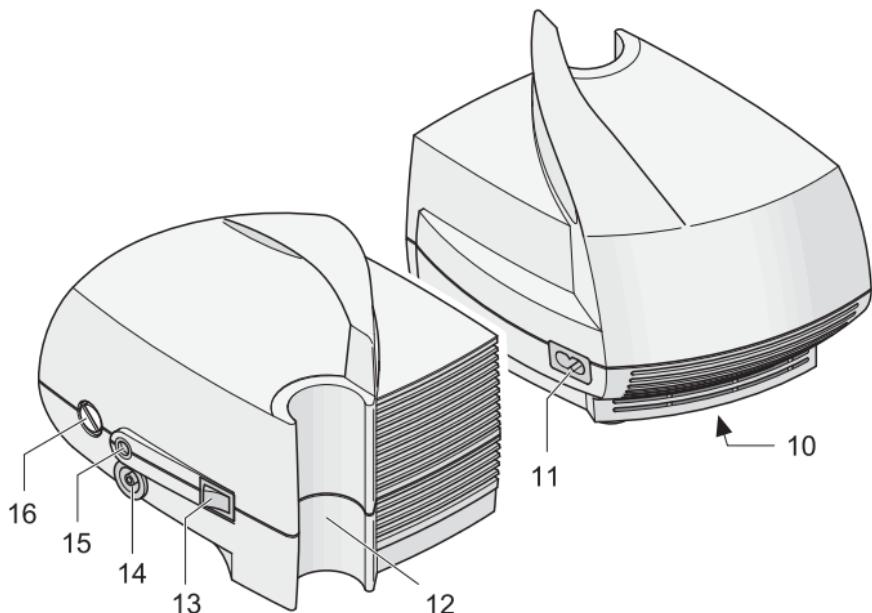
Kompressorn har till uppgift att bilda tryckluft vid användning av en PARI nebulisator. Kompressorn får bara användas tillsammans med en PARI nebulisator. Den är uteslutande avsedd att användas inomhus.

Användning för andra syften eller användning av nebulisator eller tillbehör från andra tillverkare kan leda till en försämrade behandling, skada på apparaten eller till och med personskador.

PARI GmbH tar inte ansvar för skador som uppstår vid användning av kompressorn för annat än vad den är avsedd till. Detta gäller speciellt vid användning av kompressorn för andra syften, eller vid användning av nebulisator resp. tillbehör för andra syften. I sådana fall kan man inte heller ställa några garantianspråk.

## 2.3 Funktionsdetaljer

Kompressorn har följande funktionsdetaljer:



- (10) Typskylt (apparaten undersida)
- (11) Uttag för nätanslutning (apparaten baksida)
- (12) Hållare för nebulisator
- (13) Till/Från-strömbrytare
- (14) Vibrationsanslutning för bolusslang
- (15) Luftanslutning för tryckluftssläng
- (16) Filterhållare

## 2.4 Produktkombinationer

PARI SINUS kompressor är lämpad för drift med följande nebulisatorer:

- PARI LC SPRINT SINUS för inhalationsbehandling av övre luftvägarna med läkemedelsaerosoler för barn från 6 år och vuxna

- Alla nebulisatorer i PARI LC PLUS- eller LC SPRINT-familjen för inhalationsbehandling av nedre luftvägarna med läkemedelsaerosoler

Med nebulisatorn finns alltid en separat bruksanvisning vid första utrustning och köp i efterhand.

## **2.5 Verkningssätt vid inhalationsbehandling av övre luftvägarna**

Det ställs särskilda krav på inhalationsbehandling av akuta och kroniska inflammationer i näsans bihålor (sinusit) med hjälp av läkemedel. Målet är att läkemedlet ska föras genom ostiet (förbindelsen mellan näshålan och bihålorna) direkt till platsen där det gör verkan. För att detta ska lyckas alstrar apparaten en ”vibrerande aerosol” som väsentligt lättare kan ta sig genom ostiet till bihålorna. Fördelen med denna lokala behandling jämfört med oral, systemisk behandling (t.ex. i tabletform) är att patienten behöver en mindre mängd läkemedel. Därmed kan man bl.a. förvänta sig att förekomsten av biverkningar minskar. Dessutom fuktar behandlingen slemhinnorna i näsan.

**i** Behandlingen får inte genomföras vid nästäppa. Säkerställ att näskanalerna är öppna innan behandlingen påbörjas, t.ex. genom nässpolning med PARI MONTESOL näsdusch och PARI MONTESOL nässpolning. Vid behov kan av läkaren rekommenderat eller förskrivet avsvällande läkemedel användas.

## **2.6 Livslängd**

Kompressorn har en förväntad genomsnittlig livslängd på:

- ca. 1 000 driftstimmar
- max. 5 till 6 år

## 3 IDRIFTTAGANDE

### 3.1 Uppsättning

Rummet där kompressorn ska användas måste uppfylla bestämda förutsättningar. [se: 6.5 Miljöbetingelser för drift]. Kompressorn är inte avsedd för användning utomhus.

---

#### OBS

Vid uppställning av kompressorn ska följande anvisningar beaktas för undvikande av **skaderisker** eller **skada på apparaten**:

- Ställ kompressorn på ett fast, plant, dammfritt och torrt underlag. Ett mjukt underlag som t.ex. en soffa, en säng eller en bordduk är inte lämpligt då kompressorn kan falla ner.
- Lägg nätkabeln så att den inte gör att någon snubblar och att ingen kan trassla in sig i den.
- Se upp så att inte barn kan dra ner kompressorn genom att dra i nätkabeln eller slangarna.
- Använd bara kompressorn i dammfria miljöer. Vid användning i dammiga miljöer (t.ex. under sängen eller i verkstäder) liksom vid användning på golvet kan damm ansamlas inuti kompressorhöljet, varigenom behandlingen kan försämras eller kompressorn bli skadad.

---

#### WARNING

För att undvika **brandfara** på grund av en **kortslutning** ska man vid uppställning av kompressorn beakta följande anvisningar:

- Använd inte kompressorn i närheten av lättantändliga föremål som t.ex. draperier, borddukar eller papper.

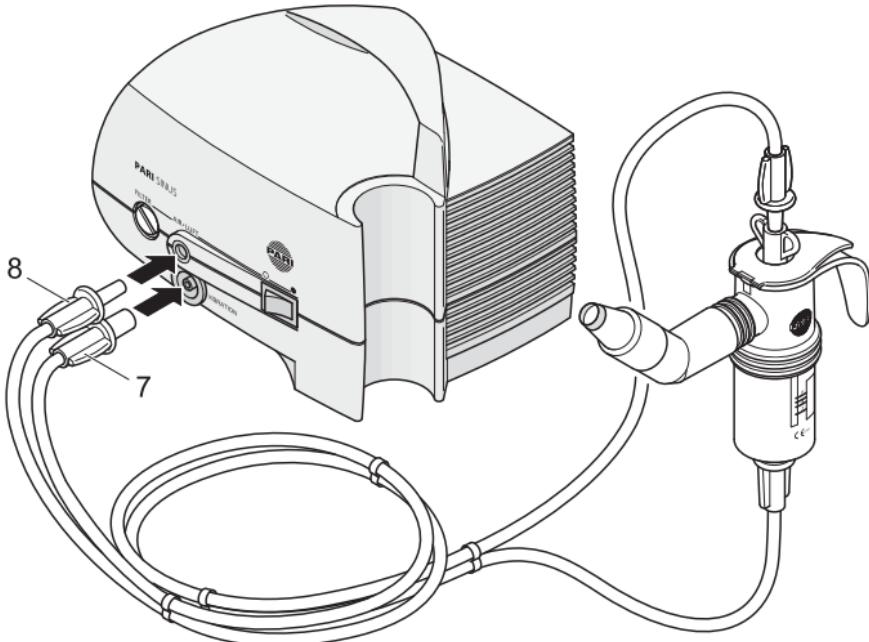
- Använd inte kompressorn i explosionsfarliga områden resp. i närheten av brandfarliga gaser (t.ex. syre, lustgas, lättantändliga narkosmedel).

## 3.2 Förberedelse

Kontrollera före varje användning att kompressorns hölje, nätkabeln och stickkontakten är oskadade. Kontrollera att den lokala nätspänningen överensstämmer med spänningsuppgiften på kompressorns typskyld. Använd bara kompressorn om alla delar är intakta. Kompressorn får inte tas i drift om apparaten eller nätkabeln är skadad, eller om en skada misstänks (t.ex. efter ett fall eller om det luktar upphettad plast).

Förbered apparaten som man gör för en inhalation:

- Montera nebulisatorn enligt beskrivningen i dess bruksanvisning.



- Fäst tryckluftsslängen (8) och bolusslängen (7) på kompressorn såsom visas ovan.  
Slänganslutningen passas in bättre om man vrider den lite lätt.

**i** Om kompressorn används för en annan nebulisator än den ovan avbildade LC SPRINT SINUS behövs inte bolusslängen (7) och vibrationsanslutningen på kompressorn blir ledig.

---

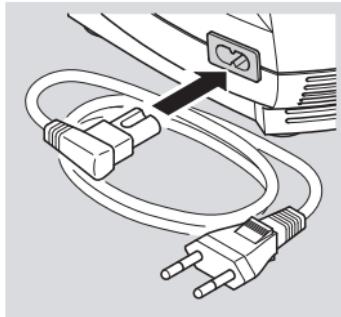
## **⚠ WARNING**

Kontrollera noggrant om den på kompressorn anslutna slangen är kopplad till PARI-nebulisatorn i andra änden.

Om det finns flera slangsysteem finns en potentiell **livsfara** om olika anslutningsmöjligheter av misstag förväxlas med varandra. Detta är speciellt fallet **för vårdbehövande patienter**, som t.ex. får dropp eller är ordinerade infusionser.

---

- Sätt nebulisatorn i avsedd hållare på kompressorn.
- Fyll nebulisatorn enligt beskrivningen i dess bruksanvisning.
- Anslut nätkabeln till uttaget för nätanslutning på kompressorn.
- Sätt in stickkontakten i avsett eluttag.



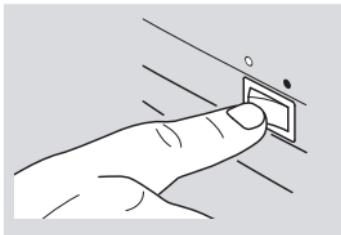
## ⚠️ **VARNING**

**Vätskor** kan leda ström, och därmed kan det uppstå en **risk för en elstöt**. Greppa därför aldrig en nätkabel eller en stickkontakt med fuktiga eller våta händer.

### **3.3 Genomföra en inhalation**

För att undvika överhettning av kompressorn, täck inte över apparaten under drift och se noga till att ventilationshålen på sidan är fria. Om man täcker över kompressorn eller ventilationshålen försämras kylningen av kompressorn.

- Dra upp nebulisatorn ur hållaren före behandlingen.
- Starta kompressorn med Till/Från-strömbrytaren.
- Försäkra dig om att läkemedelsimman (aerosolen) alstras innan inhalationen påbörjas.



## ⚠️ **VARNING**

Vid en **apparatskada** kan det leda till kontakt med strömförande delar, varvid t.ex. **fara för en elstöt** kan uppstå. Slå därför genast av kompressorn och dra ut stickkontakten ur eluttaget, om kompressorn eller nätkabeln är skadad eller misstanke om skada uppstår (t.ex. efter ett fall eller om det luktar upphettad plast).

- Genomför inhalationen enligt beskrivningen i nebulisatorns bruksanvisning.

### 3.4 Avsluta inhalationen

- Stäng av kompressorn.
- Sätt åter tillbaka nebulisatorn i dess hållare.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget.



Fullständig frånskiljning från nätet uppnås bara när stickkontakten är utdragen ur eluttaget.

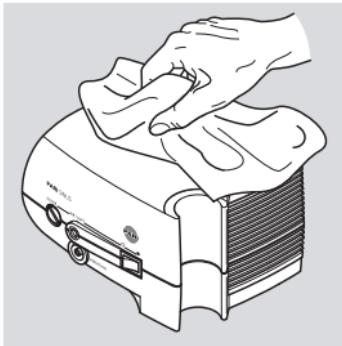
## 4 UNDERHÅLL

### 4.1 Rengöring av kompressorn

#### **VARNING**

**Vätskor** kan leda ström, och därmed kan det uppstå en **risk för en elstöt**. Slå därför av kompressorn före varje rengöring och dra ut stickkontakten ur eluttaget.

- Torka av höljets utsida med en ren, fuktig trasa.



#### **ANVISNING**

**Vätska somtränger in** kan orsaka **fel på apparaten**. Spruta därför inte vätska på kompressorn eller på nätkabeln.

Om vätska kommit in i kompressorn får apparaten under inga omständigheter användas igen. Innan kompressorn används igen måste teknisk service på PARI GmbH eller ett PARI servicecenter kontaktas. [se: 7.4 Kontakt].

För rengöring av nebulisator och tillbehör ska anvisningarna i respektive bruksanvisning beaktas.

## 4.2 Skötsel av trycklufts- och bolusslangar

Beroende på omgivningen kan fukt bildas i trycklufts- och bolusslangarna under användning. För att kunna säkerställa en felfri behandling måste fukten avlägsnas efter avslutad användning.

Därvid går man igenom följande steg:

- Dra loss trycklufts- och bolusslangarna från nebulisatorn.
- Låt tryckluftsslängen (8) sitt kvar i kompressorn.
- Låt kompressorn arbeta så länge att den luft som strömmar genom slangen är fri från eventuell fukt.
- Dra loss tryckluftsslängen från kompressorn.
- Anslut den passande änden på bolusslangen (7) till kompressorns tryckluftsanslutning och gör som beskrivits ovan tills även här eventuell fukt är borta.

Vid patientbyte eller nedsmutsning byter man PARI SINUS slangsystem [se: 8 RESERVDELAR].

## 4.3 Filterbyte

Filtret på kompressorn ska under normala driftsförhållanden bytas var 200:e driftstimme, dock minst en gång per år.

Kontrollera filtret med regelbundna mellanrum (efter var 10:e inhalation). Om det är nedsmutsat (grå- eller brunfärgat) eller igensatt måste det bytas. Om filtret har blivit fuktigt måste det också bytas mot ett nytt filter.

**Filtret får inte rengöras och sedan återanvändas!**

---

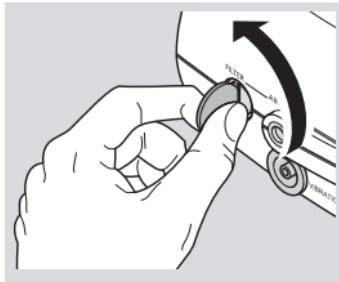
### ANVISNING

Använd endast luftfilter som PARI tillhandahållit för drift av kompressorn, eftersom **skada på kompressorn** annars kan uppstå eller tillräcklig behandling inte säkerställs.

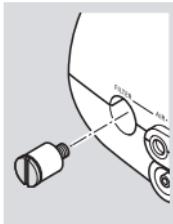
---

För byte av filter gör man enligt följande:

- Skruva loss filterhållaren från kompressorn med ett lämpligt mynt.



- Ta bort det gamla filtret ur filterhållaren och sätt dit det nya.
- Sätt in filterhållaren med det nya filtret i kompressorn och skruva fast den med ett mynt.

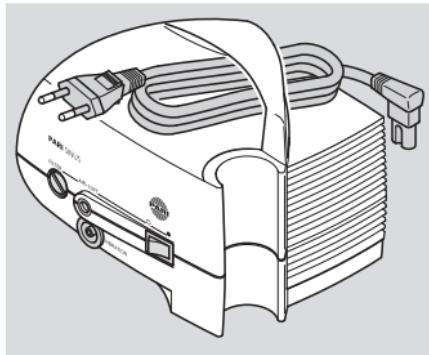


## 4.4 Reparation

Reparation av kompressorn får endast utföras av teknisk service på PARI GmbH eller av behörig PARI serviceverkstad. Om kompressorn öppnas av andra personer eller manipuleras, blir samtliga garantier ogiltiga. I sådana fall övertar inte heller PARI GmbH något ansvar.

## 4.5 Förvaring

- Skilj nätkabeln från kompressorn.
- Vik ihop nätkabeln och kläm fast den för förvaring under greppet på kompressorn.



---

### ANVISNING

Nätkabeln kan skadas om man bryter den. Sno därför inte nätkabeln runt kompressorn.

---

Förvara kompressorer och tillbehör så att de inte under längre tid utsätts för direkt solljus.

Förvara alltid kompressorn skild från elnätet, eftersom elektriska apparater anslutna till elnätet utgör en potentiell riskfaktor.

## 5 FELSÖKNING

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn fungerar inte.	Nätkabeln är inte rätt insatt i apparaten.	Kontrollera att nätkabel sitter rätt i kompressorns nätanslutning.
	Stickkontakten sitter inte rätt i eluttaget.	Kontrollera att stickkontakten sitter rätt i eluttaget.
Det kommer inget läkemedel ur nebulisatorn.	Dysventilen på nebulisatorn är igensatt.	Rengör nebulisatorn.
	Tryckluftsslängen är inte rätt ansluten.	Kontrollera att slänganslutningen sitter rätt.
	Tryckluftsslängen är otät.	Byt tryckluftsslängen eller PARI SINUS slängsystem.

Vid fel som inte finns med i detta kapitel eller om den föreslagna åtgärden inte löser felet, kontakta Service Center på PARI GmbH [se: 7.4 Kontakt].

## 6 TEKNISKA DATA

### 6.1 Allmän information

Kompressortyp	Dubbelkompressor: Kolv för tryckluftsproduktion, Membran för bolusproduktion
Nätspänning [V] Nätfrekvens [Hz] Elförbrukning [A]	se omslagets baksida
max. kompressorflöde (FreeFlow)	9,5 l/min
Kompressorflöde <sup>1)</sup>	4,8 l/min
Ljudnivå <sup>2)</sup>	ca. 56 dBA
Driftstryck <sup>3)</sup>	150 kPa (1,5 bar)
Bolus tryckamplitud absolut	20 kPa (0,2 bar)
Frekvens för bolus tryckamplitud	44 Hz
Höljsets mått [cm]	19,2 × 14,5 × 15 (L × B × H)
Vikt	1,8 kg
Flöde	4,5 l/min

1) mot PARI dysventil på nebulisatorn (Ø 0,48 mm)

2) Maximal A-klassad ljudnivå för kompressorn  
(enligt DIN EN 13544-1, stycke 26)

3) Med LC SPRINT SINUS nebulisator

### 6.2 Klassificering enligt DIN EN 60601-1

Skyddssätt mot elektrisk stöt	Skyddsklass II
Skyddsgrad mot elektrisk stöt från beståndsdelarna (nebulisator)	Typ BF

Skyddsgrad mot vatteninträngning enligt IEC 529 (IP-skyddsgrad)	Inget skydd
Skyddsgrad vid användning i närheten av brännbara blandningar av narkosmedel med luft, syre eller lustgas	Inget skydd
Driftsätt	Kontinuerlig drift

## 6.3 Uppgifter om elektromagnetisk påverkan

Mediciniska elapparater är underkastade särskilda försiktighetsåtgärder vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet (EMV). De får bara installeras och tas i drift enligt EMV-anvisningarna.

Bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka elektromedicinska apparater. Användning av andra tillbehör, omformare och kablar än de angivna, med undantag av omformare och kablar som tillverkaren av medicinska elapparater säljer som utbytesdelar för interna komponenter, kan leda till en ökad utsändning eller ett minskat störningsskydd på apparaten.

Apparaten får inte ställas alldeles bredvid, eller staplas ovanpå, andra apparater. Vid drift nära eller staplad på andra apparater, ska den medicinska elapparaten hållas under uppsikt så att man säkerställer att den fungerar som den ska med tanke på vad den används till.

Tekniska data vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet (EMV-anvisningar) bifogas apparaten i tabellform. De kan dessutom efterbeställas från PARI GmbH eller laddas ner från Internet på [www.pari.de/en/products](http://www.pari.de/en/products) på respektive produktsida under "Technical Data".

## 6.4 Rekommenderade skyddsavstånd

Rekommenderade skyddsavstånd mellan bärbara och mobila högfrekventa (HF) telekomapparater och PARI kompressor:

PARI kompressor är avsedd för drift i en elektromagnetisk miljö, där HF-störningstrålningens storlek kontrolleras. Användaren kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minsta avstånd mellan bärbara och mobila HF telekomapparater och PARI kompressor, enligt nedanstående rekommenderade maximala uteffekt på kommunikationsutrustningen (sändaren).

Skyddsavstånd beroende på sändningsfrekvens:

Nominell sändareffekt [W]	150 kHz till 80 MHz $D = (3,5/3) \times$ SQRT(P) [m]	80 MHz till 800 MHz $D = (3,5/3) \times$ SQRT(P) [m]	800 MHz till 2,5 GHz $D = (7/3) \times$ SQRT(P) [m]
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare vars nominella effekt inte finns i ovanstående tabell, kan avståndet vid användning bestämmas med en ekvation för respektive kolumn, där P är sändarens nominella effekt i Watt (W) enligt uppgift från sändarens tillverkare.

## 6.5 Miljöbetingelser för drift

Omgivningstemperatur	+10 °C till +30 °C
Relativ luftfuktighet	30 % till 75 % (icke kondenserande)
Lufttryck	700 hPa till 1 060 hPa

## 7 ÖVRIGT

### 7.1 Transport och förvaring

Minsta omgivnings-temperatur	-25 °C (utan kontroll av relativ luftfuktighet)
Högsta omgivnings-temperatur	+70 °C (vid en relativ luftfuktighet på upp till 93 %, icke kondenserande)
Luftfuktighet	0 % – 93 %
Lufttryck	500 hPa – 1 060 hPa

### 7.2 Kassering

Denna produkt faller inom tillämpningsområdet för WEEE<sup>1)</sup>.

Därför får denna produkt inte kastas i hushållssoporna. Aktuella nationella föreskrifter för kassering ska beaktas (t.ex. kassering via kommun eller leverantör). Materialåtervinning hjälper till att minska användningen av råmaterial och skydda miljön.

---

1) EUROPAPARLAMENTETS OCH RÄDETS DIREKTIV 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om gamla el- och elektronikprodukter.

### 7.3 Garantivillkor

Från första inköpsdatum och under den på garantibeviset angivna garantitiden (se omslagets baksida), garanterar PARI att apparaten vid användning enligt vad den är avsedd för inte uppvisar några tillverkningsbetingade material- eller konstruktionsbrister. Garantianspråk ska ställas inom en tid på 12 månader. Den garanti som PARI ger gäller också som garantiättagande för alla återförsäljare. Den legala rätten gentemot säljaren begränsas inte genom garantin eller när garantifallet inträffar. Som garanti- och ägandebevis gäller det av fackhandlaren stämplade garantibeviset.

## Vad omfattar garantin?

Skulle i undantagsfall ett fel uppstå ska PARI efter eget val reparera eller byta ut apparaten eller återbetalä produktens inköpspris. Utbyte av apparaten kan gälla en likadan eller åtminstone en jämförbart utrustad modell. Utbyte eller reparation av apparaten ger inte en ny garanti. Alla utbytta gamla apparater eller delar blir PARIs egendom. Vidare anspråk är uteslutna. Detta gäller speciellt för alla skadeersättningsanspråk. Detta uteslutande av ansvar kan inte användas vid förlust av liv, kroppsskada och förlorad hälsa, vid avsiktlig och grov vårdslöshet, produktansvar och vid förlust av viktiga åtaganden utifrån garantiavtalet.

### **Garantin gäller inte om**

- apparaten inte satts i drift eller använts på vederbörligt sätt enligt anvisningar i bruksanvisningen,
- skador föreligger som kan ha orsakats av vatten, eld, åsknedslag eller liknande,
- skadan uppstått genom en felaktig transport eller ett fall,
- apparaten hanterats eller skötts på ett felaktigt sätt,
- serienumret på apparaten ändrats, avlägsnats eller på annat sätt gjorts oläsbar,
- reparationer, anpassningar eller ändringar på apparaten gjorts av någon som inte är godkänd som behörig av PARI.

I övrigt gäller inte garantin för förslitningsdelar eller apparatdelar som utsatt för normalt slitage.

Vid reklamation, lämna in hela apparaten till en fackhandlare eller skicka apparaten förpackad i originalkartongen, med frakten betald och tillsammans med av fackhandlaren stämplat garantibevis till PARI GmbH.

Garantitiden löper från inköpsdatum.

## 7.4 Kontakt

För all slags produktinformation, vid fel eller frågor om handhavande, kontakta vårt Service Center:

Tel.: +49 (0)8151 - 279 279 (tyskspråkig)  
+49 (0)8151 - 279 220 (internationell)

För reparationer och garantifall ska apparaten skickas till följande adress:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Tyskland

## 7.5 Symbolförklaring

På kompressorn resp. på förpackningen finns följande tecken:

	Beakta bruksanvisningen (bakgrund = blå, symbol = vit)
<b>SN</b>	Serienummer på apparaten
<b>●/○</b>	Till/Från
<b>~</b>	Växelström
	Användningsdelarnas skyddsgrad: Typ B
	Skydda apparaten mot väta
	Apparat av skyddsklass II
	Minsta och högsta omgivningstemperatur

	Minsta och högsta luftfuktighet
	Minsta och högsta lufttryck
	Den medicintekniska produkten släpptes efter den 13 augusti 2005. <b>Produkten får inte kastas i de vanliga hushållssoporna.</b> Symbolen med den överkorsade soptunnan visar att delarna måste samlas in separat.
	Tillverkare
	Kompressorn uppfyller grundläggande krav enligt bilaga I i Riktlinjer för medicintekniska produkter 93/42/EWG.

## 8 RESERVDELAR

Beskrivning	Art. nr.
Filter PARI SINUS (5-pack)	041B4852
PARI SINUS slangsystem	041B4570
Nätkabel (1,5 m)	041E8229



# PARI SINUS

## GARANTIESCHEIN

Für dieses Gerät gewähren wir 3 Jahre Garantie.  
Die Garantiezeit läuft ab Kaufdatum.

## CERTIFICATE OF GUARANTEE

*We grant a 3 year guarantee on this appliance,  
commencing on the date of purchase.*

PARI GmbH  
Technischer Service  
Holzhofstr. 10b  
82362 Weilheim, Germany



Gerät Nr.  
Appliance no.

Kaufbestätigung: Das Gerät mit der obigen Gerätenummer wurde von uns original verpackt verkauft.

*Confirmation of purchase: The appliance with the above appliance number was sold in its original packaging.*

Kaufdatum  
*Purchase date*

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers  
*Stamp and signature of the dealer*



**Spezialisten für effektive Inhalation**



**PARI** GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany  
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101  
E-Mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de) • [www.pari.de](http://www.pari.de)